



# Safari 330

|       |                             |       |
|-------|-----------------------------|-------|
| (CZ)  | Příručka uživatele          | 2-5   |
| (SK)  | Príručka používateľa        | 5-8   |
| (GB)  | User's manual               | 9 -12 |
| (D)   | Benutzerhandbuch            | 12-15 |
| (F)   | Manuel de l'utilisateur     | 16-19 |
| (E)   | Manual de usuario           | 19-22 |
| (I)   | Manuale dell'utente         | 23-26 |
| (NL)  | Handleiding voor gebruikers | 26-29 |
| (PL)  | Podręcznik użytkownika      | 30-33 |
| (H)   | Használati útmutató         | 33-36 |
| (RUS) | Пособие для пользователей   | 37-40 |



- Rekreační plavidlo konstruované pro plavbu na chráněných vnitrozemských vodách a v pobřežních vodách, kde lze očekávat sílu větru dosahující stupeň 4 Beaufortovy stupnice včetně a určující výšku vlny do 0,3 m včetně, s příležitostnými vlnami výšky do 0,5m, způsobenými např. mijejícími plavidly.
- Člun je vyroben ve shodě s normou ČSN EN ISO 6185 - 1, kategorie IIIA.
- Související normy: ČSN EN ISO 10087, ČSN EN ISO 10240, ČSN EN ISO 14945.

## Rejstřík:

Vážený zákazníku,

tato příručka Vám má pomoci snadno a bezpečně ovládat Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného, nebo zabudovaného vybavení, jeho soustav a informace o jeho ovládání a údržbě. Přečtěte si ji, prosím, pečlivě a seznamte se s plavidlem před jeho použitím.

Pokud je toto Vaše první plavidlo a nebo jste změnil typ plavidla a nejste s ním dobře seznámen, zajistěte si prosím pro Vaši bezpečnost a pohodlí, zkušenosti s obsluhou a ovládáním před Vaší první samostatnou plavbou. Váš prodejce, nebo národní jachtařská federace nebo klub Vám rádi doporučí příslušné kurzy nebo kvalifikované instruktory.

Nevyploujte, dokud očekávané plavební podmínky (síla větru a výška vln) nebudou odpovídat konstrukční kategorii vašeho plavidla a vy a vaše posádka nebudete schopni v těchto podmínkách plavidlo ovládat.

**Uložte prosím, tuto příručku na bezpečném místě a předejte ji novému majiteli, pokud plavidlo prodáte.**

|                                          |        |   |
|------------------------------------------|--------|---|
| 1. Kontrolní tabulka                     | strana | 2 |
| 2. Technický popis                       |        | 2 |
| 3. Pokyny k nafukování člunu             |        | 3 |
| 4. Plavba na člunu                       |        | 3 |
| 5. Skládání člunu                        |        | 4 |
| 6. Ošetřování a skladování               |        | 4 |
| 7. Záruční podmínky                      |        | 4 |
| 8. Oprava člunu                          |        | 4 |
| 9. Způsob likvidace výrobku              |        | 4 |
| 10. Způsob likvidace obalu               |        | 4 |
| 11. Štítek výrobce - vysvětlivky symbolů |        | 4 |
| 12. Upozornění                           |        | 5 |

## 1. Kontrolní tabulka

(orientační rozměry platí pro nahuštěný stav)

|                                            | SAFARI 330              |
|--------------------------------------------|-------------------------|
| Délka středem (cm)                         | 330                     |
| Šířka středem (cm)                         | 80                      |
| Počet vzduchových komor                    | 3 +1+2                  |
| Průměr bočního válce (cm)                  | 27x18,5                 |
| Rozměry složeného výrobku ve vaku cca (cm) | 53 x 38 x 24            |
| Rozměry složeného výrobku v kartonu (cm)   | 60 x 43 x 26            |
| Max. provozní tlak                         | 0,02MPa [0,2Bar / 3PSI] |
| Hmotnost (kg)                              | 12                      |
| Nosnost (kg)                               | 130                     |
| Max. počet osob                            | 1                       |
| Plavební ponor (cm)                        | 15                      |
| Nejvyšší pevný bod nad hladinou (cm)       | 30                      |

## 2. Technický popis – viz obr. č. 1

1. boční válec
2. dno
3. ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukování/ vyfukování, regulaci tlaku a měření tlaku pomocí manometru
4. přetlakový ventil
5. štítek výrobce
6. žlutý štítek „VÝSTRAHA“
7. nafukovací sedačka
8. nafukovací opěrka zad
9. nožní opěrka
10. úchyt pro připevnění nožní opěrky

11. fixační popruh
12. úchyt fixačního popruhu
13. úchyt opěrky zad
14. rotační ventil pro malé komory (sedačky, nožní opěrky atd.)
15. madlo
16. síť z pružného lana
17. úchyt směrové ploutve
18. lano k přišňerování opěrky zad a fixačního popruhu

### PŘÍSLUŠENSTVÍ DODÁVANÉ S KAJAKEM:

Transportní vak, směrová ploutev s příručkou uživatele, popruh na stažení sbaleného kajaku, příručka uživatele se záručním listem, pěnová houba v sáčku ze síťoviny, lepicí souprava obsahující lepidlo, záplaty, ventilová redukce.

### 3. Pokyny k nafukování kajaku

Rozložte kajak. Pokud hodláte použít směrovou ploutev, zasuňte ji do úchyty na dně (17). Než začnete s nafukováním, rozložte kajak a instalujte sedačku a opěrku zad, fixační popruhy a nožní opěrku. Opěrku zad (8) vložte do kajaku mezi oba úchyty opěrky (13). Na přiložené šňůře uvažte na jednom konci jednoduchý uzel. Druhý konec provlečte zezadu postupně spodním otvorem úchyty opěrky (13), spodním otvorem opěrky (8), okem na konci fixačního popruhu (11) a zpět horními otvory opěrky a úchyty. Zajistěte uzlem. Viz detail A. Postup opakujte na druhé straně opěrky. Užší konec fixačního popruhu provlečte do úchyty fixačního popruhu (12) umístěného v přední části kajaku. Zvolte si pozici nožní opěrky (9), odpovídající Vaší výšce. Na úchyty nožní opěrky (10) jsou jednotlivé pozice označeny čísly. Pozice č. 1 odpovídá výšce postavy (150-160) cm, pozice č. 2 odpovídá výšce postavy (160-170) cm, pozice č. 3 odpovídá výšce postavy (170-180) cm, pozice č. 4 odpovídá výšce postavy nad 180 cm.

Popruh opěrky nohou provlečte otvory v úchyty nožní opěrky (10) na dně.

Postupujte od zvoleného čísla pozice přes všechny otvory až k plastové sponě na konci úchyty, kterou konec popruhu provléknete a dotáhněte. Viz detail B.

Vzduchové komory nafukujte v pořadí: sedačka (7), opěrka zad (8), nožní opěrka (9), boční válce (1), dno (2). K nafukování je vhodná nožní nebo pístová pumpa s použitím ventilové redukce - viz obr. č. 2b (redukce je součástí lepicí soupravy). Než začnete nafukovat, zkontrolujte stav ventilů. Ventily nastavte do polohy zavřeno. Obsluha ventilu - viz obr. č. 2.

Vzduchové komory nafoukněte na stanovený provozní tlak. K určení správné hodnoty provozního tlaku použijte manometr s příslušnou redukcí (volitelně příslušenství) - viz obr. č. 2a. Klíč k montáži ventilu - viz obr. č. 2c je volitelně příslušenství. Po nahuštění kajaku si sedněte do kajaku a zkontrolujte nastavení pozice nožní opěrky. V případě následné korekce pozice nožní opěrky je třeba dno upustit, uvolnit popruh nožní opěrky a po opravě pozice znovu dofouknout na provozní tlak.

Potom si nastavte správnou délku fixačních popruhů (11). Opět sedněte do kajaku, chodidla opřete o nožní opěrku. Fixační popruhy přetáhněte přes kolena a pevně je dotáhněte.

### UPOZORNĚNÍ

Maximální provozní tlak ve vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolního prostředí (např. vlivem slunečního záření) může dojít až k několikanásobnému zvýšení tlaku v komorách člunu. Po vytažení člunu z vody doporučujeme odpustit vzduch ze všech vzduchových komor člunu. Předjedete tím případné destruktivní vzduchových komor. Tlak vzduchu i potom průběžně kontrolujte.

### UPOZORNĚNÍ

Při použití člunu vždy uzavírejte ventil krytkou. Zamezte tím průniku nečistot do ventilu, které mohou být v budoucnu příčinou případných netěsností.

### 4. Plavba na člunu

Safari 330 je jednomístný nafukovací kajak se samovytlávací funkcí dna určený pro rekreaci a vodní turistiku. Dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 223/1995 Sb. o způsobilosti plavidel k provozu na vnitrozemských vodních ces-

tách a jejich následných předpisů, může být použit v zóně 4 s výskytem vln o výšce do 0,3 m včetně, s příležitostnými vlnami výšky do 0,5 m, způsobenými např. míjejícími plavidly. Dle zákona České republiky 114/1995 Sb. a následných předpisů je účastník provozu na vodní cestě povinen dodržovat pravidla provozu na vodní cestě.

Nafukovací kajak Safari 330 smí vést osoba bez průkazu způsobilosti, pokud je seznámena s technikou vedení malého plavidla a v rozsahu potřebném pro jeho vedení též s plavebními předpisy dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 42/2015 Sb. o způsobilosti osob k vedení a obsluze plavidel (a následných předpisů).

Kajak Safari 330 svou konstrukcí umožňuje plavbu po řekách do stupně obtížnosti WW 3.

K pohonu se používá kajakové dvoupádllo o délce (202-210) cm. Při plavbě sedí osoba na určeném místě a musí mít oblečenou plovací vestu.

Při sportovním způsobu jízdy a zvláště pak při provádění eskymáckého obratu je dobrý kontakt pádlující osoby s lodí zajištěn fixačním popruhy a nožní opěrku. Vypuštěním sedacího polštáře sedačky je možno snížit těžiště, zvýší se tím stabilita kajaku a jistota provádění eskymáckého obratu.

### UPOZORNĚNÍ

Před plavbou si ověřte, zda se na řeku, vodní plochu nebo oblast, ve které se hodláte pohybovat, nevztahují nějaká zvláštní ustanovení nebo zákazy a příkazy, které je nutno dodržovat.

Člun není určen na tažení za motorovou lodí, nesmí být vlečen, smýkáno nebo jinak nadměrně namáhán. Ostré nebo špičaté předměty musí být bezpečně zabaleny. Cenné předměty vložte do nepromokavého obalu a upevněte ke člunu.

Pryžové vrstvy na povrchu člunu škodí sluneční záření, proto je vhodné člun po každé plavbě uložit do stínu.

### VÝSTRAHA

- Uvolnění fixačních popruhů a opouštění lodě při převržení je třeba dobře předem nacvičit na klidné vodě!
- Na velkých vodních plochách (moře, jezera) pozor na vítr vanoucí od břehu. Vzniká nebezpečí znemožnění návratu!
- Kajak Safari 330 nesmí být používán za ztížených podmínek, jako je např. snížená viditelnost (noc, mlha, déšť).

Charakteristika stupně obtížnosti WW 3 - těžká:

- větší peřeje, vysoké nepravidelné vlny, válce, víry, střední zabokování, nízké stupně v silně meandrujícím nebo málo přehledném řečišti.

Subjektivní předpoklady pro jízdu na divoké vodě WW 3:

- výborná znalost všech zaběrů, velmi dobré ovládání lodí, schopnost posoudit obtížnost a vodní stav, základní znalost vodní záchrany a plavání v divoké vodě, fyzická trénovanost.

Technické vybavení:

- zavěšené lodě nebo lodě se samovytlávacím dnem, otevřeně lodě opatřené krytem, plovací vesta s minimálním výtlakem 7,5 kg, přilba, ochranný oděv proti chladu (neopren), záchranné prostředky.

## UPOZORNĚNÍ

**Výběru plovací vesty věnujte mimořádnou pozornost. Plovací vesta musí být opatřena štítkem s informacemi o nosnosti a certifikátem bezpečnosti.**

### 5. Skládání člunu – viz. obr. 3

Před samotným skládáním člun zbavte nečistot a usušte. Vyfoukněte sedačku, opěrku zad a nožní opěrku. Otevřete ventily a vyfoukněte vzduch z hlavních komor. Vyfukování lze urychlit rolováním člunu směrem k ventilům. Ve člunu nesmí zůstat ostré předměty. Vyfouknutý kajak potom rozložte na čistém místě a vyrovnejte všechny díly. Potom přeložte oba boční válce na třetiny přes dno kajaku a poté přeložte válce přes sebe. Potom člun překládejte cca po 30 cm od špičky směrem k ventilům do vzdálenosti cca 110 cm od konce. Stejně přeložte několikrát i zbývající část korpusu od špičky směrem ke středu. Sbalený člun zajistěte přiloženým kompresním popruhem a vložte i s příslušenstvím do transportního vaku. Z vaku vytlačte vzduch, konec vaku zarolujte a sepněte sponami.

### 6. Ošetřování a skladování

Prýžovému nánosu na povrchu člunu neprospívá dlouhodobé působení oleje, benzínu, toluenu, acetonu, petroleje a podobných rozpouštědel. Po každém znečištění a před uskladněním člun omyjte vlažnou vodou s přidavkem mýdla nebo saponátu. Důkladné opláchnutí je nutné po použití na mořské vodě. Vhodné je přikontrolovat stav napouštěcích a přetlakových ventilů. U netěsnícího ventilu je možno s použitím speciálního klíče na ventily vyšroubovat tělo ventilu ze člunu a pročistit membránu proudem stlačeného vzduchu nebo vody. Před uskladněním doporučujeme potířit povrch kajaku prostředkem na ošetřování povrchu člunů, který má čistící účinky, impregnuje materiál proti dalšímu znečišťování, popř. vytváří ochranný UV-filtr. K ošetření zásadně nepoužívejte prostředky obsahující silikon. Čistý a suchý člun skladujte na trmavém suchém místě při teplotě (15–35) °C, minimálně 1,5 m od zdroje sálavého tepla a z dosahu hlodavců. Při dlouhodobém skladování se doporučuje občas člun na 24 hodiny nafouknout, aby se neproležel. Minimálně jedenkrát za dva až tři roky doporučujeme u člunů provést servisní prohlídku u výrobce v autorizované opravně.

**Pečlivým zacházením a udržováním lze zvýšit životnost člunu.**

### 7. Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců a počítá se od data prodeje. Výrobce poskytuje bezplatnou opravu nebo náhradu za vady materiálového nebo výrobního charakteru.

**Záruka se nevztahuje na poškození vzduchových komor vlivem vyššího tlaku, než je předepsaný provozní tlak !!!**

### 8. Oprava člunu

Poškozený člun opravíte snadno i sami pomocí přiložené lepicí soupravy.

Postup lepení:

Na člunu označte poškozené místo, dle jeho velikosti zvolte záplatu; povrch záplatu i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla. Záplatu i poškozené místo zdrsněte smirkem a odmastěte acetonem nebo benzinem, na obě

lepené plochy naneste tenkou vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhou vrstvu lepidla. Po zavaznutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatížejte nebo zaválejte válečkem na rovném podkladu.

U drobných oprav (propíchnutí) je možno člun nafouknout a pokračovat v plavbě již po 30 minutách, při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin. Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravně.

**Záruční i pozáruční opravy zajišťuje výrobce:**

**GUMOTEX, a. s.**

**Mládežnická 3062/3a**

**690 75 Břeclav**

### 9. Způsob likvidace výrobku

Skládkováním na skládkách komunálního odpadu.

### 10. Způsob likvidace obalu

**Karton - recyklace dle symbolů uvedených na obalu**  
**Smršťovací PE-LD fólie (nízkohustotní rozvětvený polyethylen) - recyklace dle symbolů uvedených na obalu.**

### 11. Štítek výrobce

Každý člun je opatřen štítkem výrobce s vyznačenými nejdůležitějšími technickými parametry.

Prosíme, dodržujte tyto hodnoty. Zejména nepřetěžujte člun a dodržujte předepsaný maximální tlak ve vzduchových komorách.

**Safari 330**

**Made in Czech Republic**

**GUMOTEX**

|                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN ISO 6185 - 1, IIIA</b>                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                             |
| <b>Design cat. D</b>                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                             |
|  •  = <b>0,02 MPa</b><br><b>[ 0,2 Bar ]</b><br><b>[ 3 PSI ]</b> |  = <b>1</b>  = <b>0</b> |
|  +  =                                                         | <b>130 kg</b><br><b>[ 287 lbs ]</b>                                                                                                                                                         |
| <b>Oblast použití</b><br><b>Use area, Einsatzbereich</b>                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                             |
| <b>WW 3</b>                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                             |

476

**Vysvětlivky symbolů:**

**CZ**



maximální provozní tlak



maximální počet osob



maximální nosnost

## 12. UPOZORNĚNÍ

Vodácký sport může být velmi nebezpečný a fyzicky náročný. Uživatel tohoto výrobku si musí uvědomit, že tato činnost může být příčinou vážného zranění, nebo i smrti. Při používání tohoto výrobku dbejte na níže uvedené bezpečnostní normy:

- Seznamte se se způsobem používání tohoto typu lodi.
- Zajistěte si školení o první pomoci s osvědčením a výbavu pro první pomoc a záchranné/bezpečnostní prostředky noste vždy s sebou.
- Vždy používejte certifikovanou plovací vestu.
- Vždy noste odpovídající přilbu, kde to vyžadují podmínky, řádně se oblekejte podle povětrnostních podmínek; chladná voda a/nebo chladné počasí mohou být příčinou podchlazení.
- Před každým použitím zkontrolujte vaši výbavu, zdali nevykazuje známky poškození.
- Nikdy nechodte na vodu sami.
- Nikdy nechodte na řeku, pokud má zjevně vysoký vodní stav.
- Věnujte pozornost kontrole vodní hladiny, nebezpečným proudům a povětrnostním změnám, na moři buďte pozorní ke změnám přílivu a odlivu.
- Prohlížejte neznámé úseky řek, místa, která to vyžadují přenášejte.

- Nepřeceňujte své schopnosti na vodě, buďte na sebe opatrní.
- Konzultujte váš zdravotní stav s lékařem dříve, než vyrazíte na vodu.
- Dbejte na doporučení výrobce, pokud se týká používání tohoto výrobku.
- Před použitím tohoto výrobku nepožívejte alkohol a drogy.
- Je-li k člunu dodáváno další vybavení, používejte pouze materiály odsouhlasené výrobcem.
- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte příručku uživatele.

Uživatel tohoto výrobku musí ovládat základní vodácké dovednosti a musí si být vědom rizika, která tento sport zahrnuje.

**Záruční list je přílohou této příručky.**

## Príručka používateľa SAFARI 330

VERZIA 2/2016



- **Rekreačné plavidlo konštruované pre plavbu na vnútrozemských vodných cestách, na ktorých sa dá očakávať sila vetra dosahujúca stupeň 4 Beaufortovej stupnice (vrátane) a určujúca výšku vlny do 0,3 m vrátane, s príležitostnými vlnami s výškou do 0,5 m, spôsobenými napr. plávajúcimi plavidlami.**
- **Čln je vyrobený v zhode s normou EN ISO 6185 - 1, kategória IIIA.**
- **Súvisiace normy: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

### Register:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---|
| Vážení zákazníci,                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |        |   |
| táto príručka Vám pomôže ľahko a bezpečne ovládať Vaše plavidlo:                                                                                                                                                                                                                                                               |        |   |
| Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného alebo zabudovaného vybavenia, jeho sústav a informácie o ovládania údržbe. Prečítajte si ich, prosím, pozorne a zoznámte sa s plavidlom ešte pred použitím.                                                                                                                       |        |   |
| Ak ide o Vaše prvé plavidlo alebo ste zmenili typ plavidla a nie ste s ním dobre zoznámení, kvôli vlastnej bezpečnosti a pohodliu si nadviete obsluhu a ovládanie pred prvou samostatnou plavbou. Váš predajca, národná jachtárska federácia alebo klub Vám radi odporučia príslušné kurzy alebo kvalifikovaných inštruktorov. |        |   |
| Nevypĺvajte, kým očakávané plavebné podmienky (sila vetra a výška vlny) nebudú zodpovedať konštrukčnej kategórii vášho plavidla a vy a vaša posádka nebudete schopní v týchto podmienkach plavidlo ovládať.                                                                                                                    |        |   |
| <b>Uložte prosím, túto príručku na bezpečnom mieste a odovzdajte ju novému majiteľovi, pokiaľ plavidlo predáte.</b>                                                                                                                                                                                                            |        |   |
| 1. Kontrolná tabuľka                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | strana | 6 |
| 2. Technický popis                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |        | 6 |
| 3. Pokyny na nafukovanie kajaka                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        | 6 |
| 4. Plavba na kajaku                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |        | 7 |
| 5. Skladanie kajaka                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |        | 7 |
| 6. Ošetrovanie a skladovanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        | 7 |
| 7. Záručné podmienky                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |        | 7 |
| 8. Oprava člna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        | 7 |
| 9. Spôsob likvidácie výrobku                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        | 8 |
| 10. Spôsob likvidácie obalu                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |        | 8 |
| 11. Štítk výrobca - vysvetlivky symbolov                                                                                                                                                                                                                                                                                       |        | 8 |
| 12. Upozornenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        | 8 |

## 1. Kontrolná tabuľka

(orientačné rozmery platia pre nahustený stav)

|                                            | <b>Safari 330</b>       |
|--------------------------------------------|-------------------------|
| Dĺžka (cm)                                 | 330                     |
| Šírka (cm)                                 | 80                      |
| Počet vzduchových komôr                    | 3 + 1 + 2               |
| Priemer bočného valca (cm)                 | 27x18,5                 |
| Rozmery zloženého výrobku vo vaku cca (cm) | 53 x 38 x 24            |
| Rozmery zloženého výrobku v kartóne (cm)   | 60 x 43 x 26            |
| Max. prevádzkový tlak                      | 0,02MPa [0,2Bar / 3PSI] |
| Max. hmotnosť (kg)                         | 12                      |
| Max. nosnosť (kg)                          | 130                     |
| Max. počet osôb                            | 1                       |
| Plavebný ponor (cm)                        | 15                      |
| Najvyšší pevný bod nad hladinou (cm)       | 30                      |

## 2. Technický popis – pozri obr. č. 1

1. bočný valec
2. dno
3. ventil PUSH/PUSH – umožňuje nafukovanie/vyfukovanie, reguláciu tlaku a meranie tlaku pomocou manometra
4. pretlakový ventil
5. štítok výrobcu
6. žltý štítok „VÝSTRAHA“
7. nafukovacia sedačka
8. nafukovacia opierka chrbta
9. nožná opierka
10. úchytky na pripavenie nožnej opierky
11. fixačný popruh
12. úchytky fixačného popruhu
13. úchytky opierky chrbta
14. rotačný ventil pre malé komory (sedačky, nožné opierky atď.)
15. rukoväť
16. sieť z pružného lana
17. úchytky smerovej plutvy
18. lano na priviazanie opierky chrbta a fixačného popruhu

### PRÍSLUŠENSTVO DODÁVANÉ S KAJAKOM:

Transportný vak, smerová plutva s príručkou používateľa, popruh na stiahnutie zbaleného kajaku, príručka užívateľa so záručným listom, penová huba v sáčku zo sieťoviny, lepiaca súprava obsahujúca lepidlo, záplaty, ventilová redukcia.

## 3. Pokyny na nafukovanie kajaku

Rozložte kajak. Pokiaľ hodláte použiť smerovú plutvu, zasuňte ju do úchyty na dne (17). Pred nafukovaním rozložte kajak a nainštalujte sedačku a opierku chrbta, fixačné popruhy a nožnú opierku. Opierku chrbta (8) vložte do kajaka medzi obe úchytky opierky (13). Na priloženej šnúre uviazte na jednom konci jednoduchý uzol. Druhý koniec prevlečte zozadu postupne spodným otvorom úchytky opierky (13), spodným otvorom opierky (8), okrem na konci fixačného popruhu (11) a späť hornými otvormi opierky a úchytky. Zaistite uzlom. Pozri detail A. Postup opakujte na druhej strane opierky. Užší koniec fixačného popruhu prevlečte do úchytky fixačného popruhu (12) umiestneného v prednej časti kajaku. Zvoľte si pozíciu nožnej opierky (9), zodpovedajúcu vašej výške. Na úchyte nožnej opierky (10) sú jednotlivé pozície označené číslami. Pozícia č. 1 zodpovedá výške postavy (150-160) cm,

pozícia č. 2 zodpovedá výške postavy (160-170) cm, pozícia č. 3 zodpovedá výške postavy (170-180) cm, pozícia č. 4 zodpovedá výške postavy nad 180 cm.

Popruh opierky nôh prevlečte otvormi v úchyte nožnej opierky (10) na dne.

Postupujte od zvoleného čísla pozície cez všetky otvory až k plastovej sponě na konci úchyty, ktorou koniec popruhu prevlečte a dotiahnite. Pozri detail B.

Vzduchové komory nafukujte v poradí: sedačka (7), opierka chrbta (8), nožná opierka (9), bočné valce (1), dno (2). Na nafukovanie je vhodná nožná alebo piestová pumpa s použitím ventilovej redukcie - pozri obr. č. 2b (redukcia je súčasťou lepiacej súpravy). Skôr ako začnete nafukovať, skontrolujte stav ventilov. Ventily nastavte do polohy zatvorené. Obsluha ventilu - pozri obr. č. 2.

Vzduchové komory nafúknite na stanovený prevádzkový tlak. Na určenie správnej hodnoty prevádzkového tlaku použite manometer s príslušnou redukciov (voliteľné príslušenstvo) - pozri obr. č. 2a. Kľúč na montáž ventilu - pozri obr. č. 2c je voliteľné príslušenstvo.

Po nahutení kajaku si sadnite do kajaku a skontrolujte nastavenie pozície nožnej opierky. V prípade následnej korekcie pozície nožnej opierky treba dno upustiť, uvoľniť popruh nožnej opierky a po oprave pozície znova dofúknuť na prevádzkový tlak.

Potom si nastavte správnu dĺžku fixačných popruhov (11). Opäť sadnite do kajaku, chodidlá oprite o nožnú opierku. Fixačné popruhy pretiahnite cez kolená a pevne ich dotiahnite.

## UPOZORNENIE

Maximálny prevádzkový tlak vo vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolitého prostredia (napr. vplyvom slnečného žiarenia) môže dôjsť až k niekoľkonásobnému zvýšeniu tlaku v komorách člna. Po vytiahnutí člna z vody odporúčame odpustiť vzduch zo všetkých vzduchových komôr člna. Predídete tým prípadnej deštrukcii vzduchových komôr. Tlak vzduchu aj potom priebežne kontrolujte.

## UPOZORNENIE

Pri použití člna vždy uzavierajte ventil krytom. Zabráňte prieniku nečistôt do ventilu, ktoré by mohli zapríčiniť prípadné netesnosti.

## 4. Plavba na kajaku

Safari 330 je jednomiestny nafukovací kajak so samovylietacou funkciou dna určený na rekreáciu a vodnú turistiku.

Účastník premávky na vodnej ceste je povinný dodržiavať pravidlá premávky. Nafukovací kajak Safari 330 smie riadiť osoba bez preukazu spôsobilosti, ak je obznamená s technickou riadenia malého plavidla a v rozsahu potrebnom pre jeho riadenie aj s plavebnými predpismi platnými v danej krajine. Kajak Safari 330 svojou konštrukciou umožňuje plavbu po riekach od stupňa náročnosti WW 3. Na pohon sa používa kajakové dvojčaplo s dĺžkou (202–210) cm.

Pri plavbe sedí osoba na určenom mieste a musí mať oblečenú plávajúcu vestu.

Pri športovom spôsobe jazdy a najmä potom pri vykonávaní eskimáckeho obratu je dobrý kontakt pádlujúcej osoby s loďou zaistený fixačnými popruhmi a nožnou opierkou. Vypustením sedacieho vankúša sedačky je možné znížiť ťažisko, zvýšiť sa tým stabilita kajaku a istota vykonávania eskimáckeho obratu.

## UPOZORNENIE

Pred plavbou skontrolujte, či sa na riekou, vodnú plochu alebo oblasť, v ktorej sa lépe „chcete“ pohybovať, nevztáňujú nejaké zvláštne ustanovenia alebo zákazy a príkazy, ktoré je nutné dodržiavať.

Čln nie je určený na ťahanie za motorovou loďou, nesmie byť vlečený, hádzaný alebo inak nadmerne namáhaný. Ostré alebo špicaté predmety musia byť bezpečne zabalené.

Cenné predmety vložte do nepremokavého obalu a pripevnite k člnu.

Gumovej vrstve na povrchu člna škodí slnečné žiarenie, preto je vhodné čln po každej plavbe uložiť do tieňa.

## VÝSTRAHA

- Uvoľnenie fixačných popruhov a opúšťanie lode pri prevrhnutí je potrebné dobre vopred nacvičiť na pokojnej vode!
- Na veľkých vodných plochách (more, jazerá) pozor na vietor vanúci od brehu. Vzniká nebezpečenstvo znemožnenia návratu!
- Kajak Safari 330 sa nesmie používať v sťažených podmienkach ako je napr. znížená viditeľnosť (noc, hmla, dažď).

**Charakteristika stupňa náročnosti WW 3 – ťažká:**

- väčšie kaskády, vysoké nepravidelné vlny, valce, víry, stredné zablokovanie, nízke stupne v silno meandrujúcom alebo málo prehľadnom riečišti

**Subjektívne predpoklady pre plavbu na divokej vode WW3:**

- výborná znalosť všetkých záberov, veľmi dobré ovládanie lode, schopnosť posúdiť náročnosť a vodný stav, základná znalosť vodnej záchrany a plávania v divokej vode, fyzická kondícia

**Technické vybavenie pre plavbu na divokej vode WW 3:**

- uzavretá lode alebo lode so samovylietacím dnom, otvorené lode vybavené krytom, plávajúca vesta s minimálnym výtlakom 7,5kg, prilba, ochranný odev proti chladu (neopren), záchranné prostriedky.

## UPOZORNENIE

Venujte mimoriadnu pozornosť výberu plávajúcej vesty. Plávajúca vesta musí byť vybavená štítkom s informáciami o nosnosti a certifikátom bezpečnosti.

## 5. Skladanie kajaka – pozri obr. 3

Čln pred skladaním zbavte nečistôt a usušte.

Vyfučnite sedačku, opierku chrbta a nožnú opierku. Otvorte ventily a vyfučnite vzduch z hlavných komôr.

Vyfučovanie sa dá urychlíť rolovaním člna smerom k ventilom. V člne nesmú zostať ostré predmety.

Vyfučnúť kajak potom rozložte na čístej mieste a vyrovnajte všetky dielce. Potom preložte obidva bočné valce na tretiny cez dno kajaku a potom preložte valce cez seba. Potom čln prekládajte cca po 30 cm od špičky smerom k ventilom do vzdialenosti cca 110 cm od konca. Rovnako preložte niekoľkokrát aj ostatnú časť korpusu od špičky smerom k stredu. Zbalený čln zaistite priloženým kompresným popruhom a vložte i s príslušenstvom do transportného vaku. Z vaku vytlačte vzduch, koniec vaku zarolujte a zopnite sponami.

## 6. Ošetrovanie a skladovanie

Povrchu člna neprosiepa olej, benzín, toluén, acetón, petrolej a podobné rozpúšťadlá. Po každom znečistení a pred uskladnením čln umyte vlažnou vodou s prídavkom mydla alebo saponátu. Dôkladné opláchnutie je nutné po použití v morskej vode. Vhodné je prekontrolovať stav napúšťacích ventilov. V prípade netesniaceho ventilu je možné pomocou špeciálneho kľúča na ventily odskrutkovať telo ventilu z člna a prečistiť membránu prúdom stlačeného vzduchu alebo vody. Pred uskladnením odporúčame potrieť povrch kajaka prostriedkom na ošetrovanie povrchu člnov, ktorý má čistiace účinky, impregnuje materiál proti ďalšiemu znečisťovaniu, prípadne vytvára ochranný UV-filter. Na ošetrovanie zásadne nepoužívajte prostriedky obsahujúce silikón. Čistý a suchý výrobok skladujte na tmavom suchom mieste pri teplote (15 – 35) °C, minimálne 1,5 m od zdroja sálavého tepla a z dosahu hlodavcov. Pri dlhodobom skladovaní odporúčame občas čln na 24 hodín nafúknuť, aby sa nepreležal. Minimálne raz za dva až tri roky odporúčame vykonať servisnú prehliadku člnov u výrobcu alebo v autorizovanej opravovni. Starostlivým zachádzaním a údržbou sa dá predĺžiť životnosť člna.

## 7. Záručné podmienky

Záručná lehota je 24 mesiacov a počítá sa od dátumu predaja. Výrobca poskytuje bezplatnú opravu alebo náhradu za chyby materiálového alebo výrobného charakteru. Záruka sa nevztahuje na poškodenie vzduchových komôr vplyvom vyššieho tlaku, než je predpísaný prevádzkový tlak !!!

## 8. Oprava člna

Poškodený čln jednoducho opravíte sami pomocou priloženej lepiacej súpravy.

Postup lepenia:

- na člne označte poškodené miesto, podľa jeho veľkosti zvolte záplatu,
- povrch záplaty a lepeného miesta musí byť suchý, čistý, bez zvyškov starého lepidla,
- záplatu a poškodené miesto zdrsňte šmirglom a odmastite acetónom alebo benzínom,

- na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhú vrstvu lepidla,
- po prilipnutí druhej vrstvy priložte záplatu na poškodené miesto, pritlačte veľkou silou a zaťažte alebo ju zaväzajte valčekom na rovnom podklade.

Pri drobných opravách (prepichnutie) sa dá čln nafúknuť a pokračovať v plavbe už po 30 minútach, pri väčších opravách odporúčame počkať 24 hodín. Zložitejšie opravy odporúčame zveriť výrobcovi alebo autorizovanej opravovni.

#### Záručné a pozáručné opravy zaistíuje výrobca:

GUMOTEX, a. s.  
Mládežnícká 3062/3a  
690 75 Břeclav  
Česká republika

## 9. Spôsob likvidácie výrobku

Uloženie na skládke komunálneho odpadu.

## 10. Spôsob likvidácie obalu

Kartón - recyklácia podľa symbolov uvedených na obale. Zmršťovacia PE-LD fólia (rozvetvený polyetylén s nízkou hustotou) - recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.

## 11. Štítok výrobcu

Každý čln je vybavený štítkom výrobcu s vyznačenými najdôležitejšími technickými parametrami. Dodržiavajte prosím uvedené hodnoty. Čln nepreťažujte a dodržiavajte predpísaný maximálny tlak vo vzduchových komorách.

### Safari 330

**Made in Czech Republic**

|                                                           |                                                           |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>EN ISO 6185 - 1, IIIA</b>                              |                                                           |
| <b>Design cat. D</b>                                      |                                                           |
|                                                           | <b>0,02 MPa</b><br><b>[ 0,2 Bar ]</b><br><b>[ 3 PSI ]</b> |
|                                                           | <b>= 1</b> <b>= 0</b>                                     |
| +   = <b>130 kg</b><br><b>[ 287 lbs ]</b>                 |                                                           |
| <b>Oblasť použitia</b><br><b>Use area, Einsatzbereich</b> |                                                           |
| <b>WW 3</b>                                               |                                                           |

476

#### Vysvetlivky symbolov:

(SK)



maximálny prevádzkový tlak



maximálny počet osôb



maximálna nosnosť

## 12. UPOZORNENIE

Vodný šport môže byť veľmi nebezpečný a fyzicky náročný. Používateľ tohoto výrobku si musí uvedomiť, že uvedená činnosť môže zapríčiniť vážne zranenie, dokonca aj smrť. Pri používaní výrobku dodržiavajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny:

- Zoznámte sa so spôsobom používania príslušného typu loďe.
- Absolvujte školenie o prvej pomoci s osvedčením a pripravte si výbavu pre prvú pomoc. Záchranné/bezpečnostné prostriedky noste vždy so sebou.
- Vždy používajte certifikovanú plávaciu vestu.
- Vždy noste zodpovedajúcu prilbu, ak to vyžadujú podmienky, riadne sa obliekajte podľa poveternostných podmienok; chladná voda a/alebo chladné počasie môžu byť príčinou podchladenia.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výbava nie je poškodená.
- Nikdy nechodte na vodu sami.
- Nikdy nechodte na riekú, ak je stav vody zjavne vysoký.
- Venujte pozornosť kontrole vodnej hladiny, nebezpečným prúdom a poveternostným zmenám, na mori sledujte zmeny prílivu a odlivu.
- Neznáme úseky riek najskôr prezrite, miesta, ktoré to vyžadujú prenášajte.
- Neprečúvajte svoje schopnosti na vode, buďte na seba opatrní.
- Skôr než vyrazíte na vodu, konzultujte svoj zdravotný stav s lekárom.
- Dbajte na odporúčania výrobcu, týkajúce sa používania výrobku.
- Pred použitím výrobku nepožívajete alkohol a drogy.
- Ak sa k člnu dodáva ďalšie vybavenie, používajte len materiály odsúhlasené výrobcou.
- Pred použitím výrobku si prečítajte príručku pre používateľa.

Používateľ tohto výrobku musí mať základnú vodácku zručnosť a musí si byť vedomý rizík, ktoré tento šport zahŕňa.

**Záručný list je prílohou tejto príručky.**

- A recreational vessel designed for use on internal waterways with an expected wind strength reaching Grade 4 on the Beaufort Scale inclusive and a determining wave height of up to 0.3 metres inclusive, with occasional waves up to 0.5 metres of height caused e.g. by vessels passing by.
- The boat has been manufactured in compliance with the EN ISO 6185-1 Standard, Category IIIA.
- Related standards: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

## TABLE OF CONTENTS:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                               |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------|
| <i>Dear Customer,</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                               |        |
| <i>This manual will help you to easily and safely master your vessel.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                               |        |
| <i>It contains a detailed description of the vessel, the supplied or built-in equipment, its sets as well as information about its control and maintenance. Please read it carefully, thereby getting to know the boat before actually using it.</i>                                                                                                                                  |                               |        |
| <i>If this is your first vessel or you have changed the type of vessel and do not know this type well, please get acquainted with its maintenance and control prior to your first individual use of the vessel so that it is safe and comfortable. Your dealer or the National Yacht Federation or club will recommend you appropriate training courses or qualified instructors.</i> |                               |        |
| <i>Do not pull off until the expected sailing conditions (wind strength and wave height) are appropriate for the construction category of your vessel and you and your crew are able to control it in these conditions.</i>                                                                                                                                                           |                               |        |
| <b><i>Please store this manual in a safe place and hand it over to the new owner should you sell the vessel.</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                  |                               |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1. Table of Specifications    | Page 9 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2. Technical Description      | 9      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 3. Inflation Instructions     | 10     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 4. Using the Kayak            | 10     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5. Storage of the Kayak       | 11     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 6. Treatment and Storage      | 11     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 7. Guarantee Conditions       | 11     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 8. Boat Repairs               | 11     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 9. Product Disposal Method    | 11     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 10. Packaging Disposal Method | 11     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 11. Type Parameters Tag       |        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | - legend of symbols used      | 11     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 12. Safety Caution            | 12     |

## 1. Table of specification

(Dimensions When Inflated)

|                                                   | <b>Safari 330</b>       |
|---------------------------------------------------|-------------------------|
| Length (cm)                                       | 330                     |
| Width (cm)                                        | 80                      |
| Number of air chambers                            | 3 + 1 + 2               |
| Side tube diameter (cm)                           | 27x18,5                 |
| Approximate dimensions – packed in carry bag (cm) | 53 x 38 x 24            |
| Dimensions – packed in cardboard (cm)             | 60 x 43 x 26            |
| Maximum operational pressure                      | 0.02MPa [0.2Bar / 3PSI] |
| Maximum weight (kg)                               | 12                      |
| Maximum load (kg)                                 | 130                     |
| Maximum number of people                          | 1                       |
| Draught (cm)                                      | 15                      |
| The highest anchor above surface (cm)             | 30                      |

## 2. Technical description - see Figure No. 1

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. side tube</li> <li>2. bottom</li> <li>3. PUSH/PUSH valve – enables inflation/deflation, pressure control and pressure measurement using a manometer</li> <li>4. overpressure valve</li> <li>5. manufacturer label</li> <li>6. yellow "WARNING" label</li> <li>7. inflatable seat</li> <li>8. inflatable backrest</li> <li>9. footrest</li> <li>10. holder to attach the footrest</li> <li>11. fastening strap</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>12. fastening strap holder</li> <li>13. backrest holder</li> <li>14. rotary valve for small chambers (seats, footrests etc.)</li> <li>15. handle</li> <li>16. flexible rope net</li> <li>17. tracking fin holder</li> <li>18. rope to attach the backrest and fastening strap</li> </ol> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### ACCESSORY SUPPLIED WITH THE KAYAK:

Transport bag, tracking fin with user manual, belt for strapping the folded kayak, user's manual with the warranty certificate, sponge in a netting bag, repair kit containing glue, patches and valve adaptors.

### 3. Inflation Instructions

Unfold the kayak. If you intend to use a tracking fin, slide it in the attachment in the bottom (17). Before you start inflating, unfold the kayak and install the seat and backrest, fastening straps and footrest. Insert the backrest (8) into the kayak between both backrest holders (13). Tie a simple knot on one end of the provided cord. Thread the other end from behind through the lower backrest holder opening (13), lower backrest opening (8), eyelet at the end of fastening strap (11) and back through the upper backrest opening and holder opening. Tie a knot to fasten it. See detail A. Repeat the steps on the opposite side of the backrest. Thread the narrow end of the fastening strap through the fastening strap holder (12) situated in the front section of the kayak. Adjust the footrest (9) position according to your stature. The individual positions are marked with numbers on the foot rest attachment (10). Position No. 1 corresponds to the height of (150-160) cm, position No. 2 (160-170) cm, position No. 3 (170-180) cm, position No. 4 over 180 cm. Run the foot rest strap through holes in the foot rest attachment (10) on the bottom.

Proceed through all holes from the selected position up to the plastic buckle at the end of the attachment; run the end through it and tighten it. See detail B.

Inflate air chambers in the following sequence: seat (7), backrest (8), footrest (9), side tubes (1), bottom (2). Use a foot-pump or piston pump with valve adaptor for inflating - see Figure 2b (the adaptor is included in the glue set). Check the condition of the valves before inflating. Set the valves to the OFF position. For valve operation see Figure 2.

Inflate the air chambers to the specified pressure. Use a pressure gauge with a corresponding adaptor (optional equipment) for measuring the correct operating pressure - refer to Fig. 2a. Tool for valve installation - see Fig. 2c; optional equipment.

Sit inside the kayak after inflating and check the position of the foot rest. If you wish to correct the position of the foot rest, release pressure in the bottom, release the foot rest strap and inflate again after correcting the position.

Then adjust the correct length of fixation straps (11). Sit down in the kayak again, prop your feet against the foot rest. Pull the fixation straps over your knees and fasten them tightly.

#### ATTENTION

The maximum operational pressure in air chambers is 0.02 MPa. If the ambient temperature increases (e.g. owing to sunlight), the pressure in the air chambers of the canoe can rise rapidly. We recommend releasing some air from all air chambers of the canoe after pulling it out of the water. This will prevent possible destruction of the air chambers. However, do not forget to continuously check air pressure in the chambers afterwards, too.

#### ATTENTION

When using the boat, always seal the valves with their valve caps. This will keep dirt out of the valves. Dirt can cause leaky valve seals.

### 4. Using the kayak

The Safari 330 single-seat inflatable kayak with self-draining floor is designed for recreational use and water tourism. Whenever the kayak is used on waterways, Waterway Traffic Rules have to be observed. Operation of the Safari 330 inflatable kayak does not require any licence provided that the

people who operate the kayak know the techniques of small boat operation within the scope necessary for its operation, as well as the valid navigation rules of the particular country. The Safari 330 kayak can be used on rivers up to Difficulty Grade WW 3. Use double-bladed kayak paddle with a length of (202-210) cm.

The person travelling in the kayak has to sit in their seat and wear a flotation life-jacket.

A good contact of the paddling person with the boat in a sports-style kayaking, especially when performing eskimo rescue, is provided by fixation straps and the foot rest. The centre of gravity can be lowered by releasing pressure from the seat cushion, thus increasing the stability of the kayak and a confidence in performing the roll.

#### ATTENTION

**Prior to using the kayak, check whether it is necessary to observe any special regulations, restrictions or rules connected with the river, surface of water or area in which you intend to use it.**

**The boat is not designed to be towed behind motorboats, nor may it be towed otherwise, dragged or in any way subjected to unusual stress. Sharp edged or pointed items carried in the kayak should be safely wrapped. Place all valuables into a waterproof container and fasten it to the kayak. Over time, sunlight adversely affects the rubber coating of the boat; therefore, it is advisable to store the boat in shade each time after use.**

#### CAUTION:

- **Releasing the fixation straps and leaving the boat after capsizing must be well trained in calm water!**
- **On large surfaces of water (seas or lakes), pay attention to water currents and off-shore breezes. Currents and breezes may make it impossible to return to shore.**
- **The SAFARI 330 kayak should not be used in challenging conditions, such as in decreased visibility (night, fog or rain).**

**Characteristics of Difficulty Grade WW 3 – Hard:**

- Big rapids, high and irregular waves, pillows, whirlpools, medium blockage and low cascades in strongly meandering rivers or blind rivers.

**Subjective assumptions for riding wild waters graded WW 3:**

- Excellent knowledge of all basic strokes, very good control of the boat, the ability to realistically evaluate the difficulty posed and the actual state of the river's waters, elementary knowledge of live-saving techniques in the water, swimming skills in wild waters and physical fitness.

**Technical equipment for riding wild waters graded WW 3:**

- Covered boats, boats with self-draining floor or open boats equipped with covers; flotation life-jackets with a minimum displacement of 7.5kg, helmets, protective clothes against cold (neoprene) and safety instruments.

#### ATTENTION

**Pay great attention to your choice of flotation life-jacket. The flotation life-jacket should have a tag bearing details of its flotation capabilities and safety certification.**

## 5. Storage of the Kayak - see Fig. 3

Remove dirt and dry the boat before folding.

Deflate the seat, backrest and footrest. Open the valves and release air from the main chambers.

The deflation may be sped up by rolling the boat towards the valves. No sharp object may remain in the boat.

Unfold the deflated kayak over a clean area and smooth up all parts. Then fold both side tubes in thirds over the kayak bottom and fold the tubes over each other. Continue with folding the boat ca. 30 cm from the front tip towards the valves up to ca. 110 cm from the end. Proceed in the same way with folding the remaining part of the corpus from the tip towards the middle. Secure the folded boat with a supplied compression belt and put it in the transport bag together with the accessories. Squeeze out the air from the bag, roll the end of the bag and close it with buckles.

## 6. Treatment and Storage

The rubber surface coating of the boat is sensitive to oils, gasoline, toluene, acetone, kerosene and similar thinning agents. Prior to storing a dirty boat, wash it down with warm soapy water. Rinse the boat with fresh water after using the boat in seawater. It is recommended to check the state of the inflation valves and the safety relief valves. If a valve is not air-tight, it is possible to unscrew the valve body from the boat with the use of a special valve-key and clean its membrane with a strong jet of water or compressed air. Prior to storage, it is recommended to rub the surface of the boat with an agent intended for the treatment of such surfaces, which has cleaning properties, and which impregnates the material to prevent further dirtying, or which is capable of forming a protective UV-filter. Never use agents containing silicon when treating your boat. Store the clean and dry product in a dark dry place at a temperature of (15 – 35) °C, at least 1.5 m from any radiant heat source and out of the reach of rodents. During long-term storage, it is recommended to inflate the boat for 24 hours from time to time to avoid fatiguing the fold lines. It is also recommended to have the boat serviced by the manufacturer's authorized service station at least once every two or three years.

**Proper care and treatment of the boat will increase its service life.**

## 7. Guarantee Conditions

The guarantee period is 24 months and is calculated from the date of sale. The producer provides cost-free repairs or replacement of faulty components for material faults or production faults. The warrant does not cover any damage of the air chambers resulting from higher than the prescribed working pressure !!!

## 8. Boat Repairs

You can easily repair a damaged boat yourselves by means of the accompanying gluing set.

### Gluing:

- mark out the damaged area on the boat and choose an appropriately sized patch;
- the surfaces of both patch and place to be glued must be clean, dry and without traces of old glue;
- sandpaper the patch and the damaged area and degrease the area to be glued by using acetone or gasoline;

- spread a thin layer of glue on both surfaces to be glued and repeat this step once the first layer has dried;
- after the second layer has dried, press the patch firmly on the damaged place, weigh down or use a rolling pin on a flat surface.

For minor repairs (punctures), it is possible to re-inflate the boat and continue using it after waiting for approx. 30 minutes; after more serious repairs, you should wait for 24 hours before using the repaired boat. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or at authorized service stations.

**Guarantee repairs and post-guarantee repairs are provided by the manufacturer:**

GUMOTEX, a. s.  
Mládežnická 3062/3a  
690 75 Břeclav  
Czech Republic

## 9. Product Disposal Method

The product should be disposed of at municipal waste disposal sites.

## 10. Packaging Disposal Method

Cardboard - recycle as the indicated symbol directs. PE-LD plastic wrap (low-density branched polyethylene) - recycle as the indicated symbol directs.

## 11. Type Parameters Tag

Each boat is provided with its own Type Parameters Tag which displays the most important technical parameters. Please follow these values. Above all, do not overload the boat and maintain the recommended maximum pressures in the air chambers.

**Safari 330**

**Made in Czech Republic**

**GUMOTEX**

|                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN ISO 6185 - 1, IIIA</b>                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                               |
| <b>Design cat. D</b>                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                               |
|  $\Rightarrow \bullet \Leftarrow$ = <b>0,02 MPa</b><br><b>[ 0,2 Bar ]</b><br><b>[ 3 PSI ]</b>                                                                                |  = <b>1</b>  = <b>0</b> |
|  +   = | <b>130 kg</b><br><b>[ 287 lbs ]</b>                                                                                                                                                           |
| <b>Oblast použití</b><br><b>Use area, Einsatzbereich</b>                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                               |
| <b>WW 3</b>                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                               |

476

**Explanation of the symbols used:**

(GB)



maximum operational pressure



maximum number of people



maximum load

## 12. SAFETY CAUTION

Boating sports can be very dangerous and physically demanding. The user of this product must realise that boating sports activities can cause serious injuries or even death. When using this product, follow the safety standards specified below:

- Learn how to use this type of boat.
- Undergo certified first-aid training, obtain a first-aid kit and always carry rescue/safety equipment with you.
- Always use certified flotation life-jackets.
- Always wear an appropriate helmet if the specific conditions require it; wear proper clothes according to the specific weather conditions; cold water and/or cold weather can cause hypothermia.
- Prior to every use, check your equipment to make sure it is not damaged.
- Never use the boat on water alone.
- Never use the boat on rivers with apparently high water level.
- Pay attention to inspecting the water level, dangerous currents and weather changes; when on the sea, pay attention to changes in the incoming/outgoing tide.
- Inspect all unknown sections of rivers on which you want to use the boat; carry the boat over all places where it is necessary.

- Do not overestimate your abilities when on the water; be careful.
- Prior to setting off on the water, consult your state of health with your doctor.
- Follow the manufacturer's recommendations concerning the use of this product.
- Prior to using this product, never drink any alcohol or use any drugs.
- If other boat accessories are available, use only the materials approved by the manufacturer.
- Prior to using this product, read the User's Manual.

The user of this product must master basic boating skills and be aware of the risks related to this kind of sport.

**The Guarantee Certificate is attached to this manual.**

## Benutzerhandbuch SAFARI 330

VERSION 2/2016



- **Ein für Fahrten in geschützten Binnen- und in Küstengewässern konstruiertes Freizeitboot, wo Windgeschwindigkeiten bis einschließlich Beaufort-Stärke 4 und Wellen bis einschl. 0,3 m mit gelegentlichen Wellen von höchstens 0,5 m Höhe, verursacht von z.B. vorbeifahrenden Wasserfahrzeugen, zu erwarten sind.**
- **Das Boot wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 6185 - 1, Kategorie IIIA hergestellt.**
- **Zusammenhängende Normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

### Indexverzeichnis:

*Sehr geehrter Kunde, dieses Handbuch soll Ihnen helfen, Ihr Boot leicht und sicher zu beherrschen.*

*Es enthält eine detaillierte Beschreibung des Bootes, der mitgelieferten oder eingebauten Ausstattung, seinen Aufbau und Informationen über seine Bedienung und Wartung. Lesen Sie es bitte sorgfältig durch und machen Sie sich vor dessen Verwendung mit dem Boot vertraut.*

*Sollte dies Ihr erstes Boot sein oder wechseln Sie den Bootstyp und sind Sie damit nicht gut vertraut, so sammeln Sie bitte vor Ihrer ersten Ausfahrt zu Ihrer Sicherheit und Steigerung des Komforts Erfahrungen mit der Bedienung und Steuerung. Ihr Verkäufer oder die nationale Yachtföderation oder ein Yachtclub empfiehlt Ihnen gerne entsprechende Kurse oder Instruktoren.*

*Fahren Sie nicht aus, falls die zu erwartenden Fahrbedingungen (Windstärke und Wellenhöhe) der Konstruktionskategorie Ihres Bootes nicht entsprechen sollten und die Möglichkeit besteht, dass Sie und Ihre Besatzung das Boot unter solchen Bedingungen nicht beherrschen könnten.*

**Bewahren Sie bitte dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und übergeben Sie es dem neuen Eigentümer, sollten Sie dieses Boot verkaufen.**

|                                                   |          |
|---------------------------------------------------|----------|
| 1. Kontrolltabelle                                | Seite 13 |
| 2. Technische Beschreibung                        | 13       |
| 3. Hinweise zum Kajakpumpen                       | 13       |
| 4. Fahrt mit dem Kajak                            | 14       |
| 5. Zusammenfallen des Kajaks                      | 14       |
| 6. Pflege und Lagerung                            | 14       |
| 7. Garantiebedingungen                            | 15       |
| 8. Reparatur des Bootes                           | 15       |
| 9. Entsorgung des Produktes                       | 15       |
| 10. Entsorgung der Verpackung                     | 15       |
| 11. Herstellerschild<br>– Erklärungen der Symbole | 15       |
| 12. Hinweis                                       | 15       |

## 1. Kontrolltabelle

(die Maße für das aufgepumpte Boot gelten nur zur Orientierung)

|                                                   | <b>Safari 330</b>       |
|---------------------------------------------------|-------------------------|
| Länge (cm)                                        | 330                     |
| Breite (cm)                                       | 80                      |
| Anzahl der Luftkammern                            | 3 + 1 + 2               |
| Durchmesser des Seitenzylinders (cm)              | 27x18,5                 |
| Packmaße im Sack ca. (cm)                         | 53 x 38 x 24            |
| Packmaße im Karton (cm)                           | 60 x 43 x 26            |
| Max. Betriebsdruck                                | 0,02MPa [0,2Bar / 3PSI] |
| Max. Gewicht (kg)                                 | 12                      |
| Max. Tragfähigkeit (kg)                           | 130                     |
| Max. Personenanzahl                               | 1                       |
| Fahrttiefe (cm)                                   | 15                      |
| Höchster fester Punkt über dem Wasserspiegel (cm) | 30                      |

## 2. Technische Beschreibung - siehe Bild Nr. 1

1. Seitenzylinder
2. Boden
3. PUSH/PUSH-Ventil - ermöglicht das Aufblasen/Auslassenblasen, die Druckregelung und -messung mithilfe eines Manometers
4. Überdruckventil
5. Typenschild
6. gelber Aufkleber „WARNUNG“
7. aufblasbarer Sitz
8. aufblasbare Rückenlehne
9. Fußstütze
10. Halter zur Befestigung der Fußstütze
11. Befestigungsgurt
12. Halter für den Befestigungsgurt
13. Halter für die Rückenlehne
14. Drehventil für die kleinen Kammern (Sitze, Fußstützen usw.)
15. Handgriff
16. Netz aus flexiblem Seil
17. Halter für die Richtungsflöße
18. Schnürseil für die Rückenlehne und den Befestigungsgurt

### MITGELIEFERTES KAJAKZUBEHÖR:

Transportsack, Richtungsflöße mit Benutzerhandbuch, Gurt zum Zusammenziehen des gefalteten Kajaks, Anwenderhandbuch mit Garantieschein, Schaumswamm im Sack aus Netzgewebe, Reparaturzubehör mit Kleber, Flicker, Ventilreduktion.

## 3. Hinweise zum Kajak aufpumpen

Entfalten Sie den Kajak. Wenn Sie die Richtungsflöße verwenden wollen, schieben Sie diese in die Halterung am Kajakboden ein (17). Bevor Sie mit dem Aufblasen beginnen, entfalten Sie den Kajak und installieren Sie den einen Sitz und die eine Rückenlehne, die Befestigungsgurte und die eine Fußstütze. Die Rückenlehne (8) in den Kajak zwischen den beiden Lehnhaltern (13) einsetzen. An einem Ende der beiliegenden gefügten Schnur einen einfachen Knoten binden. Das andere Ende schrittweise von hinten durch das untere Öffnungsloch des Lehnhalters (13), durch das untere Öffnungsloch der Lehne (8), durch die Öse des Auges am Ende des Befestigungsgurtes (11) und zurück durch die

oberen Öffnungen/Löcher der Lehne und des Halters von hinten durchziehen. Mit einem Knoten sichern. Siehe Detail A. Wiederholen Sie das Verfahren den Vorgang auf der anderen Seite der Lehne. Das schmalere Ende des Befestigungsgurtes in den Halter des Befestigungsgurtes (12), der im Vorderteil des Kajaks angebracht ist, hindurchziehen. Wählen Sie die Position der Fußstütze (9), die Ihrer Körperhöhe entspricht. An der Halterung der Fußlehne (10) sind die einzelnen Positionen mit Nummern markiert. Position Nr. 1 entspricht der Körperhöhe von (150-160) cm, Position Nr. 2 entspricht der Körperhöhe von (160-170) cm, Position Nr. 3 entspricht der Körperhöhe von (170-180) cm, Position Nr. 4 entspricht der Körperhöhe von mehr als 180 cm.

Der Gurt der Fußlehne durch die Bohrungen in der Halterung der Fußlehne (10) am Boden durchziehen.

Den Gurt von der gewählten Positionsnummer über alle Bohrungen bis zur Kunststoffschelle am Ende der Halterung ziehen; dann das Gurtende durch die Klammer ziehen und die Klammer festziehen. Siehe Detail B.

Die Luftkammern in folgender Reihenfolge aufblasen: Sitz (7), Rückenlehne (8), Fußstütze (9), Seitenzylinder (1), Boden (2). Zum Aufpumpen ist die Fuß- oder Kolbenpumpe mit Anwendung der Ventilreduktion geeignet - siehe Bild Nr. 2b (die Reduktion ist ein Bestandteil des Klebesatzes) Vor dem Aufpumpen ist der Zustand der Ventile zu überprüfen. Ventile in Position „Zu“ stellen. Bedienung des Ventils - siehe Bild Nr. 2.

Die Luftkammer auf den festgelegten Betriebsdruck aufpumpen. Zur Bestimmung des richtigen Betriebsdruckwertes verwenden Sie ein Manometer mit dem entsprechenden Adapter (optionales Zubehör) – siehe Abb. 2a. Der Schlüssel zur Montage des Ventils - siehe Bild Nr. 2c - ist ein optionales Zubehör. Nach dem Aufpumpen des Kajaks setzen Sie sich in den Kajak und überprüfen Sie die Einstellung der Position der Fußlehne. Bei der anschließenden Korrektur der Position der Fußlehne ist ein bisschen Luft vom Bodenteil abzulassen, der Gurt der Fußlehne zu lösen und nach der Positionskorrektur ist das Bodenteil wieder auf den Betriebsdruck aufzupumpen.

Dann die richtige Länge der Fixierungsgurte (11) einstellen. Setzen Sie sich wieder in den Kajak, lehnen Sie die Fußsohlen an die Fußlehne. Ziehen Sie die Fixierungsgurte über die Knie und spannen Sie diese fest.

### HINWEIS

**Der maximale Betriebsdruck in den Luftkammern beträgt 0,02 MPa. Durch die Erhöhung der Umgebungstemperatur (z. B. durch Einwirken der Sonnenstrahlung) kann**

es zu einer Drucksteigerung in den Kammern des Bootes auf ein Vielfaches kommen. Nach dem Herausziehen des Bootes aus dem Wasser empfehlen wir, Luft aus allen Luftkammern des Bootes auszulassen. Sie kommen damit einer allfälligen Zerstörung der Luftkammern zuvor. Kontrollieren Sie dabei den Druck der Luft ständig.

## HINWEIS

Verschließen Sie das Ventil bei Verwendung des Bootes immer mit der Kappe. Damit verhindern Sie ein Eindringen von Verunreinigungen in das Ventil, was dann in der Folge Ursache von etwaigen Undichtheiten sein kann.

## 4. Fahrt mit dem Kajak

Das Safari 330 ist ein einsitziges Luftkajak mit Lenzfunktion, bestimmt für die Freizeit und die Wassertouristik. Jeder Teilnehmer an der Wasserfahrt ist verpflichtet die Fahrregeln auf dem Wasserweg einzuhalten. Das Luftkajak Safari 330 darf eine Person ohne Befähigungsnachweis führen, wenn sie mit der Technik des Fahrens mit einem kleinen Boot sowie auch mit den Fahrvorschriften jenes Staates, wo die Fahrt erfolgt im für sein Fahren notwendigen Umfang vertraut ist. Das Kajak Safari 330 ermöglicht mit seiner Konstruktion Fahrten auf Flüssen bis zum Schwierigkeitsgrad WW 3. Zum Antreiben wird ein Kajakdoppelpaddel mit einer Länge von 202–210 cm verwendet.

Während der Fahrt sitzt die Person auf dem vorbestimmten Platz und muss eine Schwimmweste tragen.

Bei der sportlichen Fahrweise und besonders dann bei der Durchführung der Eskimoumdrehung ist es gut, den Kontakt der paddelnden Person mit dem Boot durch Fixierungsgurte und Fußlehne zu sichern. Durch die Auslassung des Sitzkissens kann der Schwerpunkt niedriger gesetzt werden, wodurch sich die Stabilität des Kajaks und die Sicherheit der Durchführung der Eskimoumdrehung erhöht.

## HINWEIS

Überprüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob auf dem Fluss, der Wasserfläche oder in dem Gebiet, in welchem Sie sich bewegen wollen, nicht irgendwelche besonderen Bestimmungen, Verbote oder Gebote gelten, die einzuhalten sind.

Das Boot ist nicht für ein Ziehen durch ein Motorschiff bestimmt, darf nicht geschleppt oder sonst übermäßig beansprucht werden. Scharfe oder spitze Gegenstände müssen sicher verpackt werden. Legen Sie Wertgegenstände in eine wasserundurchlässige Hülle und befestigen Sie sie am Boot.

Die Textilschicht an der Oberfläche des Bootes wird durch Sonnenstrahlung geschädigt, deshalb sollte das Boot nach jeder Fahrt in den Schatten gelegt werden.

## WARNUNG

- Das Lösen der Fixierungsgurte und die Entlassung des Boots beim Umkippen sind auf ruhigem Wasser vorab gut zu trainieren!
- Achten Sie auf großen Wasserflüssen (Meer, Seen) auf Wasserströmungen und den Wind, der vom Ufer weht. Es besteht die Gefahr nicht mehr zurückkehren zu können!
- Das Kajak Safari 330 darf nicht unter erschwerenden Bedingungen verwendet werden, wie z. B. verringerte Sicht (Dunkelheit, Nebel, Regen).

## Charakteristika des Schwierigkeitsgrades WW3 – schwer:

- größere Stromschnellen, hohe unregelmäßige Wellen, Rollen, Wirbeln, mittleres Festsitzen, niedrige Stufen in unübersichtlichem Flussgebiet oder in einem Gebiet mit Mäandern.

## Subjektive Voraussetzungen für die Fahrt auf dem Wildwasser WW3:

- sehr gute Kenntnis aller Schläge, sehr gute Beherrschung des Bootes, Fähigkeit den Schwierigkeitsgrad und den Wasserstand zu beurteilen, Grundkenntnisse in der Wasserrettung und im Fahren im Wildwasser, physische Trainiertheit.

## Technische Ausstattung für die Fahrt auf dem Wildwasser WW 3:

- geschlossene Boote oder Boote mit lenzendem Boden, mit Abdeckung versehene offene Boote, Schwimmweste mit minimalem Auftrieb 7,5 kg, Helm, Kälteschutzkleidung (Neopren), Rettungsmittel.

## HINWEIS

Widmen Sie der Wahl der Schwimmweste besondere Aufmerksamkeit. Die Schwimmweste muss mit einem Schildchen mit Informationen über die Tragfähigkeit und einem Sicherheitszertifikat versehen sein.

## 5. Zusammenfalten des Kajaks - siehe Bild 3

Vor dem eigentlichen Zusammenfalten machen Sie das Boot frei von Schmutz und trocken.

Lassen Sie die Luft aus dem Sitz, der Rückenlehne und der Fußstütze. Öffnen Sie die Ventile und lassen Sie die Luft von den Hauptkammern ab.

Die Entlüftung kann durch das Zusammenrollen des Kajaks in die Richtung zu den Ventilen beschleunigt werden. Im Kajak dürfen keine scharfen Gegenstände bleiben.

Dann entfallen Sie den luftleeren Kajak auf einem sauberen Platz und gleichen alle Teile aus. Dann beide Seitenrollen auf Drittel über den Boden des Kajaks legen und danach die Rollen übereinander legen. Anschließend den Kajak je ca. 30 cm von der Spitze in die Richtung zu den Ventilen im Abstand von ca. 110 cm vom Ende zusammenlegen. Genauso auch den restlichen Korpus-Teil von der Spitze zur Mitte zusammenlegen. Den zusammengelegten Kajak mit beigelegtem Kompressionsgurt sichern und samt Zubehör in den Transportsack einlegen. Luft vom Sack ausdrücken, Sackende einrollen und mit Klemmen schließen.

## 6. Pflege und Lagerung

Die Gummibeschilderung der Bootshaut ist empfindlich gegen Öl, Benzin, Toluol, Azeton, Petroleum und ähnliche Lösungsmittel. Waschen Sie das Boot nach jeder Verschmutzung und vor der Lagerung mit lauwarmem Wasser mit Seifen- oder Spülmittelzusatz. Ein gründliches Abspülen ist nach einer Verwendung in Meeresgewässern notwendig. Es ist zweckdienlich, den Zustand der Auslass- und Überdruckventile zu kontrollieren. Bei undichtem Ventil kann man mit einem speziellen Ventilschlüssel den Ventilkörper vom Boot abschrauben und die Membrane mit Pressluft oder einem Wasserstrahl reinigen. Vor der Lagerung empfehlen wir die Oberfläche des Kajaks mit einem Mittel zur Bootshauptpflege einzureiben, das reinigend wirkt und das Material vor Verunreinigung schützt, bzw. einen UV-Schutzfilter bildet. Verwenden Sie zur Pflege grundsätzlich keine Mittel, die Silikon enthalten. Lagern Sie das saubere und trockene Produkt an einem dunklen und trockenen Ort bei der Temperatur (15 – 35) °C, mindestens 1,5 m von einer etwaigen Strahlungswärmequelle entfernt und außerhalb der Reichweite von Nagetieren. Bei länger dauernder Lagerung empfehlen wir das Boot von Zeit zu Zeit für 24 Stunden aufzupumpen, damit es sich nicht ablegt. Wir empfehlen mindestens einmal alle zwei bis

drei Jahre beim Boot eine Serviceinspektion beim Hersteller oder einer autorisierten Werkstätte machen zu lassen.

**Durch schonenden Umgang und guter Pflege kann man die Lebensdauer des Bootes erhöhen.**

## 7. Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt ab dem Verkaufsdatum zu laufen. Der Hersteller gewährt eine unentgeltliche Reparatur oder einen Ersatz für Mängel am Material oder in der Produktion. Die Garantie bezieht sich nicht auf die Beschädigung der Luftkammern infolge eines höheren Drucks, als der vorgeschriebene Betriebsdruck ist!!!

## 8. Reparatur des Bootes

Das beschädigte Boot können Sie leicht selbst mit dem beiliegenden Klebeset reparieren.

### Klebevorgang:

- markieren Sie am Boot die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flicken,
- die Oberfläche des Flickens und der Klebestelle muss trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein,
- rauen Sie den Flicken und die beschädigte Stelle mit Schmirgelpapier auf und entfetten Sie sie mit Azeton oder Benzin,
- tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht auf und tragen Sie nach dem Trocknen eine zweite Kleberschicht auf,
- nach dem Antrocknen der zweiten Schicht legen Sie den Flicken auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage.

Bei kleineren Reparaturen (Durchstich) kann man das Boot schon nach 30 Minuten aufpumpen und die Fahrt fortsetzen, bei größeren Reparaturen empfehlen wir 24 Stunden zu warten. Wir empfehlen kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstätte durchführen zu lassen.

**Reparaturen während oder nach der Garantiezeit gewährt der Hersteller:**

GUMOTEX, a. s., Mládežnická 3062/3a  
690 75 Břeclav, Tschechische Republik

## 9. Entsorgung des Produktes

Durch Lagern auf Hausmülldeponien.

## 10. Entsorgung der Verpackung

Karton – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen PE-LD Schrumpferpackung (verzweigtes Polyäthylen niedriger Dichte) – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen.

### Safari 330

**Made in Czech Republic**
**GUMOTEX**

|                                                          |                                                                |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>EN ISO 6185 - 1, IIIA</b>                             |                                                                |
| <b>Design cat. D</b>                                     |                                                                |
| $\Rightarrow \bullet \Leftarrow =$                       | $0,02 \text{ MPa}$<br>$[0,2 \text{ Bar}]$<br>$[3 \text{ PSI}]$ |
| $= 1$                                                    | $= 0$                                                          |
| $+$ $+$ $=$                                              | <b>130 kg</b><br><b>[ 287 lbs ]</b>                            |
| <b>Oblast použití</b><br><b>Use area, Einsatzbereich</b> |                                                                |
| <b>WW 3</b>                                              |                                                                |

476

## Erklärung der Symbole:



maximaler Betriebsdruck



maximale Personenanzahl



maximale Tragfähigkeit

## 11. Herstellerschild

Jedes Boot ist mit einem Herstellerschild mit den wichtigsten technischen Parametern versehen. Wir ersuchen Sie diese Werte einzuhalten. Insbesondere überlasten Sie das Boot nicht und halten Sie den vorgeschriebenen Maximaldruck in den Luftkammern ein.

## 12. HINWEIS

Wassersport kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Der Benutzer dieses Produktes muss sich bewusst sein, dass diese Tätigkeit eine schwere Verletzung oder auch den Tod nach sich ziehen kann. Achten Sie bei Verwendung dieses Produktes auf die unten angeführten Sicherheitsnormen:

- Setzen Sie sich mit der Art der Führung dieses Bootstyps auseinander.
- Besuchen Sie einen Erste-Hilfe-Kurs mit Bescheinigung sowie einen Kurs über die Ausstattung für die Erste Hilfe und führen Sie die Rettungs-/Schutzmittel immer mit sich.
- Verwenden Sie immer Schwimmwesten mit Zertifikat.
- Tragen Sie immer einen entsprechenden Helm, der den Bedingungen entspricht, kleiden Sie sich richtig je nach den Witterungsverhältnissen; kaltes Wasser und/oder kühles Wetter können Ursache einer Unterkühlung sein.
- Kontrollieren Sie vor jeder Ausfahrt Ihre Ausstattung, ob sie nicht Anzeichen einer Beschädigung aufweist.
- Begeben Sie sich nie allein auf das Wasser.
- Begeben Sie sich nie auf einen Fluss, der einen offensichtlich hohen Wasserstand hat.
- Widmen Sie der Kontrolle des Wasserspiegels, gefährlichen Strömungen und Wetteränderungen große Aufmerksamkeit, am Meer seien Sie bei Änderungen von Ebbe und Flut vorsichtig.
- Besichtigen Sie unbekannte Flussabschnitte und überspringen Sie Stellen, die es erfordern.
- Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten auf dem Wasser, handeln Sie vorsichtig.
- Konsultieren Sie Ihren Gesundheitszustand mit Ihrem Arzt, bevor Sie sich auf das Wasser begeben.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers, soweit es die Verwendung dieses Produktes betrifft.
- Vor Verwendung dieses Produktes nehmen Sie keinen Alkohol oder Drogen zu sich.
- Wenn zum Boot eine weitere Ausstattung geliefert wird, verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Materialien.
- Lesen Sie vor Verwendung dieses Produktes das Benutzerhandbuch. Der Benutzer dieses Produktes muss die Grundfertigkeiten am Wasser beherrschen und muss sich der Risiken bewusst sein, die dieser Sport mit sich bringt.

**Der Garantieschein ist Anlage dieser Anleitung.**

# Manuel de l'utilisateur de **Safari 330**

F

- Le bateau de plaisance est conçu pour la navigation sur les voies fluviales intérieures où l'on peut s'attendre à une force de vent atteignant jusqu'à un degré de 4 inclus sur l'échelle de Beaufort et entraînant une hauteur de vague pouvant atteindre jusqu'à 0,3 m inclus, avec des ondes occasionnelles d'une hauteur allant jusqu'à 0,5 m provoquées par exemple par les navires passant.
- Le canot est construit en conformité avec la norme EN ISO 6185 - 1, catégorie IIIA.
- Normes afférentes: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

## INDEX:

*Cher client,*

*ce manuel a été élaboré pour vous aider à gouverner facilement et en toute sécurité votre bateau. Il comporte la description détaillée du bateau, de l'équipement en faisant partie ou étant livré avec celui-ci, de ses systèmes, ainsi que des informations relatives à sa manoeuvre et à son entretien. Veuillez lire ce manuel attentivement et veillez à vous familiariser avec l'embarcation avant de l'utiliser.*

*Au cas où il s'agit de votre premier bateau, que vous avez changé de type d'embarcation et n'êtes pas bien familiarisé avec celui-ci, il est nécessaire d'en acquérir sa maîtrise et d'être capable de le manoeuvrer avant votre première navigation individuelle, afin d'assurer votre sécurité et votre confort. Votre distributeur, la fédération de yachting nationale ou le yacht-club, sont prêts à vous recommander les cours correspondants ou des moniteurs qualifiés.*

*Ne partez pas avant que les conditions de navigation attendues (la force du vent et la hauteur des vagues) ne correspondent à la catégorie de construction de votre bateau, et que vous et votre équipe ne soyez capables de manoeuvrer le bateau dans de telles conditions.*

***Veillez conserver ce manuel dans un endroit sûr et, en cas de vente du bateau, le remettre au nouveau propriétaire.***

|                                                      |         |
|------------------------------------------------------|---------|
| 1. Tableau de contrôle                               | page 16 |
| 2. Description technique                             | 16      |
| 3. Instructions pour le gonflage du kayak            | 17      |
| 4. Navigation sur le kayak                           | 17      |
| 5. Pliage du kayak                                   | 18      |
| 6. Entretien et stockage                             | 18      |
| 7. Conditions de garantie                            | 18      |
| 8. Réparation du canot                               | 18      |
| 9. Mode de liquidation du produit                    | 18      |
| 10. Mode de liquidation de l'emballage               | 18      |
| 11. Plaque du constructeur<br>– légende des symboles | 18      |
| 12. Avertissement                                    | 19      |

## 1. Tableau de contrôle

(les dimensions approximatives sont valables pour le canot gonflé)

|                                                     | <b>Safari 330</b>       |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|
| Longueur (cm)                                       | 330                     |
| Largeur (cm)                                        | 80                      |
| Nombre de chambres à air                            | 3 + 1 + 2               |
| Diamètre du boudin latéral (cm)                     | 27x18,5                 |
| Dimensions du produit plié dans le sac env. (cm)    | 53 x 38 x 24            |
| Dimensions du produit plié dans le carton (cm)      | 60 x 43 x 26            |
| Pression de fonctionnement maximum                  | 0,02MPa [0,2Bar / 3PSI] |
| Poids max. (kg)                                     | 12                      |
| Capacité de charge max. (kg)                        | 130                     |
| Nombre de personnes max.                            | 1                       |
| Tirant d'eau de navigation (cm)                     | 15                      |
| Point fixe culminant au-dessus du niveau d'eau (cm) | 30                      |

## 2. Description technique – voir Figure 1

1. Boudin latéral
2. Fond
3. Vanne PUSH/PUSH – permet de gonfler / de dégonfler le bateau, de réguler la pression et de mesurer la pression à l'aide d'un manomètre
4. Limiteur de pression
5. Étiquette du fabricant
6. Signalisation jaune « AVERTISSEMENT »
7. Siège gonflable
8. Dossier gonflable
9. Appui-pieds
10. Fixation de l'appui-pieds

11. Sangle de sécurité
12. Fixation de la sangle de sécurité
13. Fixation du dossier
14. Vanne rotative pour petites chambres (sièges, appuie-pieds etc.)
15. Poignée
16. Filet en câble flexible
17. Point de fixation de la dérive
18. Câble d'attache du dossier et de la sangle de sécurité

### ACCESSOIRES LIVRES CONJOINTEMENT AVEC LE KAYAK:

Sac de portage, Dérive avec manuel d'utilisation, sangle destinée à serrer le kayak emballé, manuel de l'utilisateur avec bulletin de garantie, éponge, kit de réparation qui contient de la colle, rustines, réduction pour valves.

### 3. Instructions pour le gonflage du kayak

Étalez le kayak. Si vous voulez utiliser la dérive, insérez-la dans l'attache située sur le fond (17). Avant de commencer à gonfler, étalez le kayak et installez le siège et le dossier, les sangles de sécurité et l'appui-pieds. Insérez le dossier (8) dans le kayak entre les deux fixations du dossier (13). Faites un nœud simple à l'une des extrémités de la corde fournie. Engagez la seconde extrémité depuis l'arrière dans l'orifice inférieur de la fixation du dossier (13), puis dans l'orifice inférieur du dossier (8), par l'œillet à l'extrémité de la sangle de sécurité (11) puis en retour dans les orifices supérieurs du dossier et de la fixation. Sécurisez en faisant un nœud. Voir détail A. Renouvelez l'opération du deuxième côté du dossier. Insérez l'extrémité la plus étroite de la sangle de sécurité dans la fixation de la sangle de sécurité (12) située dans la partie avant du kayak. Choisissez la position de l'appui-pieds (9) pour que celle-ci corresponde à votre hauteur. Sur l'attache pour fixation du cale-pieds (10), les différentes positions sont marquées. La position 1 correspond à la taille de 150 à 160 cm, la position 2 correspond à la taille de 160 à 170 cm, la position 3 correspond à la taille de 170 à 180 cm, la position 4 correspond à la taille plus grande que 180 cm.

Faites passer la sangle de cale-pieds par les trous situés dans l'attache pour fixation du cale-pieds (10).

Procédez à partir de la position sélectionnée, à travers tous les trous, jusqu'à la boucle en plastique située à l'extrémité de l'attache. Faites passer l'extrémité de la sangle par cette boucle et resserrez – voir détail B.

Gonflez ensuite les chambres à air dans l'ordre suivant: siège (7), dossier (8), appui-pieds (9), boudin latéral (1) et fond (2). Pour gonfler, vous pouvez utiliser une pompe à pied ou celle à piston et le réducteur de valve - voir figure 2b (le réducteur fait partie du kit de réparation). Avant de commencer le gonflage, vérifiez l'état des valves. Mettez les valves en position fermée. Pour manipuler la valve - voir figure 2.

Gonflez les compartiments air à la pression de fonctionnement conseillée. Utilisez un manomètre doté d'un adaptateur respectif (accessoires en option) pour mesurer la bonne pression de service – voir la figure 2a. La clé à valves - voir figure 2c - est un accessoire optionnel.

Une fois le kayak gonflé, asseyez-vous dans le kayak et vérifiez l'ajustage de la position du cale-pieds. S'il faut corriger cette position, vous devez dégonfler un peu le fond, desserrer la sangle de cale-pieds et, après la correction de la position, regonfler le fond à la pression de fonctionnement.

Puis, ajustez la longueur correcte des sangles de fixation (11). Réasseyez dans le kayak, appuyez les dessous de pieds sur le cale-pieds. Mettez les sangles de fixation sur les genoux et resserrez-les bien.

### ATTENTION

La pression de service maximale dans les chambres à air est de 0,02 MPa. Une hausse de la température du milieu ambiant (par exemple sous l'effet du rayonnement solaire) peut occasionner une forte augmentation de la pression dans les chambres du canot. Après le retrait du canot de l'eau, il est recommandé d'évacuer l'air de toutes les chambres à air du canot. Une destruction éventuelle des chambres à air sera ainsi évitée. Même après cette action, contrôlez périodiquement la pression de l'air.

### AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation du canot, protégez toujours la valve par la fermeture de son bouchon. Vous évitez ainsi la pénétration des impuretés dans la valve, ce qui pourrait provoquer un manque d'étanchéité éventuel à l'avenir.

### 4. Navigation sur le kayak

Safari 330 est un kayak monoplace pneumatique avec une fonction de vidange automatique du fond, destiné à la navigation de plaisance et au tourisme nautique. L'utilisateur, sur voie fluviale, est tenu de respecter les règles du trafic sur voie d'eau. Le kayak pneumatique Safari 330 peut être conduit par une personne sans permis de navigation si elle est familiarisée avec la technique de conduite d'un petit bateau, ainsi qu'avec les règlements de navigation du pays où la navigation est effectuée. Grâce à sa construction, le kayak Safari 330 permet de descendre des rivières jusqu'à un degré de difficulté WW 3. Pour le diriger, on se sert d'une pagaie double de kayak d'une longueur d'environ 202 à 210 cm. Lors de la navigation, la personne est assise à l'emplacement prévu et doit porter un gilet de sauvetage.

Lors de la pratique en rivière sportive et surtout lors de l'esquimautage, le bon contact entre le payageur et le bateau est assuré à l'aide des sangles de fixation et du cale-pieds. En supprimant le coussin d'assise, vous pouvez abaisser le centre de gravité et améliorer ainsi la stabilité du kayak et la sécurité lors de la pratique de l'esquimautage.

### AVERTISSEMENT

Avant la navigation, il est nécessaire de vérifier que la rivière, le plan d'eau ou la région dans laquelle vous prévoyez de naviguer ne sont pas soumises à des règlements, interdictions et instructions à respecter.

Le canot n'est pas destiné au remorquage derrière un bateau à moteur. De même, le canot ne peut pas être halé, traîné ou soumis à tout autre effort excessif. Les objets aigus et pointus doivent être bien emballés. Mettez les objets de valeur dans un emballage imperméable qui sera fixé au canot.

Le rayonnement solaire nuit à la couche en caoutchouc formant le revêtement du canot, c'est pourquoi il est souhaitable, la navigation terminée, de mettre le canot à l'abri.

### AVERTISSEMENT

- Le déblocage des sangles de fixation et l'abandon du bateau lors du renversement doivent être bien entraînés préalablement sur une eau tranquille!
- Faire attention aux courants et au vent soufflant de la terre sur les grandes surfaces d'eau (mers, lacs). Il y a un danger d'impossibilité de retour!
- Le kayak Safari 330 ne doit pas être utilisé en conditions difficiles telles qu'une visibilité réduite (nuit, brouillard, pluie).

Caractéristique du degré de difficulté WW 3 – difficile:

- plus grands rapides, vagues hautes irrégulières, turbulences, gouffres, blocage moyen, degrés bas dans le lit de la rivière avec de nombreux méandres ou peu évident à la navigation.

Conditions subjectives de navigation sur des eaux d'un degré de difficulté WW 3:

- excellente connaissance de tous les coups de pagaie, très bonne connaissance de la manoeuvre du navire, capacité de juger de la difficulté et de l'état de l'eau, connaissance des règles de sauvetage principales et maîtrise de la natation en eaux vives, entraînement physique.

Équipement technique pour WW 3:

- bateaux fermés ou bateaux avec une fonction de vidange automatique du fond, bateaux ouverts munis d'une protection, gilet de sauvetage de 7,5kg de maintien au-dessus de l'eau au minimum, casque, vêtement de protection contre le froid (néoprène), moyens de sauvetage.

## ATTENTION

Il faut porter une très vive attention au choix du gilet de sauvetage. Le gilet de sauvetage devrait être muni d'une étiquette indiquant les informations relatives à sa capacité de charge, ainsi que d'un certificat de sécurité.

## 5. Pliage du kayak – voir figure 3

Nettoyez et séchez le kayak avant de le plier. Dégonflez le siège, le dossier et l'appui-pieds. Ouvrez les valves et dégonflez l'air des compartiments principaux. Vous pouvez activer le dégonflage en roulant le bateau vers les soupapes. Certains objets pointus ne doivent rester dans le bateau. Étalez le kayak dégonflé sur un endroit plat et redressez tous les éléments. Pliez les deux boudins latéraux sur le fond du kayak et, puis, repliez-les encore une fois sur eux-mêmes. Puis, pliez le bateau (tous les 30 cm env.) à partir de la proue du kayak vers les valves jusqu'à la distance d'env. 110 cm de son extrémité. De la même façon, repliez plusieurs fois la partie restante du corps en procédant de la proue du kayak vers le centre. A l'aide de la sangle de compression jointe, serrez le bateau plié et mettez-le, conjointement avec les accessoires, dans le sac de portage. Refoulez l'air du sac, enrroulez l'extrémité du sac et bouclez le sac.

## 6. Entretien et stockage

L'huile, l'essence, le toluène, l'acétone, le pétrole et autres dissolvants nuisent à la couche en caoutchouc formant le revêtement du canot. Après chaque utilisation et avant le stockage, il est nécessaire de laver le canot à l'eau tiède en y ajoutant du savon ou du détergent. Après l'utilisation du canot sur l'eau de mer, il est nécessaire de le rincer abondamment. Il convient de vérifier l'état de la valve de gonflage et de la soupape de sûreté (si celles-ci sont installées). En cas de valve non étanche, il est possible de dévisser le corps de valve du canot à l'aide d'une clef à valve spéciale et de nettoyer la membrane par jet d'air comprimé ou par jet d'eau. Avant le stockage, il est recommandé d'appliquer sur la surface du kayak un agent de traitement des surfaces des canots qui nettoie, imprègne le matériau et le protège contre les impuretés et qui crée éventuellement un film protecteur UV. Pour le traitement, il ne faut pas, par principe, utiliser des agents à base de silicone. Stockez le produit propre et sec dans un endroit sombre et sec par température de 15 à 35 °C, à 1,5 m au minimum de toute source de chaleur et hors de portée des rongeurs. En cas de stockage prolongé, il est recommandé de gonfler de temps en temps le canot durant 24 heures afin qu'il ne se déforme pas. Il est également recommandé de faire contrôler le canot à un atelier de réparation, agréé du fabricant, une fois tous les deux ou trois ans au minimum.

Une manipulation soignée et un entretien régulier peuvent prolonger la durée de vie du canot.

## 7. Conditions de garantie

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente. Le fabricant garantit la réparation gratuite ou l'indemnité de défauts de matériel ou de défauts de fabrication.

## 8. Réparation du canot

Vous pouvez réparer vous-même facilement votre canot endommagé à l'aide de la trousse de secours livrée avec le canot.

### Procédé de réparation (collage):

- marquez l'endroit endommagé sur le canot, choisissez la rustine selon la taille du dommage,
- la surface de la rustine, ainsi que celle de l'endroit collé doivent être secs, propres, sans ancienne colle résiduelle,
- rendez rugueuse la rustine ainsi que l'endroit endommagé à l'aide du papier émeri et dégraissez-les avec de l'acétone ou de l'essence,
- appliquez une mince couche de colle sur les deux surfaces à coller et, après séchage, appliquez une deuxième couche de colle,
- quand la deuxième couche de colle est séchée à moitié, appliquez la rustine à l'endroit endommagé, serrez-la très fort et appuyez ou passez au rouleau sur une surface plane.

En cas de petites réparations (crevaisin), il est possible de regonfler le canot et de reprendre la navigation au bout de 30 minutes, en cas de réparations plus importantes, il est recommandé d'attendre 24 heures. Pour toutes réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou à l'atelier de réparation agréé.

**Les réparations sous garantie et après-garantie sont assurées par le fabricant:**

GUMOTEX, a. s., Mládežnická 3062/3a  
690 75 Břeclav, La République Tchèque

## 9. Mode de liquidation du produit

Par mise au dépôt de déchets communaux.

## 10. Mode de liquidation de l'emballage

Carton – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage. Feuille rétractable PE-LD (polyéthylène ramifié à basse densité) – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage.

## 11. Plaque du constructeur

Tous les canots sont munis d'une plaque de constructeur portant l'indication des paramètres techniques les plus importants. Veuillez respecter les valeurs indiquées. Notamment ne surchargez pas le canot et respectez la pression maximum recommandée dans les chambres à air.

### Safari 330

Made in Czech Republic

**GUMOTEX**

EN ISO 6185 - 1, IIIA

Design cat. D

→ • ← = 0,02 MPa  
[ 0,2 Bar ] [ 3 PSI ]

1 = 1 0

130 kg  
[ 287 lbs ]

Oblast použití

Use area, Einsatzbereich

WW 3

476

Légende des symboles:

(F)



pression de fonctionnement maximum



nombre de personnes maximum



+



capacité de charge maximum

## 12. AVERTISSEMENT

Les sports nautiques peuvent être très dangereux et exigeants du point de vue physique. L'utilisateur de ce produit doit se rendre compte du fait que cette activité peut donner lieu à un accident grave ou même à la mort. Lors de l'utilisation de ce produit, veillez à l'observation des normes de sécurité ci-dessous:

- Familiarisez-vous avec le mode d'emploi de ce type de bateau.
- Participez à une formation aux premiers secours en vue d'obtenir le certificat concerné, munissez-vous d'un troussseau de premiers secours et portez toujours les engins de sauvetage/moyens de sécurité sur vous.
- Servez-vous toujours d'un gilet de sauvetage certifié.
- Là où les conditions l'exigent, portez toujours le casque correspondant, habillez-vous convenablement selon les conditions météorologiques, une eau froide et/ou un temps froid peuvent donner lieu à une hypothermie.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre équipement ne présente pas de signes de détérioration.
- Ne naviguer jamais seul.
- Ne naviguer jamais si la hauteur d'eau est manifestement trop élevée.
- Portez attention au contrôle du plan d'eau, aux courants dangereux et aux changements météorologiques. Sur mer, faites attention au changement de marée basse et de marée haute.
- Contrôlez les tronçons de rivière inconnus, aux endroits nécessaires, transportez le canot par voie de terre.
- Ne présumez pas de vos forces, soyez prudents.
- Prenez une consultation sur votre état de santé auprès d'un médecin avant de vous embarquer.
- En ce qui concerne l'utilisation de ce produit, veillez aux recommandations du fabricant.
- N'absorbez pas d'alcool et de drogues avant l'utilisation de ce produit.
- Au cas où un autre équipement est livré avec le canot, n'utilisez que les matériaux approuvés par le fabricant.
- Avant l'utilisation de ce produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

L'utilisateur de ce produit doit maîtriser les techniques fondamentales, en même temps qu'il doit se rendre compte du risque que ces sports comportent.

Un bulletin de garantie est joint à ce manuel.

## Manual de usuario **Safari 330**

VERSION 2/2016

(E)

- Embarcación de recreo diseñada para la navegación por vías acuáticas interiores, en los que pueden encontrarse vientos de hasta 4° escala Beafort inclusive, y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, con olas ocasionales de hasta 0,5 m de altura, generadas p.ej. por el paso de embarcaciones.
- El bote ha sido fabricado conforme con la norma EN ISO 6185-1, categoría IIIA.
- Normas relacionadas: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

## ÍNDICE:

Estimado cliente,

Este manual debe ayudarle que maneje su embarcación con facilidad y seguridad.

Contiene una descripción detallada de la embarcación, del equipamiento suministrado o instalado, sus conjuntos e informaciones sobre el manejo y mantenimiento. Por favor, léelo detenidamente e infórmese sobre su embarcación antes de usarla. En caso que se trate de su primera embarcación, o si Usted ha cambiado del tipo de embarcación y esta todavía no la conoce bien, adquiera experiencias del manejo y cuidado del bote antes de empezar su primera navegación individual para asegurar así su seguridad y comodidad. Su proveedor o la Federación Nacional de Navegación a Vela o su Club le aconsejarán con gusto los cursos apropiados o instructores calificados.

No navegue cuando las condiciones de navegación esperadas (fuerza del viento y altura de las olas) no correspondan a la categoría de diseño de su embarcación y usted y su tripulación no sean capaces de manejarla bajo estas condiciones.

Por favor, guarden este manual en un lugar seguro y entrégalo al nuevo dueño en caso de vender la embarcación.

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Tabla de control                                       | página 20 |
| 2. Descripción técnica                                    | 20        |
| 3. Instrucciones para inflar el kayak                     | 20        |
| 4. Navegación en kayak                                    | 21        |
| 5. Doblado del kayak                                      | 21        |
| 6. Cuidado y almacenamiento                               | 21        |
| 7. Condiciones de garantía                                | 21        |
| 8. Reparación del bote                                    | 22        |
| 9. Forma de liquidación del producto                      | 22        |
| 10. Forma de liquidación del embalaje                     | 22        |
| 11. Placa del fabricante<br>– explicación de los símbolos | 22        |
| 12. Advertencia                                           | 22        |

## 1. Tabla de control

(dimensiones orientativas son válidas para el estado inflado)

|                                                      | <b>Safari 330</b>       |
|------------------------------------------------------|-------------------------|
| Eslora (cm)                                          | 330                     |
| Manga (cm)                                           | 80                      |
| Número de cámaras de aire                            | 3 + 1 + 2               |
| Diámetro del cilindro lateral (cm)                   | 27x18,5                 |
| Dimensiones del bote doblado en la bolsa aprox. (cm) | 53 x 38 x 24            |
| Dimensiones del bote doblado en un cartón (cm)       | 60 x 43 x 26            |
| Presión de servicio máxima                           | 0,02MPa [0,2Bar / 3PSI] |
| Peso máximo (kg)                                     | 12                      |
| Capacidad máxima de carga (kg)                       | 130                     |
| Número máximo de personas                            | 1                       |
| Calado (cm)                                          | 15                      |
| Obra muerta (cm)                                     | 30                      |

## 2. Descripción técnica – ver la fig. No.1

1. Cilindro lateral
2. Fondo
3. Válvula PUSH/PUSH – permite hinchar / deshinchar, regular la presión y medir la misma por medio de un manómetro
4. Válvula de sobrepresión
5. Etiqueta del fabricante
6. Etiqueta amarilla "ADVERTENCIA"
7. Asiento hinchable
8. Respaldo hinchable para sujetar la espalda
9. Reposapiés
10. Agarre para fijar un reposapiés
11. Correa de fijación
12. Agarre de la correa de fijación
13. Agarre del respaldo para espalda
14. Válvula de rotación para compartimientos pequeños (asientos, reposapiés, etc.)
15. Mango
16. Red flexible
17. Agarre de la aleta direccional
18. Cable para sujetar el respaldo para espalda y correa de fijación

### ACCESORIOS SUMINISTRADOS CON EL KAYAK:

Bolsa de transporte, Aleta direccional con un manual para el usuario, correa para apretar el kayak recogido, manual de usuario con el certificado de garantía, esponja de espuma en un saco de red, un juego de pegamento, parches y reducción de válvula.

## 3. Instrucciones para inflar el kayak

Extienda el kayak. Si piensa usar la aleta de dirección, introdúzcala en el soporte del fondo (17). Antes de empezar a hinchar, desembale el kayak e instale el asiento y el respaldo para espaldas, correas de fijación y reposapiés. Inserte el respaldo para espaldas (8) en el kayak entre los dos agarres del respaldo (13). Ate un nudo simple en un extremo de la cuerda adjunta. Haga pasar el otro extremo por detrás por el orificio inferior del agarre del respaldo (13), el orificio del respaldo (8), el ojal en el extremo de la correa de fijación (11) y de nuevo por los orificios superiores del respaldo y reposapiés. Bloquee por medio de un nudo. Véase el detalle A. Repítase el procedimiento en el otro

lado del respaldo. Haga pasar el extremo estrecho de la correa de fijación en el agarre de la correa de fijación (12) situada en la proa del kayak. Elija la posición del reposapiés (9) que corresponda a su altura. En el soporte del reposapiés (10) hay números que señalan cada una de las posiciones. La posición No. 1 corresponde a una altura de talla de (150-160) cm, la posición No. 2 a (160–170) cm, la posición No. 3 a (170–180) cm y la posición No. 4 corresponde a una altura de talla superior a 180 cm. Pase la correa del reposapiés por los orificios del soporte del reposapiés (10) en el fondo.

Proceda a partir del número de la posición elegida a través de todos los orificios hasta la hebilla de plástico a final del soporte por el cual pase el extremo de la correa y apriete. Ver el detalle B. Hínche los compartimientos de aire en el orden como sigue: asiento (7), respaldo para espalda (8), reposapiés (9), cilindros laterales (1), fondo (2). Es conveniente usar un inflador de pie o de pistón, utilizando una reducción de válvula - ver la fig. No. 2b (la reducción está incluida en el juego de pegamento). Antes de empezar a inflar, compruebe el estado de las válvulas. Coloque las válvulas en la posición „cerrado". Manipulación de la válvula - ver la fig. No. 2.

Infla las cámaras de aire hasta alcanzar la presión de servicio. Para determinar los valores correctos de la presión de funcionamiento utilice un manómetro con la reducción adecuada (accesorio opcional), véase la fig. 2a. La llave para montar la válvula, ver la fig. No. 2c, es un accesorio opcional.

Después de inflar el kayak, siéntese en el mismo y compruebe el ajuste de la posición del reposapiés. Si hay que corregir la posición del reposapiés, debe desinflar un poco el fondo, aflojar la correa del reposapiés y teniendo la posición corregida, volver a inflarlo hasta alcanzar la presión de servicio.

A continuación ajuste la correcta longitud de las correas de fijación (11). Siéntese en el kayak otra vez, las plantas apoyadas sobre el reposapiés. Lleve las correas de fijación a través de las rodillas y apriete bien.

### ADVERTENCIA

La presión máxima de servicio en las cámaras de aire es 0,02 MPa. El aumento de la temperatura ambiental (por ejemplo: la influencia de la radiación solar) puede multiplicar varias veces la presión en las cámaras de aire del bote. Después de sacar el bote del agua recomendamos dejar salir parcialmente el aire de todas las cámaras de aire del bote. Con eso se impedirá una posible destrucción de las cámaras de aire. A pesar de eso, verifí que la presión continuamente.

## ADVERTENCIA

**Siempre cubran la válvula con la tapa cuando usan el bote. Con eso impedirán que las impurezas entren dentro de la válvula y en el futuro eventualmente causen, que las válvulas no sellen bien.**

## 4. Navegación en el kayak

Safari 330 es un kayak inflable monoplaza con el piso autoevacuante, destinado para el recreo y turismo náutico. Los usuarios de la vía acuática tienen la obligación de atenerse a las reglas de circulación en una vía acuática. Personas sin certificado de habilitación pueden conducir el kayak inflable Safari 330 en caso que tengan conocimientos de técnica de conducción de embarcación pequeña y en la extensión necesaria para su conducción también de la reglamentación de navegación vigente en país dado.

El kayak Safari 330 con su construcción permite la navegación por ríos hasta el grado de dificultad WW 3. Para su propulsión se utiliza una pala de doble hoja de kayak de unos 202–210 cm de largo.

Durante la navegación la persona está sentada en el lugar indicado y tiene que llevar puesto el chaleco salvavidas.

Si el estilo de la navegación es deportivo y se realizan esquimotajes, el buen contacto del bote y de la persona, que está paleando, es asegurado mediante las correas de fijación y el reposapiés. Si se desinfla el cojín asiento, es posible bajar el centro de gravedad y así aumentar la estabilidad del kayak y la seguridad al realizar un esquimotaje.

## ADVERTENCIA

**Antes de comenzar con la navegación verifique si el río o el área acuática donde quiere navegar no están sometidos a reglamentos específicos, prohibiciones o instrucciones especiales que deberá acatar.**

**La barca no está destinada para su remolque detrás de botes con motor, no debe ser arrastrada ni sometida a esfuerzos excesivos. Los objetos cortantes o punzantes tienen que ser embalados muy bien.**

**Los objetos de valor tienen que ser transportados en una funda impermeable y sujetos a la barca.**

**El sol daña la superficie de textil del bote, por tanto es recomendable poner el bote en la sombra después de cada navegación.**

## ATENCIÓN

- ¡Primero hay que aprender cómo aflojar las correas de fijación y salir del bote en caso de volcar, practicando en aguas tranquilas!
- ¡En caso de grandes superficies de agua (mar, lagos) hay que tener cuidado con las corrientes de agua y el viento que sopla desde la costa. ¡Se corre el peligro de no poder regresar!
- La kayak Safari 330 no puede ser usada en condiciones adversas, como es por ejemplo la visibilidad limitada (por la noche, neblina, lluvia).

**Característica del grado de dificultad WW 3 – difícil:**

- rompientes mayores, olas altas e irregulares, hidráulicos, remolinos, obstáculos medianos, desniveles bajos en el lecho del río con muchos meandros o con poca visibilidad

**Disposiciones subjetivas para la navegación en aguas bravas WW3:**

- excelente conocimiento de todas las paladas básicas, muy buen gobierno de la embarcación, capacidad para evaluar el grado de dificultad y el caudal, conocimientos básicos del rescate en el agua y natación en aguas bravas, buen entrenamiento físico.

**Equipamiento técnico para la navegación en aguas bravas WW 3:**

- embarcaciones cerradas o botes con piso autoevacuante, embarcaciones abiertas provistas de cubierta, chaleco salvavidas con fuerza mínima de 7,5 kg, el casco, traje isotérmico de neopreno, medios de rescate.

## ADVERTENCIA

**Presten atención especial a la selección del chaleco salvavidas.**

**El chaleco salvavidas tiene que estar provisto de una etiqueta con informaciones sobre el peso que soporta y del certificado de seguridad.**

## 5. Doblado del kayak – véase la Fig. 3

Antes de doblar el bote, quite las suciedades y séquelo.

Hinche el asiento, el respaldo para espalda y el reposapiés. Abra las válvulas y deje salir el aire de las cámaras principales.

Se puede acelerar la desinflación si el kayak se arrolla hacia las válvulas. En la embarcación no pueden quedar objetos afilados. A continuación extienda el kayak desinflado en un lugar limpio y allane todas las partes. Luego doble ambos tubos laterales en tercios a través del fondo del kayak y después ponga los tubos uno a través del otro.

Luego doble el bote por unos 30 cm desde la punta hacia las válvulas hasta la distancia de unos 110 cm desde el final. De la misma manera, doble varias veces la parte restante del cuerpo desde la punta hacia el centro. Asegure el bote recogido usando una correa de compresión e introdúzcalo en la bolsa de transporte y los accesorios también. Deje salir el aire de la bolsa, enrolle el extremo de la bolsa y cierre usando hebillas.

## 6. Cuidado y almacenamiento

La capa superior de hule en la superficie del bote daña el aceite, la gasolina, el tolueno, la acetona, el petróleo y otros diluyentes similares. Cada vez que se ensucie y antes de guardarlo, laven el bote con agua tibia y jabón o detergente. Después de navegar en aguas del mar es indispensable enjuagar bien el bote con agua dulce. Es bueno verificar el estado de las válvulas de inflado y de sobrepresión. En caso de una válvula sucia se puede con una llave especial para válvulas desmontar el cuerpo de la válvula del bote y limpiar su membrana con aire comprimido o con un chorro de agua a presión. Antes de almacenar el bote, recomendamos untar la superficie del bote con un producto que la cuide, que tenga efecto limpiador, que impregne el material protegiéndolo de las impurezas, eventualmente crea el filtro protector UV. Para el cuidado del bote no utilicen nunca productos que contienen silicona. Guarde el producto limpio y seco en un lugar oscuro y seco a temperatura ambiente (15 a 35) °C, a una distancia mínima de 1,5 metros de fuentes de calor radiante y fuera del alcance de reodores. En caso de tener el bote almacenado por un tiempo prolongado es recomendable de vez en cuando inflar el bote por 24 horas para que no se gaste. Cada dos o tres años, como mínimo, recomendamos dejar que el fabricante o un taller autorizado realice una revisión completa del bote. **Con un buen cuidado y mantenimiento se puede prolongar la vida útil del bote.**

## 7. Condiciones de garantía

El período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra. ¡¡La garantía no incluye daños de las cámaras de aire causados por una presión más alta que la presión de funcionamiento prescrita!! El fabricante concede reparación gratuita o compensación por los defectos de carácter material o de fabricación.

## 8. Reparación del bote

El bote dañado pueden reparar solos y con facilidad utilizan- do el kit de reparaciones adjunto.

### Procedimiento de pegado:

- en el bote señalen el lugar dañado y de acuerdo con su tamaño escojan el parche,
- la superficie del parche y del lugar reparado tiene que estar seca, limpia y sin restos del adhesivo usado anteriormente,
- el parche y el lugar dañado pongan ásperos con papel esmeril y desengrasen con acetona o con gasolina,
- las dos superficies adherentes cubran con una capa fina de adhesivo y al secarse pongan otra capa de adhesivo,
- cuando la segunda capa esté seca al tacto, coloquen el parche sobre el lugar dañado, apriétenlo con fuerza y pón- ganle un peso encima, o pasen un rodillo sobre el parche puesto en una base plana.

En casos de reparaciones pequeñas (pinchazo) es posible inflar el bote y continuar en la navegación ya después de 30 minutos, en caso de reparaciones mayores recomendamos esperar 24 horas. Las reparaciones más complejas aconsejamos realizar directamente en la fábrica o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante.

**Reparaciones cubiertas por la garantía al igual que las posteriores realiza el fabricante:**

GUMOTEX, a. s.  
Mládežnická 3062/3a  
690 75 Břeclav  
República Checa

## 9. Forma de liquidación del producto

Depositen el producto en un vertedero de residuos urbanos.

## 10. Forma de liquidación del embalaje

Papel cartón – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

Película astringente PE-LD (polietileno de baja densidad ramificado) – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

## 11. Placa del fabricante

Cada bote está provisto de una placa del fabricante con la indicación de características técnicas más importantes. Por favor, respeten estos valores. Sobre todo no sobrecarguen el bote y no sobrepasen la presión máxima indicada en las cámaras de aire.

### Safari 330

Made in Czech Republic

**GUMOTEX**

EN ISO 6185 - 1, II/A

Design cat. D

⇒ ● ⇐ = 0,02 MPa  
[ 0,2 Bar ]  
[ 3 PSI ]

1 = 1 = 0

130 kg  
[ 287 lbs ]

Oblast použití  
Use area, Einsatzbereich

WW 3

476

Explicación de los símbolos:

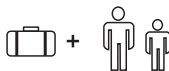
E



presión máxima de servicio



capacidad máxima de personas



capacidad máxima de carga

## 12. ADVERTENCIA

El deporte náutico puede ser muy peligroso y requiere fuerza física. El usuario de este producto tiene que tomar en cuenta que estas actividades pueden causar heridas graves e incluso la muerte. Al usar este producto respeten las normas de seguridad indicadas a continuación:

- Infórmense sobre la forma de utilización de este tipo de embarcación
- Pasen un curso de capacitación de primeros auxilios aprobado con un certificado. Compren un botiquín de primeros auxilios que junto con los medios de rescate/ seguridad lleven siempre consigo
- Siempre utilicen un chaleco salvavidas certificado
- Siempre lleven puesto un casco de seguridad adecuado en los lugares, donde las condiciones lo requieren y pón- ganse ropa de acuerdo con las condiciones climáticas; el agua fría y/o mal tiempo puede causar un resfriado
- Antes de utilizar su equipamiento, siempre revisen si no presenta signos de deterioro
- Nunca salgan a navegar solos
- Nunca naveguen por un río, cuando evidentemente tiene el caudal alto
- Presten atención al control del nivel de agua, corrientes peligrosas y cambios de tiempo; en el mar presten atención a las mareas
- Explore los tramos desconocidos de los ríos, en lugares que lo requieren salgan del agua y transporten los botes
- No sobrestimen sus habilidades en el agua, sean prudentes
- Antes de salir a navegar, consulten su estado de salud con su medico
- Sigán las recomendaciones del fabricante en cuanto al uso de este producto
- No consuman alcohol ni drogas antes de usar el bote
- Si el bote viene equipado con otro tipo de accesorios, utilicen sólo materiales aprobados por el fabricante
- Antes de utilizar este producto es necesario que se lean el manual del usuario.

El usuario de este producto debe dominar las habilidades básicas para la navegación y tiene que tener plena consciencia de los riesgos que conlleva este deporte.

**El certificado de garantía forma anexo de este manual de instrucciones.**

- **Natante da diporto, costruito per la navigazione sui corsi di acque dolci, ove si prevedano venti di forza non superiore al 4. grado della scala Beaufort e con onde di un'altezza fino a 0,3 m e con le onde occasionali fino a 0,5 m, provocate p.e. dalle barche passanti.**
- **Canotto prodotto in conformità alla norma EN ISO 6185-1, categoria IIIA.**
- **Norme relative: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

## INDICE:

*Egregio cliente,*

*Il compito del presente manuale, è di fornirLe un facile aiuto per un più sicuro utilizzo del Suo natante.*

*Esso contiene l'esatta descrizione del prodotto, dell'equipaggiamento accessorio o già in dotazione e tutte le informazioni per il suo utilizzo, le sue manovre e la sua manutenzione. La preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale e di acquisire una buona padronanza dell'imbarcazione, prima del suo utilizzo.*

*Se si trattasse del Suo primo natante, oppure se avesse cambiato modello e non fosse sicuro di conoscerlo bene, le consigliamo, prima di iniziare a navigare da solo, di acquisire una buona esperienza nella navigazione e nelle manovre con la sua imbarcazione, anche per sua stessa sicurezza e tranquillità. Il Suo rivenditore, la Federazione Nazionale di yachting, oppure lo Yachting Club, saranno lieti di raccomandarLe i corsi più adatti o degli istruttori qualificati.*

*Non salpate fi no a quando le condizioni di navigazione attese (intensità del vento e altezza delle onde) non corrispondono alla categoria strutturale del vostro natante e voi insieme al vostro equipaggio non sarete in grado di comandare il natante in tali condizioni.*

**La preghiamo di conservare il presente manuale in un posto sicuro e, in caso di vendita del natante, di consegnarlo al nuovo proprietario.**

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Tabella di controllo                                    | pagina 23 |
| 2. Descrizione tecnica                                     | 23        |
| 3. Istruzioni per gonfiare il kayak                        | 24        |
| 4. Navigazione col kayak                                   | 24        |
| 5. Smontaggio del kayak                                    | 25        |
| 6. Manutenzione e conservazione                            | 25        |
| 7. Condizioni di garanzia                                  | 25        |
| 8. Riparazione del canotto                                 | 25        |
| 9. Smaltimento del prodotto                                | 25        |
| 10. Smaltimento dell'imballaggio                           | 25        |
| 11. Targhetta del costruttore<br>– spiegazioni dei simboli | 25        |
| 12. Avvertenze                                             | 26        |

## 1. Tabella di controllo

(dimensioni approssimative riferite all'imbarcazione gonfia)

|                                                       | <b>Safari 330</b>       |
|-------------------------------------------------------|-------------------------|
| Lunghezza (cm)                                        | 330                     |
| Larghezza (cm)                                        | 80                      |
| Numero delle camere d'aria                            | 3 + 1 + 2               |
| Diametro tubolare laterale (cm)                       | 27x18,5                 |
| Dimensioni del prodotto ripiegato nel sacco cca (cm)  | 53 x 38 x 24            |
| Dimensioni del prodotto ripiegato nel cartone (cm)    | 60 x 43 x 26            |
| Pressione massima d'esercizio                         | 0,02MPa [0,2Bar / 3PSI] |
| Peso massimo (kg)                                     | 12                      |
| Portata massima (kg)                                  | 130                     |
| Numero massimo di persone trasportabili               | 1                       |
| Pescaggio in navigazione (cm)                         | 15                      |
| Punto fisso più alto sopra il livello dell'acqua (cm) | 30                      |

## 2. Descrizione tecnica – vedi fig. n. 1

1. tubolare laterale
2. fondo
3. valvola PUSH/PUSH – per gonfiare/sgonfiare, regolare la pressione e misurare la pressione mediante manometro
4. valvola di sovrappressione
5. targhetta del costruttore
6. targhetta gialla „AVVERTENZA“
7. sedile gonfiabile
8. schienale gonfiabile
9. poggiatesta
10. attacco per il fissaggio del poggiatesta
11. cintura di fissaggio

12. attacco della cintura di fissaggio
13. attacco dello schienale
14. valvola girevole per camere piccole (sedili, poggiatesta, ecc.)
15. maniglia
16. rete con corde elastiche
17. attacco della pinna direzionale
18. fune per legare lo schienale e la cintura di fissaggio

### ACCESSORI FORNITI CON IL KAYAK:

Sacco da trasporto, pinna direzionale con manuale d'uso, cinghia per stringere il kayak già imballato, manuale utente con foglio di garanzia, spugna-schiuma in sacchetto reticolato, kit di incollaggio composto da colla, toppe, riduzione per la valvola.

### 3. Istruzioni per gonfiare il kayak

Stendere il kayak. Se si intende utilizzare la pinna direzionale, infilarla nel gancio sul fondo (17). Prima di iniziare il gonfiaggio è necessario distendere il kayak e installare il sedile e lo schienale, le cinture di fissaggio e i poggiapiedi. Inserire lo schienale (8) nel kayak tra i due attacchi dello schienale (13). Realizzare un nodo semplice su una delle estremità della corda in dotazione. Passare l'altra estremità da dietro, attraverso la fessura inferiore dell'attacco dello schienale (13), la fessura inferiore dello schienale (8), l'occhiello sull'estremità della cintura di fissaggio (11) e tornare indietro attraverso le fessure superiori dello schienale e dell'attacco. Assicurare con un nodo. Vedere il dettaglio A. Ripetere lo stesso procedimento nell'altra parte dello schienale. Passare l'estremità più stretta della cintura di fissaggio attraverso l'attacco della cintura di fissaggio (12) posizionato nella parte anteriore del kayak. Regolare la posizione dei poggiapiedi (9) in base alla vostra altezza. Sul gancio dei poggiapiedi (10) le singole posizioni sono contrassegnate da numeri. La posizione n. 1 corrisponde ad un'altezza di 150-160 cm, la posizione n. 2 corrisponde ad un'altezza di 160-170 cm, la posizione n. 3 corrisponde ad un'altezza di 170-180 cm, la posizione n. 4 corrisponde ad un'altezza oltre i 180 cm.

Allacciare la cinghia dei poggiapiedi attraverso i fori nel gancio dei poggiapiedi (10) sul fondo.

Procedere dalla posizione scelta, attraverso tutti i fori fino alla fibbia di plastica all'estremità del gancio, quindi allacciare e stringere l'estremità della cinghia. Vedi dettaglio B.

Sequenza di gonfiaggio delle camere d'aria: sedile (7), schienale (8), poggiapiedi (9), tubolari laterali (1), fondo (2). Per il gonfiaggio è adatta una pompa a pedale o a pistone, utilizzando la riduzione della valvola - vedi fig. n. 2b (la riduzione fa parte del kit di incollaggio). Prima di gonfiare, controllare lo stato delle valvole. Impostare le valvole in posizione "chiusa". Per l'uso della valvola vedi fig. n. 2.

Gonfiare le camere d'aria alla pressione d'esercizio prescritta. Il corretto valore della pressione d'esercizio viene stabilito tramite un manometro con la riduzione adatta (accessorio opzionale) - vedi fig. 2a. La chiave per il montaggio della valvola - vedi fig. n. 2c - è un accessorio opzionale.

Dopo il gonfiaggio del kayak, salire a bordo, sedersi e controllare la posizione dei poggiapiedi. Nel caso sia necessario correggere la posizione dei poggiapiedi, è necessario sgonfiare leggermente il fondo, allentare la cinghia dei poggiapiedi e, dopo aver corretto la posizione, rigonfiare alla pressione d'esercizio.

Quindi impostare la corretta lunghezza delle cinghie di fissaggio (11). Sedere nuovamente nel kayak e appoggiare i piedi sui poggiapiedi. Tirare le cinghie di fissaggio facendole passare sulle ginocchia, quindi stringere forte.

#### ATTENZIONE

La pressione d'esercizio massima nelle camere d'aria è di 0,02 MPa. In caso di aumento della temperatura ambiente (ad esempio forte radiazione solare), la pressione all'interno delle camere della canoa può aumentare sensibilmente. Dopo aver riportato la canoa sulla terra ferma, si consiglia di sgonfiare tutte le camere d'aria. In tal modo si previene l'eventuale distruzione delle camere d'aria. Controllare la pressione dell'aria anche dopo.

#### AVVERTENZA

Durante l'uso del canotto, coprire sempre la valvola con l'apposita protezione. In questa maniera si evita l'entrata di impurità nella valvola ed eventuali problemi di tenuta, che potrebbero verificarsi in seguito.

### 4. Navigazione col kayak

Il Safari 330 è un kayak gonfiabile monoposto, con fondo autosvuotante ed è adatto per attività turistiche e di divertimento sull'acqua.

Chi prende parte alla navigazione, deve rispettarne il codice.

Il kayak gonfiabile SAFARI 330, può essere anche utilizzato da persone che non possiedono la patente nautica, purché siano state edotte sufficientemente sia nella tecnica di navigazione a bordo di piccole imbarcazioni, che nelle specifiche norme in vigore nei rispettivi paesi. Il kayak SAFARI 330, grazie al suo tipo di costruzione, permette la navigazione su fiumi fino ad un grado di difficoltà WW 3. Per vogare, viene utilizzata una pagaia doppia, della lunghezza di 202-210 cm, del tipo per canoa. Durante la navigazione, la persona deve star seduta sull'apposito posto e deve indossare il giubbotto salvagente.

In caso di navigazione sportiva, e in particolare quando si esegue l'eskimo, il buon contatto del vogatore con il natante è garantito dalle cinghie di fissaggio e dai poggiapiedi. Sgonfiando il cuscinetto del sedile è possibile ridurre il baricentro, aumentando di conseguenza la stabilità del kayak e la sicurezza di poter eseguire l'eskimo.

#### ATTENZIONE

Prima della navigazione verificare se il fiume, lo specchio d'acqua oppure la zona che avete intenzione di visitare, non sono sottoposti ad alcuni disposti particolari oppure ai divieti ed agli ordini da rispettare. Il natante non è adatto ad essere trainato da imbarcazioni a motore, non può essere trascinato, rimorchiato oppure diversamente esposto a sollecitazioni eccessive. Gli oggetti taglienti oppure appuntiti devono essere imbballati in modo tale da non creare nessun problema e pericolo. Gli oggetti di valore vanno inseriti in una fodera impermeabile e fissati al kayak.

Lo strato di gomma della sua superficie può essere danneggiato dai raggi solari, quindi raccomandiamo di tenere il canotto all'ombra dopo ogni navigazione.

#### AVVERTENZA

- È buona norma esercitarsi bene e in anticipo, in acque calme, nell'allentamento delle cinghie di fissaggio e nell'abbandono del natante in caso di ribaltamento!
- Sui grandi specchi d'acqua (mari, laghi), dedicare particolare attenzione alle correnti d'acqua ed al vento proveniente da riva. Potrebbe essere impossibile tornare indietro!
- Il caiazzo Safari 330 non deve essere utilizzata in condizioni difficili, come può essere ad esempio la visibilità ridotta (notte, nebbia, pioggia).

Caratteristiche del grado di difficoltà WW 3 - difficile:

- rapide piuttosto grandi, onde alte e irregolari, mullinelli, vortici, ostruzioni medie, ostacoli bassi nel letto del fiume, molti meandri percorso del fiume poco visibile.

Presupposti necessari per la navigazione su acque impetuose WW 3:

- ottima conoscenza delle tecniche di tutte le remate, grande capacità di navigazione e nella manovrabilità dell'imbarcazione, capacità di valutare le difficoltà e le condizioni dell'acqua. Conoscenza di base delle tecniche di salvataggio e del nuoto in acque impetuose, buon allenamento fisico.

### Attrezzatura tecnica per WW 3:

- tutti i tipi di imbarcazioni chiuse, oppure col fondo autosvuotante, imbarcazioni aperte munite di copertura, giubbetto salvagente con forza ascensionale minima di 7,5 kg, casco, muta in neoprene, mezzi di salvataggio.

## ATTENZIONE

**Bisogna prestare particolare attenzione alla scelta del giubbetto salvagente, che deve essere corredato di una etichetta riportante le informazioni sulla sua portata ed un certificato di sicurezza.**

## 5. Smontaggio del kayak –vedi fig. 3

Prima di conservare il kayak, lavarlo ed asciugarlo.

Sgonfiare il sedile, lo schienale e il poggiatesta. Aprire le valvole e fare uscire l'aria dalle camere principali.

Lo sgonfiaggio si può accelerare arrotolando il natante in direzione delle valvole. Nel natante non devono restare oggetti appuntiti.

Stendere il kayak sgonfiato su una superficie pulita e allineare tutte le parti. Quindi piegare entrambi i cilindri laterali per un terzo sul fondo del kayak, infine piegare i cilindri uno sopra l'altro. Quindi piegare il natante per circa 30 cm dalla punta in direzione delle valvole, fino ad una distanza di circa 110 cm dall'estremità. Piegare più volte allo stesso modo anche la parte restante del natante, dalla punta in direzione del centro. Fissare il natante già imballato con la cinghia di compressione in dotazione e infilarlo insieme agli accessori nel sacco da trasporto. Far fuoriuscire l'aria dal sacco, arrotolare l'estremità del sacco e stringerlo con delle fibbie.

## 6. Manutenzione e conservazione

Lo strato esterno della gomma della superficie del canotto, potrebbe venir danneggiato da olio, benzina, toluene, acetone, petrolio ed altri solventi, quindi ogni volta che il canotto si sporcasce e prima di conservarlo da qualche parte, bisogna lavarlo bene con acqua tiepida, con aggiunta di sapone o detersivo. Un risciacquo accurato ed abbondante, è indispensabile dopo aver navigato in acqua di mare. È sempre opportuno controllare lo stato delle valvole di gonfiaggio e di sovrappressione. Nel caso in cui una valvola non abbia una buona tenuta, è possibile utilizzare una chiave speciale per valvole, svitare il corpo della valvola del canotto e pulirne la membrana, con un flusso d'aria compressa o d'acqua. Prima della sua conservazione, raccomandiamo di applicare sulla superficie del kayak, un prodotto protettivo avente allo stesso tempo, sia una funzione detergente e protettiva contro ulteriori impurità, che filtrante dei raggi UV. Non va assolutamente trattato con prodotti a base di silicone. Il prodotto pulito e asciutto va tenuto in un luogo asciutto e buio alla temperatura da 15 a 35 °C e almeno a 1,5 m di distanza da fonti di calore e lontano dalla portata di roditori. In caso di un lungo Apertura della valvola

## 7. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto del prodotto, per cui in questo periodo, il produttore si impegna ad effettuare gratuitamente le riparazioni, od a sostituire prodotto in caso di difetti imputabili al materiale o alla produzione. La garanzia non copre il danneggiamento delle camere d'aria, causato da pressione superiore rispetto alla pressione d'esercizio prescritta !!!

## 8. Riparazione del canotto

Il canotto danneggiato, può essere riparato facilmente anche da voi stessi, tramite il kit per l'incollaggio in dotazione.

### Procedimento:

- individuare il punto danneggiato sul canotto ed in base alla sua dimensione, scegliere la toppa adatta,
- le superfici della toppa e del punto da riparare, devono essere ben asciutte, pulite e senza tracce del vecchio materiale adesivo,
- sia la toppa che il punto danneggiato, vanno prima smerigliati con carta abrasiva e sgrassati con acetone oppure benzina,
- applicare su entrambi i lati da incollare, uno strato sottile di colla e, una volta asciugatosi, va applicato un secondo strato,
- dopo che questo ha formato una pellicola asciutta, applicare una toppa sul punto danneggiato, premere con molta forza e mantenerlo poi pressato con un peso, oppure passarci sopra un rullo idoneo ripetutamente, operando su di una superficie piana.

Dopo aver effettuato piccole riparazioni (forature), è possibile rigonfiare il canotto, continuando la navigazione già dopo 30 minuti; per riparazioni più serie, si raccomanda di attendere 24 ore. Le riparazioni più complesse, vanno effettuate dal produttore oppure in un centro di assistenza autorizzato.

**Le riparazioni, sia in garanzia che dopo, possono essere effettuate dal produttore:**

GUMOTEX, a. s., Mládežnická 3062/3a  
690 75 Břeclav, Repubblica Ceca

## 9. Smaltimento del prodotto

Il prodotto va smaltito nelle discariche dei rifiuti comunali.

## 10. Smaltimento dell'imballaggio

Cartone: riciclaggio secondo i simboli riportati sulla scatola. Pellicola PE-LD (polietilene diramato a bassa densità): riciclaggio secondo i simboli riportati sull'imballo.

## 11. Targhetta del costruttore

Su ogni canotto va applicata la targhetta del costruttore, contenente i dati delle specifiche tecniche principali. Vi preghiamo di rispettare i valori indicati. Non sovraccaricare il canotto e rispettare i valori di pressione massima nelle camere d'aria.

**Safari 330**

**Made in Czech Republic**

**GUMOTEX**

|                                                          |                              |
|----------------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>EN ISO 6185 - 1, IIIA</b>                             |                              |
| <b>Design cat. D</b>                                     |                              |
| •  = <b>0,02 MPa</b><br>[ 0,2 Bar ]<br>[ 3 PSI ]         | = <b>1</b> = <b>0</b>        |
| +   =                                                    | <b>130 kg</b><br>[ 287 lbs ] |
| <b>Oblast použití</b><br><b>Use area, Einsatzbereich</b> |                              |
| <b>WW 3</b>                                              |                              |

476

## Spiegazioni dei simboli:



pressione massima d'esercizio



numero massimo di persone



+



portata massima

①

- Evitare di trovarsi completamente isolati durante la navigazione.
- Non uscire mai sui fiumi, qualora il livello dell'acqua fosse troppo alto.
- Prestare particolare attenzione al controllo del livello dell'acqua, alle correnti pericolose ed ai mutamenti a marea; sul mare, stare attenti all'alta e bassa marea.
- Controllare i tratti del fiume sconosciuti, e, ove fosse necessario, trasportare il canotto a mano.
- Non sopravvalutare le Vostre capacità in acqua: siate prudenti!
- Controllate il Vostro stato di salute con un medico, prima di uscire sull'acqua.
- Rispettare le raccomandazioni del costruttore riguardanti l'uso del prodotto.
- Prima dell'utilizzo del natante, non assumete bevande alcoliche o sostanze stupefacenti.
- Se occorresse dotare il canotto di altra attrezzatura, usate solo i prodotti consigliati dal costruttore.
- Prima dell'utilizzo del presente prodotto, leggere attentamente il manuale. L'utente di questo natante, deve possedere le conoscenze fondamentali dello sport nautico e conoscerne i rischi relativi.

**Il certificato di garanzia è allegato al presente manuale.**

## 12. AVVERTENZE

Lo sport nautico può risultare molto pericoloso e fisicamente impegnativo. L'utente di questo mezzo nautico, deve rendersi conto del fatto che quest'attività potrebbe essere causa di gravi lesioni ed anche di morte. Utilizzando questo natante, rispettare le norme di sicurezza riportate:

- Conoscere bene le modalità di utilizzo ddi questo tipo di imbarcazione.
- Partecipare ud un corso di pronto soccorso con certificazione finale e munirsi sempre di materiale di pronto soccorso e di mezzi di salvataggio.
- Utilizzare sempre il giubbotto salvagente a norma.
- Portare sempre il casco di protezione, vestirsi in modo adeguato e secondo le condizioni meteorologiche; l'acqua o l'aria fredda potrebbero causare ipotermia.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la Vostra attrezzatura non sia danneggiata.

## Handleiding voor gebruikers van **Safari 330**

VERSIE 2/2016



- **Pleziervaartuigen ontworpen voor de vaart in beschutte wateren onder de kust bij ten hoogste windkracht 4 volgens de schaal van Beaufort en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel, bijvoorbeeld ten gevolge van passerende vaartuigen, golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.**
- **De boot is geproduceerd in overeenstemming met de norm EN ISO 6185-1, categorie IIIA.**
- **Samenhangende normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

## INHOUDSOPGAVE:

*Geachte klant,*

*Deze gebruiksaanwijzing kan u helpen uw boot gemakkelijk en veilig te gebruiken.*

*Hier is een uitvoerige beschrijving over de boot, over de meegeleverde of ingebouwde uitrusting, over onderdelen en informatie over de bediening en het onderhoud te vinden. Lees deze aanwijzing zorgvuldig en maak kennis met de boot voordat u hem gebruikt.*

*Indien het uw eerste boot is of u bent van boottype veranderd en kent het nieuwe type nog niet voldoende, zorg dan voor uw eigen veiligheid en comfort, voor ervaring met bediening en besturing voor uw eerste zelfstandige vaart. Uw leverancier en de nationale jachtfederatie of club bevelen u graag cursussen of gekwalificeerde instructeurs aan.*

*Ga niet varen, als de verwachte vaaromstandigheden (windkracht en golfhoogte) niet in overeenstemming zijn met de constructiecategorie van uw vaartuig en u en uw bemanning niet in staat zullen zijn het vaartuig te besturen.*

**Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en geef deze aan een nieuwe eigenaar, indien u de boot verkoopt.**

|                                                |           |
|------------------------------------------------|-----------|
| 1. Controletabel                               | pagina 27 |
| 2. Technische beschrijving                     | 27        |
| 3. Instructies voor opblazen van de kajak      | 27        |
| 4. Varen met de kajak                          | 28        |
| 5. Opvouwen van de kajak                       | 28        |
| 6. Onderhoud en bewaring                       | 28        |
| 7. Garantievoorwaarden                         | 28        |
| 8. Reparatie van de boot                       | 29        |
| 9. Verwijdering van product                    | 29        |
| 10. Verwijdering van verpakking                | 29        |
| 11. Productie-etiket – verklaring van symbolen | 29        |
| 12. Waarschuwing                               | 29        |

## 1. Controlelabel

(oriënterende afmetingen in opgeblazen staat)

|                                                          | <b>Safari 330</b>       |
|----------------------------------------------------------|-------------------------|
| Lengte (cm)                                              | 330                     |
| Breedte (cm)                                             | 80                      |
| Aantal luchtcompartimenten                               | 3 + 1 + 2               |
| Diameter van de zijbuis (cm)                             | 27x18,5                 |
| Afmetingen van het opgevouwen product in de zak (cm)     | 53 x 38 x 24            |
| Afmetingen van het opgevouwen product in het karton (cm) | 60 x 43 x 26            |
| Max. bedrijfsdruk                                        | 0,02MPa [0,2Bar / 3PSI] |
| Max. gewicht (kg)                                        | 12                      |
| Max. draagvermogen (kg)                                  | 130                     |
| Max. aantal personen                                     | 1                       |
| Diepgang (cm)                                            | 15                      |
| Het hoogste vaste punt boven de wateroppervlakte (cm)    | 30                      |

## 2. Technische beschrijving – zie afb. nr. 1

1. zijbuis
2. bodem
3. PUSH / PUSH-ventiel – maakt opblazen/leeglopen, drukregulering en -meting met behulp van de manometer mogelijk
4. overdrukventiel
5. label van de fabrikant
6. gele label „WAARSCHUWING“
7. opblaasbaar zijte
8. opblaasbare rugleuning
9. voetensteun
10. beugel voor de bevestiging van de voetensteun
11. bevestigingsriem
12. klem voor de bevestigingsriem
13. klem voor bevestiging van de rugleuning
14. draaibare klep voor de kleine luchtkamers (zitjes, voetensteunen enz.)
15. handvat
16. netwerk van flexibel koord
17. beugel voor het bevestigen van de richtingsvin
18. touw voor het bevestigen van de rugleuning en de bevestigingsriem

### BIJ DE KAJAK GELEVERD TOEBEHOREN:

Transportzak, richtingsvin met gebruikershandleiding, riem voor samenbinden van de opgevouwen kajak, gebruikshandleiding met garantiecertificaat, spons in netje, reparatiesetje dat lijm, plakkers en ventielreductie bevat.

## 3. Instructies voor opblazen van de kajak

Vouw de kajak open. Als u de stuurvin wilt gebruiken, schuif deze dan in de bevestiging op de bodem (17). Vóórdat u met oppompen begint, rol de kajak uit en installeer het zijte en de rugsteun, en maak de bevestigingsriemen en de voetensteun vast. Plaats de rugleuning (8) in de kajak tussen beide bevestigingsklemmen (13). Maak in het bijgevoegde touw aan één einde een eenvoudige knoop. Trek het andere uiteinde aan de achterzijde door de onderste opening van de rugleuning bevestigingsklemmen (13), de onderste opening van de steun (8), het oog aan het einde van de bevestigingsriem (11) en terug door de bovenste openingen van de steun en de bevestigingsklem. Maak met een knoop vast. Zie detail A. Herhaal deze werkwijze aan de andere kant van de steun. Trek het kleinere einde van de bevestigingsriem door de klem voor de bevestigingsriem (12) die zich in de boeg van de kajak bevin-

dt. Kies een positie voor de voetensteun (9) die beantwoordt aan uw lichaamslengte. Op de greep van de voetensteun (10) zijn de afzonderlijke posities aangeduid met cijfers. Positie nr. 1 beantwoordt aan de lengte (150-160) cm, positie nr. 2 beantwoordt aan de lengte (160-170) cm, positie nr. 3 beantwoordt aan de lengte (170-180) cm, positie nr. 4 beantwoordt aan een lengte van meer dan 180 cm.

Rijg de riem van de voetensteun door de openingen in de verankerung van de voetensteun (10) op de bodem.

Begin bij het gekozen cijfer van de positie via alle openingen tot aan de plastic gesp aan het einde van de greep, waar u het einde van de riem doorheen trekt. Trek het geheel aan. Zie detail B.

Pomp de luchtkamers in deze volgorde op: het zijte (7), de rugleuning (8), de voetensteun (9), de zijbuizen (1), en de bodem (2). Voor opblazen is een voetpomp of zuigerpomp handig, waarbij u gebruik maakt van een ventielreductie - zie afb. nr. 2b (de reductie maakt deel uit van de plakset). Controleer de toestand van de ventielen voordat u met opblazen begint. Zet de ventielen in de stand gesloten. Zie afb. nr. 2 voor bediening van het ventiel.

Blaas de luchtkamers op tot de vastgestelde bedrijfsdruk. Gebruik voor het bepalen van de juiste waarde van de gebruiksdruk een manometer met passende adapter (optionele accessoire) – zie afb. 2a. De sleutel voor de montage van het ventiel – zie afb. nr. 2c is toebehoren naar keuze.

Ga nadat de kajak opgeblazen is, in de kajak zitten en controleer de instelling van de positie van de voetensteun. In het geval van een daaropvolgende correctie van de positie van de voetensteun moet u de bodem leeg laten lopen, de riem van de voetensteun losmaken en na herstel van de positie de bodem opnieuw tot de bedrijfsdruk opblazen.

Stel daarna de juiste lengte van de fixatieriemen (11) in. Ga opnieuw in de kajak zitten, en steun met de voeten op de voetensteun. Trek de fixatieriemen over de knieën en trek ze goed aan.

## WAARSCHUWING

**Maximale bedrijfsdruk in de luchtcompartimenten is 0,02 MPa. Door een verhoging van de omgevingstemperatuur (b.v. door invloed van zonnestraling) kan het tot een meervoudige drukverhoging in de bootcompartimenten komen. Na het uitnemen van de boot uit het water, adviseren wij de luchtdruk in alle luchtcompartimenten van de boot iets te verlagen. Hierdoor verhindert u een eventueel beschadigen van de luchtcompartimenten. Controleer ook hierna voortdurend de luchtdruk.**

## WAARSCHUWING

**Sluit altijd het ventiel met de ventieldop af. U voorkomt daardoor het indringen van vuil in het ventiel, dat later een eventuele lekkage zou kunnen veroorzaken.**

### 4. Varen met de kajak

De Safari 330 is een opblaasbare kajak met één plaats, met zelflozende functie van de bodem, bestemd voor recreatie en watertoerisme.

De deelnemer aan het verkeer op waterwegen is verplicht de verkeersregels op waterwegen in acht te nemen. De opblaasbare kajak Safari 330 mag door een persoon zonder vaarbewijs bestuurd worden, indien deze met de besturingstechniek van een klein vaartuig is bekend evenals met de geldige voorschriften voor het varen in betreffend land. Door zijn constructie maakt de kajak Safari 330 het mogelijk op rivieren, tot de moeilijkheidsgraad WW 3, te varen. Voor het varen wordt een dubbele kajakpeddel met een lengte van ca. 202–210 cm gebruikt. Tijdens het varen zit de persoon op een aangewezen plaats en moet een zwemvest dragen.

Bij een sportieve wijze van gebruik en vooral bij uitvoering van een eskimo roll wordt het goede contact van de peddelende persoon gegarandeerd door de fixatieriem en de voetensteun. Door het kussen van het zijte te laten leeglopen kan het zwaartepunt verlaagd worden. Daarmee wordt de stabiliteit van de kajak vergroot, evenals de zekerheid bij uitvoering van de eskimo roll.

## WAARSCHUWING

**Controleer voor het varen of op de rivier, watervlakte of in het gebied waar u wilt varen, geen bijzondere bepalingen of verboden en geboden geldig zijn die nagekomen moeten worden.**

**De boot is niet voor het slepen achter een motorboot bestemd en mag niet gesleurd of anders overmatig belast worden. Scherpe of puntige voorwerpen moeten veilig ingepakt zijn.**

**Plaats waardevolle voorwerpen in een waterdichte verpakking en zet dit in de boot vast.**

**Zonnestralen beschadigen de textiellaag aan de oppervlakte van de boot, daarom is het beter de boot na iedere vaart in de schaduw te plaatsen.**

## WAARSCHUWING

- Losmaken van de fixatieriemen en verlaten van de boot bij omkeren moet goed van tevoren in rustig water geoefend worden!
- Op grote watervlaktes (zeeën, meren) op stromend water en afl andige wind letten. Er ontstaat gevaar van verhindering van terugvaart!
- De kano Safari 330 mag onder bepaalde omstandigheden niet gebruikt worden, zoals bij verminderd zicht (nacht, mist, regen).

**Karakteristiek van de moeilijkheidsgraad WW 3 – zwaar:**

- grotere stroomversnellingen, hoge onregelmatige golven, cilinders, kolken, middelgrote blokkering, weinig moeilijkheden vertonend in sterk bochtige of weinig overzichtelijke rivierbeddingen.

**Subjectieve voorwaarden voor het varen op wild water WW 3:**

- uitstekende kennis van alle grondslagen, zeer goede bediening van de boot, bekwaamheid moeilijkheden en waterstand te beoordelen, grondkennis van reddingsacties op water en het kunnen zwemmen in wild water, fysieke conditie.

**Technische uitrusting voor het varen op wild water WW 3:**

- gesloten boten of boten met zelflozende bodem, open boten voorzien van afdekking, zwemvest met minimale waterverdring van 7,5 kg, helm, beschermende kleding tegen koude (neopreen), reddingsmiddelen.

## WAARSCHUWING

**Schenk aan de keuze van zwemvesten buitengewone aandacht. Het zwemvest moet van een plaatje met informatie over het draagvermogen en van een veiligheidscertificaat voorzien zijn.**

### 5. Opvouwen van de kajak – zie Fig. 3

Verwijder vuil en droog de boot af, alvorens hem op te vouwen. Laat het zijte, de rugsteun en de voetensteun leeglopen. Open de ventielen en druk de lucht uit de hoofdkamers.

Het leeglopen kan versneld worden door de boot in de richting van de ventielen op te rollen. Er mogen geen scherpe voorwerpen in de boot achterblijven.

Vouw de lege kajak open op een schone plaats en leg alle delen recht. Vouw daarna de beide zijcilinders in derden op over de bodem van de kajak en vouw daarna de cilinders over elkaar op. Vouw daarna de boot na ca. 30 cm vanaf de punt in de richting van de ventielen op tot een afstand van ca. 110 cm vanaf het einde. Vouw op dezelfde manier enkele malen het resterende gedeelte van het corpus op vanaf de punt in de richting van het midden. De opgevouwen boot bindt u vast met de bijgevoegde compressieriem en u stopt hem met het toebehoren in de transportzak. Druk de lucht uit de zak, rol het einde van de zak op en gesp die vast.

### 6. Onderhoud en bewaring

Olie, benzine, toluene, aceton, petroleum en dergelijke oplosmiddelen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot. Was na iedere vervuiling, voor het opbergen, de boot met lauw water waaraan zeep of afwasmiddel is toegevoegd. Na het gebruik in zoutwater is het noodzakelijk de boot grondig af te spoelen. Het is noodzakelijk de staat van de inlaat- en overdrukventielen te controleren. Bij een lekkend ventiel kan met gebruik van een speciale ventielsleutel het ventiel uit de boot genomen worden en het membraan met perslucht of water gereinigd worden. Wij adviseren vóór de bewaring de oppervlakte van de kajak met een middel voor onderhoud van bootoppervlaktes te behandelen dat het materiaal schoonmaakt, beschermt tegen vervuiling en een beschermend UV-filter vormt. Gebruik voor het onderhoud principieel geen siliconen bevattende middelen. Berg het schoongemaakte en droge product op in een donkere en droge ruimte bij een temperatuur van 15–35 °C, ten minste 1,5 m van een straalwarmtebron, en beschermd tegen knaagdieren. Bij een langdurige bewaring adviseren wij de boot af en toe voor 24 uur op te blazen zodat hij niet doorligt. Wij adviseren bij boten minimaal één keer per twee tot drie jaar een serviceonderhoud, in een geautoriseerde werkplaats van de producent, te laten uitvoeren. **Een zorgvuldig gebruik en onderhoud kunnen de levensduur van de boot verlengen.**

### 7. Garantieverwaarden

De garantietermijn is 24 maanden gerekend vanaf de verkoopdatum. De producent biedt een kostenloze reparatie

of vergoeding van materiaal- of productiegebreken aan. De garantie heeft geen betrekking op een beschadiging van de luchtkamers als gevolg van een hogere druk dan de voorgeschreven bedrijfsdruk!!!

## 8. Reparatie van de boot

De beschadigde boot kunt u ook zelf eenvoudig repareren met behulp van de meegeleverde reparatieset. Werkwijze van lijmen:

- markeer op de boot de beschadigde plaats, kies volgens deze afmeting een lap,
- de oppervlakte van de lap en de te lijmen plaats moet droog, schoon, zonder resten van een oude lijm zijn,
- maak de lap en de beschadigde plaats met schuurpapier ruw en ontvet deze met aceton of benzine,
- breng op beide te plakken vlakken een dunne lijmlaag en na het drogen een tweede lijmlaag aan,
- nadat de tweede laag gedroogd is, leg de lap op de beschadigde plaats druk deze stevig aan; leg er een gewicht op of wals het met een rol op een gladde onderlaag.

Bij kleinere reparaties (perforatie) kan de boot al na 30 minuten opgeblazen worden en de vaart mag voorgezet worden; bij grotere reparaties adviseren wij 24 uur te wachten. Wij adviseren gecompliceerde reparaties direct bij de producent of bij een geautoriseerde reparatiewerkplaats te laten uitvoeren.

**Voor reparaties tijdens en na de garantietermijn kan ook de producent zorgdragen:**

GUMOTEX, a. s., Mládežnická 3062/3a  
690 75 Břeclav, Tsjechische Republiek

## 9. Verwijdering van product

Storten op gemeentelijke stortplaatsen.

## 10. Verwijdering van verpakking

Karton – recycling volgens de symbolen op de verpakking. De krimpfolie PE-LD (gesplitste polyethyleen met lage dichtheid) – recycling volgens de symbolen op de verpakking.

**Safari 330**

**Made in Czech Republic** **GUMOTEX**

|                                                             |                                     |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>EN ISO 6185 - 1, IIA</b>                                 |                                     |
| <b>Design cat. D</b>                                        |                                     |
| = <b>0,02 MPa</b><br><b>[ 0,2 Bar ]</b><br><b>[ 3 PSI ]</b> | = <b>1</b> = <b>0</b>               |
| +  =                                                        | <b>130 kg</b><br><b>[ 287 lbs ]</b> |
| <b>Oblast použití</b>                                       |                                     |
| <b>Use area, Einsatzbereich</b>                             |                                     |
| <b>WW 3</b>                                                 |                                     |

476

Verklaring van symbolen:

NL



maximale bedrijfsdruk



maximaal aantal personen



maximaal draagvermogen

## 11. Productie-etiket

Elke boot is voorzien van een productie-etiket waarop de belangrijkste technische gegevens vermeld zijn. Gelieve de vermelde waarden na te komen. Belast de boot niet te zwaar en kom de voorgeschreven maximale druk in de luchtcompartimenten na.

## 12. WAARSCHUWING

Watersport kan zeer gevaarlijk en fysiek veeleisend zijn. De gebruiker van dit product moet zich bewust zijn dat deze activiteit ernstig letsel kan veroorzaken en eventuele de dood tot gevolg kan hebben. Let bij gebruik van dit product op de hieronder aangegeven veiligheidsnormen:

- Maak kennis met de gebruikswijze van dit type boot.
- Zorg voor een eerstehulpsscholing met certificaat en draag de uitrusting voor de eerste hulp en reddings-/veiligheidsmiddelen altijd bij u.
- Gebruik altijd een gecertificeerd zwemvest.
- Draag altijd een passende helm waar de omstandigheden dit vereisen; gebruik voor de weeromstandigheden passende kleding; koud water en/of koud weer kunnen een oorzaak zijn van onderkoeling.
- Controleer voor ieder gebruik uw uitrusting of deze geen sporen van beschadigingen toont.
- Ga nooit alleen varen.
- Ga nooit op een rivier varen die een duidelijk hoge waterstand heeft.
- Schenk aandacht aan de wateroppervlakte, gevaarlijke stromen en weeromstandigheden, wees voorzichtig bij veranderingen van eb en vloed op zeeën.
- Verken onbekende riviertrajecten en verplaats de boot op plaatsen waar dit noodzakelijk is.
- Overschat niet je mogelijkheden op water, wees voorzichtig.
- Consulteer uw gezondheidstoestand met uw arts voordat u gaat varen.
- Respecteer de aanbevelingen van de producent betreffende het gebruik van dit product.
- Gebruik voor het gebruik van dit product geen alcohol en drugs.
- Indien bij de boot nog andere uitrusting wordt meegeleverd, gebruik dan slechts de door de producent goedgekeurde materialen
- Lees voor het gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing.

De gebruiker van dit product moet de basisvaardigheden op water beheersen en moet zich ook bewust zijn van het risico dat deze sport met zich draagt.

**Het garantiebewijs is in de bijlage van deze gebruiksaanwijzing.**

- Łódź rekreacyjna skonstruowana do pływania na śródlądowych drogach wodnych, gdzie można spodziewać się siły wiatru o natężeniu nawet 4- stopni w skali Beauforta i wysokości fali do 0,3 m włącznie, z dorywczymi falami o wysokości do 0,5 m, spowodowanymi np. mijającymi łódkami.
- Łódź została wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 6185-1, kategoria IIIA.
- Normy nawiązujące: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

## SPIS:

Szanowny kliencie,  
Celem niniejszego podręcznika jest pomoc w jak najszybszym i bezpiecznym opanowaniu łodzi.

Zawiera on szczegółowy opis łodzi, dostarczanego lub wbudowanego wyposażenia, jego zespołów oraz informacje o jej sterowaniu i konserwacji. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszego podręcznika oraz o dokładne zapoznanie się z łodzią przed jej użyciem.

Jeżeli jest to Państwa pierwsza łódź lub zmienili Państwo typ łodzi i jeszcze jej nie opanowali w odpowiednim stopniu, to ze względu na bezpieczeństwo i wygodę, jeszcze przed pierwszym samodzielnym wypłynięciem, należy nauczyć się obsługi i sterowania łodzi. Z pewnością Państwa sprzedawca lub krajowy związek żeglarski, ewentualnie klub z przyjemnością doradzą Państwu wybór odpowiednich kursów lub wykwalifikowanych instruktorów.

Nie wypływaj, dopóki oczekiwane warunki pogodowe (siła wiatru i wysokość fali) nie będą odpowiadać kategorii konstrukcyjnej łódki, zaś załoga nie będzie w stanie w tych warunkach panować nad łódką.

**Niniejszy podręcznik należy przechować w bezpiecznym miejscu i w razie sprzedaży przekazać go nowemu właścicielowi.**

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| 1. Tabela kontrolna                | strona 30 |
| 2. Opis techniczny                 | 30        |
| 3. Instrukcja nadmuchiwania kajaka | 31        |
| 4. Pływanie kajakiem               | 31        |
| 5. Składanie kajaka                | 32        |
| 6. Konserwacja i przechowywanie    | 32        |
| 7. Warunki gwarancji               | 32        |
| 8. Naprawa kajaka                  | 32        |
| 9. Sposób likwidacji produktu      | 32        |
| 10. Sposób likwidacji opakowania   | 32        |
| 11. Tabliczka producenta           | 32        |
| 12. Ostrzeżenie                    | 33        |

## 1. Tabela kontrolna

(wymiary orientacyjne obowiązują przy napompowanym stanie)

|                                             | Safari 330              |
|---------------------------------------------|-------------------------|
| Długość (cm)                                | 330                     |
| Szerokość (cm)                              | 80                      |
| Liczba komór powietrznych                   | 3 + 1 + 2               |
| Średnica bocznego walca (cm)                | 27x18,5                 |
| Wymiary produktu złożonego w worku ok. (cm) | 53 x 38 x 24            |
| Wymiary produktu złożonego w kartonie (cm)  | 60 x 43 x 26            |
| Maks. ciśnienie eksploatacyjne              | 0,02MPa [0,2Bar / 3PSI] |
| Maks. masa (kg)                             | 12                      |
| Maks. nośność (kg)                          | 130                     |
| Maks. liczba osób                           | 1                       |
| Zanurzenie (cm)                             | 15                      |
| Najwyższy stały punkt nad wodą (cm)         | 30                      |

## 2. Opis techniczny – zob. rys. 1

1. boczny walec
2. dno
3. zawór PUSH/PUSH – umożliwia napelnianie /spuszczanie powietrza, regulację ciśnienia i pomiar ciśnienia za pomocą manometru
4. zawór nadciśnieniowy
5. etykieta producenta
6. żółta etykieta „OSTRZEŻENIE”
7. nadmuchiwane siedzisko
8. nadmuchiwane oparcie pleców
9. podnóżek
10. uchwyt do zamocowania podnóżka

11. pas mocujący
12. uchwyt pasa mocującego
13. uchwyt oparcia pleców
14. zawór rotacyjny dla małych komór (siedziska, podnóżki, itp.)
15. uchwyt
16. siatka z liny elastycznej
17. uchwyt płetwy kierunkowej
18. lina do przyszurowania oparcia pleców i pasa mocującego

### WYPOSAŻENIE DOSTARCZANE Z KAJAKIEM:

Workę transportową, płetwa kierunkowa z instrukcją użytkownika, popręg do zaciskania spakowanego kajaka, podręcznik użytkownika z kartą gwarancyjną, gąbka piankowa w siatce, zestaw do klejenia zawierający klej, łaty i redukcję zaworu.

### 3. Instrukcja nadmuchiwania kajaka

Rozłóż kajak. Jeżeli masz zamiar użyć pletwy kierunkowej, wsuń ją do uchwyty w dnie (17). Przed pompowaniem należy rozłożyć kajak i zainstalować siedzisko oraz oparcie pleców, pasy mocujące i podnóżek. Oparcie pleców (8) włożyć do kajaka pomiędzy oba uchwyty oparcia (13). Na sznurku będącym na wyposażeniu zawiązać na jednym końcu zwykły węzeł. Drugi koniec przewlec od tyłu stopniowo przez dolny otwór uchwyty oparcia (13), dolny otwór oparcia (8), ucho na końcu pasa mocującego (11) i z powrotem przez górne otwory oparcia i uchwyty. Zabezpieczyć za pomocą węzła. Patrz detal A. Procedurę powtórzyć z drugiej strony oparcia. Węższy koniec pasa mocującego przewlec do uchwyty pasa mocującego (12) znajdującego się w przedniej części kajaka. Ustawić pozycję podnóżka (9), odpowiednio do wzrostu. Na uchwycie podnóżka (10) oznaczono poszczególne położenia numerami. Położenie nr 1 odpowiada wzrostowi (od 150 do 160) cm, położenie nr 2 odpowiada wzrostowi (od 160 do 170) cm, położenie nr 3 odpowiada wzrostowi (od 170 do 180) cm, położenie nr 4 odpowiada wzrostowi ponad 180 cm. Popręg podnóżka przeciągnij przez otwory w uchwycie podnóżka (10) na dnie.

Postępuj od wybranego numeru położenia przez wszystkie otwory aż do plastikowej sprzączki na końcu uchwyty, przez którą przewiążnij koniec popręgu i dociągnij go. Zob. detal B. Komory powietrzne pompować w kolejności: siedzisko (7), oparcie pleców (8), podnóżek (9), boczne walce (1), dno (2). Do nadmuchiwania jest odpowiednia pompa nożna lub tłokowa z zastosowaniem redukcji zaworu - zob. rys. 2b (redukcja znajduje się w zestawie do klejenia). Zanim rozpocznieś nadmuchiwanie, sprawdź stan zaworów. Zawory nastaw w położeniu zamkniętym. Obsługa zaworu - zob. rys. 2. Komory powietrzne napełnij do określonego ciśnienia roboczego. Aby określić prawidłową wartość ciśnienia roboczego, użyj manometru z odpowiednią redukcją (wyposażenie opcjonalne) - zob. rys. nr 2a. Klucz do montażu zaworu - zob. rys. 2c należy do wyposażenia obieralnego.

Po napompowaniu kajaka usiądź w nim i sprawdź ustawienie podnóżka. W przypadku korekty położenia podnóżka należy wypuścić powietrze z dna, obluźować popręg podnóżka, a po poprawieniu położenia ponownie dopełnić do ciśnienia roboczego.

Następnie nastaw poprawną długość popręgów mocujących (11). Ponownie wsiaść do kajaka, oprzyj stopy o podnóżek. Popręgi mocujące przeciągnij przez kolana i mocno je dociągnij.

### OSTRZEŻENIE

Maksymalne ciśnienie eksploatacyjne w komorach powietrznych wynosi 0,02 Mpa. W wyniku podwyższenia temperatury otoczenia (np. z powodu promieniowania słonecznego) może dojść do kilkukrotnego podwyższenia ciśnienia w komorach łodzi. Po wyciągnięciu łodzi z wody radzimy obniżyć ciśnienie powietrza we wszystkich jej komorach powietrznych. W ten sposób zapobiegniemy ich ewentualnemu zniszczeniu. Ciśnienie powrotne należy mimo to kontrolować na bieżąco.

### OSTRZEŻENIE

Podczas użycia łodzi należy zawsze zakładać na zawór kapturek ochronny. W ten sposób zapobiegniemy przedostaniu się nieczystości do zaworu, które mogłyby być przyczyną ewentualnych nieszczelności.

### 4. Pływanie kajakiem

Safari 330 jest jednomiejscowym kajakiem pneumatycznym z funkcją samoczynnego wylewania wody z kokpitu przeznaczonym do uprawiania kajakarstwa rekreacyjnego i turystyki wodnej. Osoba pływająca powinna przestrzegać przepisów żeglugowych.

Kajak pneumatyczny Safari 330 może prowadzić osoba nie posiadająca uprawnień, pod warunkiem, że w odpowiednim stopniu zapoznała się z techniką sterowania małej łódki oraz z przepisami żeglugowymi obowiązującymi w danym kraju. Dzięki swojej konstrukcji kajak Safari 330 umożliwił spływ rzekami do stopnia trudności WW 3. Do spływu używa się wiosła o długości (202–210) cm.

Osoba pływająca kajakiem musi siedzieć na wyznaczonym miejscu i mieć założoną kamizelkę ratunkową.

Przy sportowym stylu jazdy a zwłaszcza przy wykonywaniu tzw. obrotu eskimoskiego (Roll Eskimo) dobry kontakt wiosłarza z kajakiem zapewniają popręgi mocujące i podnóżek. Przez spuszczenie powietrza z poduszki siedzenia można obniżyć położenie punktu ciężkości, dzięki czemu podwyższona zostanie stateczność kajaka i pewność wykonania obrotu eskimoskiego.

### OSTRZEŻENIE

Przed wypłynięciem należy sprawdzić, czy rzekę, teren wodny lub region, w którym mamy zamiar pływać nie obejmują żadne specjalne przepisy lub nakazy i zakazy, których należy przestrzegać.

Kajak nie jest przeznaczony do holowania przez motorówkę, nie wolno go ciągnąć i w nadmierny sposób eksploatować. Należy pamiętać o bezpiecznym zapakowaniu ostrych lub szpiczastych przedmiotów.

Cenne przedmioty należy włożyć do nieprzemakalnego opakowania i przymocować do kajaka.

Promienie słoneczne negatywnie wpływają na gumową warstwę powierzchni łodzi, dlatego po każdym pływaniu należy położyć ją w cieniu.

### UWAGA

- Obluźywanie popręgów mocujących i opuszczenie kajaka po wywrocie należy uprzednio dobrze przećwiczyć na spokojnej wodzie!
- Na dużych akwenach (morze, jeziora) należy zwrócić uwagę na wiatr wiejący od lądu. Może on uniemożliwić powrót na brzeg!
- Kajak Safari 330 nie wolno używać w trudniejszych warunkach, jak np. ograniczona widoczność (noc, mgła, deszcz).

Charakterystyka stopnia trudności WW3 – trudna:

- duże katarakty, wysokie nieregularne fale, odwoje, wiry, średnie blokady, niskie progi w silnie meandrującym lub słabo widocznym korcie.

Subiektywne przesłanki dla spływu rzeką WW 3.

- doskonała znajomość pociągnięć wiosłem, bardzo dobra umiejętność sterowania łodzią, umiejętność oceny stopnia trudności i stanu wody, podstawowe znajomości pierwszej pomocy i umiejętność pływania po dzikiej rzece, sprawność fizyczna.

Wyposażenie techniczne potrzebne do spływu rzeką WW 3:

- zamknięte łodzie lub łodzie z funkcją samoczynnego odpływu wody z dna łodzi, otwarte łodzie wyposażone w pokrywę ochronną, kamizelka ratunkowa o wyporności minimalnej 7,5 kg, kask, odzież chroniąca przed chłodem (piłka neoprenowa), środki pierwszej pomocy.

## OSTRZEŻENIE

Prosimy zwrócić szczególną uwagę przy wyborze kamizelki. Kamizelka ratunkowa musi posiadać etykietkę z informacjami o nośności i certyfikat bezpieczeństwa.

## 5. Składanie kajaka – zob. rys. 3

Przed złożeniem łódz oczyścić i wysuszyć. Spuścić powietrze z siedziska, oparcia i podnóżka. Otworzyć zawory i spuścić powietrze z głównych komór. Spuszczanie powietrza można przyspieszyć zwijając łódź w stronę zaworów. W kajaku nie mogą zostać ostre przedmioty. Kajak bez powietrza rozłożyć w czystym miejscu i wyrównać wszystkie części. Potem przełożyć oba walce boczne w jednej trzeciej ich długości przez dno kajaka, a potem przełożyć walec przez siebie. Następnie przekładać kajak po około 30 cm od dzioba w kierunku zaworów na odległość około 110 cm od końca. W ten sam sposób przekładać kilkakrotnie również resztę obudowy od dzioba w kierunku środka. Spakowany kajak zabezpieczyć dołączonym poprzemkiem zaciskającym i razem z wyposażeniem włożyć w worek transportowy. Wycisnąć powietrze z worka, koniec worka zwinąć i zapnij sprzączkami.

## 6. Konserwacja i przechowywanie

Na gumową powierzchnię łodzi nie wpływają dobrze: olej, benzyna, toluen, aceton, nafta i podobne rozpuszczalniki. Po każdym zanieczyszczeniu i przed przechowaniem łódź należy umyć letnią wodą z dodatkiem mydła lub środka czyszczącego. Po użyciu w wodzie morskiej łódź należy starannie opłukać. Zaleca się sprawdzić stan zaworów powietrznych i naciśnieniowych. W przypadku nieszczelnego zaworu można z użyciem specjalnego klucza do zaworów wykręcić z łodzi korpus zaworu i wyczyścić membranę strumieniem sprężonego powietrza lub wody. Przed przechowaniem radzimy natrzeć powierzchnię kajaka specjalnym środkiem do konserwacji powierzchni łódek, który czyści, impregnuje materiał i chroni przed innymi zanieczyszczeniami, ewent. wytwarza ochronny filtr-UV. Do konserwacji zasadniczo nie używać środków zawierających sylikon. Czysty i suchy produkt przechowywać w ciemnym, suchym miejscu w temperaturze (15 – 35) °C, co najmniej 1,5 m od źródła promieniowania ciepłego i poza zasięgiem gryzoni. W razie przechowywania łodzi przez dłuższy okres zalecamy od czasu do czasu na 24 godziny napompować łódź, aby nie doszło do przeleżenia. Co najmniej raz na dwa, trzy lata zalecamy przeprowadzić przegląd łodzi w serwisie producenta lub innym autoryzowanym serwisie. Staranne użytkowanie i konserwacja zwiększa żywotność łodzi.

## 7. Warunki gwarancji

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące i liczy się od daty sprzedaży. Producent świadczy bezpłatną naprawę lub odszkodowanie za wady o charakterze materiałowym lub produkcyjnym. Gwarancja nie dotyczy uszkodzenia komór powietrznych ciśnieniem wyższym, niż przepisane ciśnienie robocze !!!

## 8. Naprawa kajaka

Uszkodzoną łódź można łatwo samemu naprawić za pomocą dostarczonego zestawu naprawczego.

Klejenie:

- na łodzi zaznaczyć uszkodzone miejsce i dobrać łatę o odpowiedniej wielkości,
- powierzchnia łaty i klejonego miejsca musi być sucha, czysta, bez resztek starego kleju,
- łatę i uszkodzone miejsce oszlifować papierem ściernym i oczyścić z tłuszczu acetonem lub benzyną,
- na obie klejone powierzchnie nanieść cienką warstwę kleju, po zaschnięciu nanieść drugą warstwę kleju,
- po podoschnięciu drugiej warstwy kleju przyłożyć łatę na uszkodzone miejsce, silnie przycisnąć i obciążyć ewentualnie rozwałkować na równej powierzchni.

Przy wykonywaniu drobnych napraw (przekleucie) łódź można nadmuchać i kontynuować żeglugę już po 30 minutach, natomiast w przypadku większych napraw polecamy odczekać 24 godziny. Większe uszkodzenia radzimy oddać do naprawy producentowi lub do autoryzowanego serwisu.

**Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny zapewnia producent:**

GUMOTEX, a. s., Mládežnická 3062/3a  
690 75 Břeclav, Republika Czeska

## 9. Sposób likwidacji produktu

Poprzez składowanie na wysypisku odpadów komunalnych.

## 10. Sposób likwidacji opakowania

Karton – recykling według symboli podanych na opakowaniu. Folia kurczliwa PE-LD (nisko gęstniejący politylen złożony) – recykling według symboli podanych na opakowaniu.

## 11. Tabliczka producenta

Każda łódź jest wyposażona w tabliczkę producenta z zaznaczonymi najważniejszymi parametrami technicznymi. Prosimy nie przekraczać podanych wartości. Szczególnie ważne jest nie przeciążanie łodzi i zachowanie przepisowego maksymalnego ciśnienia eksploatacyjnego w komorach powietrznych.

**Safari 330**

**GUMOTEX**

Made in Czech Republic

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>EN ISO 6185 - 1, IIIA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                               |
| Design cat. <b>D</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                               |
|  •  = <b>0,02 MPa</b><br><b>[ 0,2 Bar ]</b><br><b>[ 3 PSI ]</b>                                                               |  = <b>1</b>  = <b>0</b> |
|  +   = <b>130 kg</b><br><b>[ 287 lbs ]</b> |                                                                                                                                                                                               |
| Oblast použití<br>Use area, Einsatzbereich <b>WW 3</b>                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                               |
| 476                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                               |

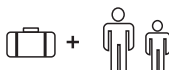
Objaśnienia symboli:



maksymalne ciśnienie eksploatacyjne



maksymalna liczba osób



maksymalna nośność

## 12. OSTRZEŻENIE

Sporty wodne mogą być bardzo niebezpieczne i wymagają dobrej kondycji fizycznej. Użytkownik tego produktu powinien być świadomy, że ich uprawianie może być przyczyną powstania poważnego zranienia lub śmierci. Podczas użytkowania tego produktu należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- należy zapoznać się ze sposobem używania tego typu łodzi.
- przejść szkolenie w zakresie udzielania pierwszej pomocy kończące się otrzymaniem zaświadczenia oraz zapewnić środki pierwszej pomocy, środki ratownicze/ bezpieczeństwa, które należy mieć zawsze przy sobie.
- zawsze używać kamizelkę ratunkową posiadającą certyfikat.
- zawsze używać odpowiedniego kasku, tam gdzie wymagają tego warunki, ubierać się odpowiednio do warunków atmosferycznych; zimna woda i/lub zimna pogoda mogą być przyczyną przeziębienia.
- przed każdym użyciem sprawdzić wyposażenie, czy nie ma uszkodzenia.
- nigdy nie wypływać w rejs samemu.
- nigdy nie wypływać na rzekę, jeżeli stan jej wody jest wysoki
- zwracać uwagę na poziom wody, niebezpieczne prądy i zmiany atmosferyczne, na morzu należy zwracać uwagę na zmiany przyływu i odpływu.

- sprawdzać nieznane odcinki rzek, przenosić łódź przez niebezpieczne miejsca.
- nie przeceniać swoich sił na wodzie, zachować ostrożność.
- przed wypłynięciem skonsultować swój stan zdrowia z lekarzem.
- w sprawach użytkowania wyrobu zalecamy stosować się do zaleceń producenta.
- przez użyciem tego wyrobu nie zażywać alkoholu i narkotyków.
- jeżeli do łodzi jest dostarczane wyposażenie dodatkowe, to należy używać tylko materiałów zatwierdzonych przez producenta.
- przed pierwszym użyciem tego wyrobu należy przeczytać podręcznik użytkownika.

Użytkownik tego wyrobu powinien mieć opanowane podstawowe umiejętności z zakresu uprawiania sportu wodnego oraz mieć świadomość ryzyka związanego z uprawianiem tego sportu.

**Karta gwarancyjna stanowi załącznik do niniejszego podręcznika.**

## Használati útmutató **Safari 330**

VÁLTOZAT 2/2016



- Szabadidős vízi jármű, amelynek szerkezeti kialakítása alkalmassá teszi azt védett belvizeken és partmenti vizeken való hajózásra, ahol a várható szélsőbesség nem haladja meg a Beaufort-skála szerinti 4 fokozatot, a meghatározott hullámmagasság pedig 0,3 métert. Alkalomadtán előfordulhatnak legfeljebb 0,5 méter magasságú hullámok is, amikor a hullámokat pl. a közelben elhaladó úszójárművek okozzák.
- A csónak megfelel az EN ISO 6185-1, III.A kategória, szabványban foglaltaknak.
- Kapcsolódó szabványok: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

### JEGYZÉK:

#### Tisztelt Vásárló!

A jelen kézikönyv a csónak könnyű és biztonságos használatában nyújt Önnek segítséget.

Tartalmazza a csónak, a szállított illetve beépített felszerelés és azok rendszereinek részletes leírását, valamint a használatról és karbantartással kapcsolatos tájékoztatást. Kérjük, tanulmányozza át gondosan, és a használatba vételt megelőzően ismerkedjen meg csónakjával.

Ha ez a csónak az Ön első csónakja, illetve más típusú csónakról tér át, és így a jelen csónakot nem ismeri részletesen, kérjük személyes biztonsága és kényelme garantálása érdekében az első önálló vízre szállást megelőzően szerezze meg a kezeléshez és irányításhoz szükséges tapasztalatokat. Az eladó vagy az adott nemzeti vitorlás szövetség illetve jacht klubok szívesen segítenek a megfelelő tanfolyam vagy minősített oktató kiválasztásában.

Ne szálljon vízre mindaddig, amíg a várható hajózási körülmények (szél erőssége és hullám magassága) az Ön csónakja szerkezetkialakítási kategóriához nem megfelelőek, illetve amíg Ön és a kenuban ülő személyek a csónakot e körülmények mellett nem tudják irányítani.

**Kérjük a jelen kézikönyvet tárolja biztonságos helyen, és használt csónakja eladása esetén azt szíveskedjen az új tulajdonosnak átadni.**

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| 1. Ellenőrző táblázat                  | oldal 34 |
| 2. Műszaki leírás                      | 34       |
| 3. A kajak felfújása                   | 34       |
| 4. A kajak használata                  | 35       |
| 5. A kajak összehajtogatása            | 35       |
| 6. Ápolás és tárolás                   | 35       |
| 7. Garancia feltételek                 | 35       |
| 8. Csónak javítása                     | 36       |
| 9. Termék megsemmisítése               | 36       |
| 10. Csomagolás megsemmisítése          | 36       |
| 11. Gyári címke – szimbólum magyarázat | 36       |
| 12. Figyelmeztetés                     | 36       |

## 1. Ellenőrző táblázat

(a tájékoztató jellegű méretek a felfújott állapotra értendők)

|                                                  | <b>Safari 330</b>       |
|--------------------------------------------------|-------------------------|
| Hossz (cm)                                       | 330                     |
| Szélesség (cm)                                   | 80                      |
| Légkamrák száma                                  | 3 + 1 + 2               |
| Oldalsó légkamra átmérő (cm)                     | 27x18,5                 |
| Tartózsákba csomagolt termék kb. méretei (cm)    | 53 x 38 x 24            |
| Kartondobozba csomagolt termék méretei (cm)      | 60 x 43 x 26            |
| Max. üzemi nyomás                                | 0,02MPa [0,2Bar / 3PSI] |
| Max. tömeg (kg)                                  | 12                      |
| Max. terhelhetőség (kg)                          | 130                     |
| Férőhelyek max. száma                            | 1                       |
| Merülés (cm)                                     | 15                      |
| Vízfelszín feletti legmagasabb szilárd pont (cm) | 30                      |

## 2. Műszaki leírás - lásd az 1. ábrát

1. oldalsó légkamra
2. fenék
3. PUSH/PUSH szelep– lehetővé teszi a kajak felfújását / kieresztését, a nyomás szabályozását és a nyomásmért mérését a nyomásmérő segítségével
4. biztonsági szelep
5. gyártói címke
6. sárga címke „FIGYELEM” felirattal
7. felfújható ülőke
8. felfújható háttámla
9. lábtartó
10. a lábtartót rögzítő rész
11. rögzítő heveder
12. a rögzítő heveder rögzítő része
13. a háttámla rögzítő része
14. a kis légkamrák (ülőké, lábtartók, stb.) rotációs szelepe
15. fogantyú
16. rugalmas kötélből font háló
17. az iránytartó uszony rögzítő része
18. a háttámlát és a rögzítő hevedert lerögzítő kötél

### A KAJAK TARTOZÉKAI:

Szállító zsák, iránytartó uszony használati útmutatóval, heveder az összecsomagolt kajak összehúzásához, használati utasítás és garancialevél, szivacs hálóban, javítókészlet: ragasztó, foltok, szelepadapter.

## 3. A kajak felfújása

Terítse szét a kajakot. Amennyiben használni kívánja az iránytartó uszonyt, akkor azt dugja a fenéken található rögzítőbe (17). Mielőtt a gumikajak felfújását elkezdené, az egyes kajak részeket rakja szét, majd helyezze be az ülőket és a háttámlát, illetve a rögzítő hevedert és a lábtartót is. A háttámlát (8) illesse be a kajakba úgy, hogy az a két háttámla rögzítő (13) között legyen. A csatolt kötél egyik végén kössön egy egyszerű csomót. A kötél másik végét pedig fokozatosan hátulról húzza át a háttámla rögzítő (13) alsó nyílásán, a háttámla (8) alsó nyílásán, illetve a rögzítő heveder (11) végén lévő fülön át, majd ismét visszafelé a háttámla és a háttámla rögzítő felső nyílásain át. A kötélén ezután kössön csomót. Lásd

az „A” ábrarészt. Ezt a folyamatot ismételve meg a háttámla másik oldalán is. A rögzítő heveder szűkebb végét fűzze át a kajak elülső részében levő rögzítő heveder rögzítő részébe (12). A lábtartó (9) helyzetét állítsa be testmagasságához megfelelően. A lábtámasz rögzítőn (10) számok jelzik az adott testmagasságot. Az 1-es szám 150-160 cm-es testmagasságnak, a 2-es szám 160-170 cm-es testmagasságnak, a 3-as szám 170-180 cm-es testmagasságnak, a 4-es szám 180 cm feletti testmagasságnak felel meg.

A lábtámasz hevederét bújassa át a kajak fenékén található lábtámasz rögzítő (10) nyílásán.

A testmagasságnak megfelelő helytől kezdve a hevedert bújassa át mindegyik nyíláson, egészen a rögzítő végén található műanyag csatig, amelybe fűzze be a hevedert, majd azt jól húzza meg. Lásd a B-résztletet.

A légkamrákat az alábbi sorrendben fújja fel: ülőke (7), háttámla (8), lábtartó (9), oldalsó légkamrák (1), fenék (2). Felfújásra legmegfelelőbb a szelepadapterrel ellátott láb- vagy kézi pumpa - lásd a 2b ábrát (a szelepadapter a javítókészlet tartozéka).

A felfújás előtt ellenőrizze le a szelepek állapotát. A szelepeket állítsa zárt állapotba. A szelepek használata – lásd 2. ábrát

A légkamrákat az előírt nyomásértékre fújja fel. Az üzemi nyomás helyes értékének megállapításához használjon egy megfelelő átmenettel rendelkező nyomásmérőt (választható tartozék) - lásd a 2a ábrát! A szelepszerező kulcs – lásd a 2c ábrát – opciós tartozék.

A kajak felfújása után üljön bele a kajakba, és ellenőrizze le a lábtartó beállított helyzetét. Amennyiben a lábtámasz helyzetén változtatni kíván, akkor a kajak fenekéből engedjen ki levegőt, lazítsa meg a lábtámasz hevederét, állítsa be megfelelő helyzetbe a lábtámaszt, végül a kajak fenekét fújja fel az üzemi nyomásra.

Ezt követően állítsa be a fixáló hevedert (11) megfelelő hosszát. Ismét üljön bele a kajakba és a talpát támassza neki a lábtámasznak. A fixáló hevedert a térdé fölött húzza át, majd jól húzza meg.

## FIGYELMEZTETÉS

A légkamrák maximális üzemi nyomása 0,02 MPa. A külső környezeti hőmérséklet emelkedésével (pl. a napfény hatására) a csónak kamráiban a nyomás ennek többszörösére nőhet. A csónak partra húzását követően javasoljuk, hogy valamennyi kamrából eresszen ki egy kevés levegőt. Ezzel eljélt veszi a légkamrák sérülésének. A légnyomást ezután is folyamatosan ellenőrizze.

## FIGYELMEZTETÉS

A csónak használata során a szelepet mindig zárja el a takaróval. Így elkerüli a szennyeződések bejutását a szelepbé, amely a jövőben esetleges tömítetlenségek forrása lehet.

### 4. A kajak használata

A Safari 330 egyszemélyes felfújható gumikajak önműködő vízküirtésű fenékrésszel szabadidős és vízi túrás felhasználásra készült. A vízi úton közlekedő személy köteles betartani a vízi közlekedés szabályait. A Safari 330 felfújható gumikajak kormányzása külön engedélyt nem igényel, amennyiben az irányítást végző személy ismeri a kis vízi eszközök kormányzási technikáját, valamint a kormányzással kapcsolatos, adott ország területén érvényes előírásokat.

A Safari 330 kajak szerkezeti kialakításának köszönhetően folyókon való evezésre használható, akár WW 3. nehézségi fokozatig.

A haladást kettős tollú, kb. 202–210 cm hosszú kajak evezőlapátok szolgálják.

A kajakozás során a személy a kijelölt helyen ül; mentőmellény viselése kötelező.

A sportos evezés, és különösen az eszkimó forduló esetén, az evező személy és a kajak megfelelő kapcsolatát a fixáló heveder és a lábtámasz biztosítja. Az üllőke üllőpárnájának a leeresztésével lejjebb tolható a süllypont, ami hozzájárul a kajak jobb stabilitásához és az eszkimó forduló biztonságosabb végrehajtásához.

## FIGYELMEZTETÉS

A kajak vízre bocsátását megelőzően győződjön meg, vajon az adott folyóra, vízfelületre vagy területre – ahol kajakozni szándékozik – nem vonatkoznak-e kötelező érvényű különleges rendelkezések, tilalmak vagy rendeletek. A csónak nem alkalmas motoros vízi eszközzel való vontatásra; a vontatás, húzás és egyéb túlzott megterhelés tilos. Az éles és hegyes tárgyakat gondosan csomagolja be. Értéktárgyait helyezze vízhatlan csomagolásba, melyet rögzítse a csónakhoz.

A csónak textilfelületét a napfény károsítja, így a csónakot mindenesetre használatot követően helyezze árnyékba.

### FIGYELMEZTETÉS

- A fixáló hevederek oldását és a kajak elhagyását (felborulás esetén), nyugodt vízen kell begyakorolni!
- Nagyobb vízfelületeken (tenger, tó) ügyeljen a part felé történő vízáramlásra és szélre. Fennáll annak a veszélye, hogy visszatérése a partra lehetetlenné válik!
- A Safari 330 kajak nem használható csökkent látási viszonyok mellett (éjszaka, köd, eső).

WW 3 nehézségi fok jellemzése – nehéz:

- nagyobb hullámok, magas rendezetlen hullámok, hengerek, örvények, közepes akadályok, alacsony lépcsők erősen kanyargós, vagy nem minden esetben belátható meder

A WW 3 fokozatú vadvízi evezés szubjektív előfeltételei:

- valamennyi alapvető evezési művet kiváló ismerete, kiváló hajóirányítás, nehézségi fok és vízállás józan felismerése, alapvető vadvízi mentési módok és vadvízi úszás ismerete, fizikai erőnlét

A WW 3 fokozatú vadvízi evezés technikai felszereltsége:

- zárt csónak vagy vízkifolyást lehetővé tevő fenékkal ellátott csónak, takaróval ellátott nyitott csónak, legalább 7,5 kg vízkiszorítású mentőmellény, védősisak, hidegtől védő ruházat (neoprén), mentőeszközök.

## FIGYELMEZTETÉS

A mentőmellény kiválasztását alapos gondossággal végezze. A mentőmellény legyen ellátva olyan címkével, melyen fel van tüntetve annak terhelhetősége, és legyen hozzá mellékelve biztonsági tanúsítvány.

### 5. A kajak összehajtogatása – lásd 3. ábrát

A leeresztés előtt a kajakot szárítsa és tisztítsa meg.

Eressze le az üllőket, háttámlát és a lábtartót. Nyissa ki a szelepeket és engedje ki a levegőt a fő kamrákból.

A leeresztés meggyorsítható a kajak szelepek irányába történő felgöngyölítésével. A kajakban nem maradhat semmilyen éles tárgy sem.

A leeresztett kajakot tiszta helyre fektesse le, a részeket egyengesse el. A két oldalhengert harmadával hajtsa be a kajak fenekére, majd az oldalhengereket hajtsa egymásra. Majd a kajakot a végétől kb. 30 cm-ként hajtogassa be a szelepek felé, körülbelül 110 cm távolságig a végétől. Ugyanígy hajtogassa be a kajakot az elejétől is a közepe felé. Az összehajtogatott kajakot húzza össze és rögzítse a mellékelt szíjjal, majd a kajakot és a tartozékokat tegye a szállító zsákba. A zsákból nyomja ki a levegőt, a zsák végét tekerje fel, majd csatot kapcsolja össze.

### 6. Ápolás és tárolás

A csónak felületi gumbíbevonatára kedvezőtlenül hat az olaj, benzin, toluol, aceton, petróleum és hasonló jellegű oldószerek. Mindenegyes beszennyeződést követően és tárolást megelőzően a csónakot mossa le szappant vagy konyhai tisztítószert tartalmazó langyos vízzel. Alapos lemosás szükséges, ha a csónakot tengervízben használt. Ajánlott a felfújó és túlnyomás szelepek ellenőrzése. Tömítetlen szelep esetében speciális szelepkulcs segítségével lehetséges a szeleptest meglazítása és kiemelése, így a membrán sűrített levegő vagy vízsugár segítségével megtisztítható. Tárolás előtt javasoljuk a kajak felszínét csónakfelületek ápolására szolgáló szerrel átkenni, amely tisztító, további szennyeződés-lerakódás elleni impregnáló hatású, illetve UV-védő réteget képez. Ápolásra soha ne használjon szilikon tartalmú szereket!

A tiszta és száraz matracot sötét és száraz helyen tárolja, 15 és 35°C közötti hőmérsékleten, legalább 1,5 m távolságban a sugárzó hőforrásoktól, valamint rágcsalóktól védett módon. Hosszantartó tárolás esetén javasoljuk a csónakot időszakosan 24 óra időtartamra felfújni, hogy így elejét vegye a fekvéssel történő károsodásnak. Két-három évente legalább egyszer javasoljuk elvégeztetni a csónak tüzetesebb átvizsgálását a gyártó márkaszervizben.

A kíméletes használatlaltal és gondos karbantartással a csónak élettartama megnövelhető

### 7. Garancia feltételek

A garancia ideje a vásárlás napjától számított 24 hónap. A gyártó az anyagminőségből és gyártásból adódó hibákra vonatkozóan ingyenes javítást ill. cserét biztosít. A garancia nem vonatkozik az olyan sérülésekre, amelyeket az előírt üzemi nyomásnál nagyobb légnyomás okoz a kamrákon!!!

## 8. Csónak javítása

A sérült csónak a csatlakozó javítókészlet segítségével önerőből is könnyen javítható.

### A ragasztás menete:

- a csónakon jelölje meg a sérült helyet, annak kiterjedése szerint válassza meg a kellő nagyságú foltot,
- a folt és ragasztandó csónakfelület legyen száraz, szennyeződésmentes, korábbi ragasztásból származó ragasztóanyagoktól mentes,
- a foltot és sérült helyet csiszolópapírral érdesítse, majd acetonnal vagy benzinnel zsírtalanítsa,
- minkét ragasztandó felületre hordjon fel vékony ragasztóréteget, majd száradás után hordjon fel egy újabb ragasztóréteget,
- a második réteg felhordása utáni rövid várakozást követően helyezze a foltot a sérült helyre, azt nagy erővel nyomja rá, majd terhelje le, esetleg henger segítségével sima felületen hengerelje. Kisebb javítások esetében (kilyukadás) a csónakot már 30 perc elteltével felfújhatja és folytathatja az evezést, nagyobb kiterjedésű javítás esetén 24 óras szüneteltetést javasolunk. A bonyolultabb javításokat javasoljuk a gyártóra illetve márkaszervizére bízni.

### A garanciális és garancián túli javításokat a gyártó biztosítja:

GUMOTEX, a. s.  
Mládežnická 3062/3a  
690 75 Břeclav  
Csehország

## 9. Termék megsemmisítése

Kommunális hulladéklerakóban történő elhelyezéssel

## 10. Csomagolás megsemmisítése

Karton – újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján PE-LD zsugorfólia (kis sűrűségű polietilén) – újrahasznosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján.

### Safari 330

**Made in Czech Republic** **GUMOTEX**

|                                                          |                                                           |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| <b>EN ISO 6185 - 1, IIIA</b>                             |                                                           |
| <b>Design cat. D</b>                                     |                                                           |
|                                                          | <b>0,02 MPa</b><br><b>[ 0,2 Bar ]</b><br><b>[ 3 PSI ]</b> |
|                                                          | <b>= 1</b> <b>= 0</b>                                     |
| +   =                                                    |                                                           |
| <b>130 kg</b><br><b>[ 287 lbs ]</b>                      |                                                           |
| <b>Oblast použití</b><br><b>Use area, Einsatzbereich</b> |                                                           |
| <b>WW 3</b>                                              |                                                           |

476

### Jelképmagyarázat:



maximális üzemi nyomás



férőhelyek maximális száma



maximális terhelhetőség

## 11. Gyári címke

Mindenegyes csónak gyári címkével van ellátva, melyen a legfontosabb műszaki paraméterek vannak feltüntetve. Kérjük ezen értékeket szíveskedjen betartani. Elsősorban kerülje a csónak túlterhelését és ne lépje túl a légkamrák előírt maximális nyomását.

## 12. FIGYELMEZTETÉS

A vízi sportok komoly veszély és fizikai megterhelés forrásai lehetnek. A termék felhasználójának tisztában kell lennie azzal, hogy ez a tevékenység komoly sérülést, vagy akár halált is okozhat. A jelen termék használata során tartsa be az alábbiakban feltüntetett biztonsági előírásokat:

- Ismerkedjen meg a jelen csónaktípus használatával.
- Végezzen el egy tanúsítvány kiállításával végződő elsősegély-nyújtási tanfolyamot, és szerezzon be egy elsősegélynyújtó-készletet, a mentő/biztonsági eszközöket mindig tartsa magánál.
- Csupán bevizsgált mentőmellényt használjon.
- Ha a körülmények megkívánják, mindig viseljen megfelelő védősisakot, öltözködjön az időjárási viszonyoknak megfelelően; a hideg víz és/vagy hideg idő meghűléshez vezethet.
- Mindenegyes használat előtt ellenőrizze felszerelését, vajon nem mutatkoznak-e azon sérülés jelei.
- Egyedül sose szálljon vízre.
- Soha ne szálljon olyan vízre, melynek vízállása láthatóan magas.
- Fordítson kellő figyelmet a vízfelszín ellenőrzésére, a veszélyes áramlásokra és időjárás változásra, a tengeren figyelje az ár-apály változását.
- Az ismeretlen folyószakaszokat vizsgálja tüzetesen, ha a körülmények megkívánják, a csónakot vigye ki a partra.
- Ne becslje túl képességeit, legyen óvatos.
- Mielőtt vízre szállna, egészségi állapota tekintetében beszéljen kezelőorvosával.
- A termék felhasználását illetően ügyeljen a gyártó utasításaira.
- A termék használatba vétele előtt ne fogyasszon alkoholt vagy kábítószerket.
- Ha a csónakhoz kiegészítő felszerelés vásárolható, csupán a gyártó által jóváhagyott anyagokat használja.
- A termék használatát megelőzően olvassa el a felhasználói kézikönyvet.

A jelen termék felhasználójának ismernie kell a csónakázással kapcsolatos alaptevékenységet és tisztában kell lennie azokkal a veszélyekkel, amelyekkel a vízi sportok járnak.

**A garancialevél a jelen kézikönyv mellékletét képezi..**

# Руководство пользователя «Safari 330»



- Плавательное средство для свободного времяпрепровождения, сконструированное для плавания по внутренним водным путям, на которых может ожидать сила ветра, достигающая уровня 4 по шкале Бофорта (включая), которая определяет высоту волны 0,3 м включительно, с возможными волнами высотой до 0,5 м, вызванными, например, проплывающими рядом плавательными средствами.
- Лодка изготовлена в соответствии с нормой EN ISO 6185-1, категория IIIA.
- Связанные нормы: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

## Содержание:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                          |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------|
| Уважаемый клиент,<br>данное руководство поможет Вам легко и безопасно управлять Вашим плавательным средством.<br>Оно содержит подробное описание плавательного средства, представляемого или встроенного оснащения, его строение, а также информацию об управлении и уходе.<br>Пожалуйста, прочитайте руководство внимательно и ознакомьтесь с плавательным средством до того, как начнете им пользоваться. Если это Ваше первое плавательное средство или это новый для Вас тип плавательного средства и Вы не очень хорошо с ним знакомы, для Вашей безопасности и удобства обучите обслуживающий персонал перед первой самостоятельной поездкой. Ваш продавец, национальная яхт-федерация или клуб с удовольствием порекомендуют Вам соответствующие курсы или квалифицированных инструкторов.<br>Не отправляйтесь в плавание если ожидаются погодные условия (сила ветра и высота волн), которые не соответствуют конструкционной категории Вашего плавательного средства, и Вы и Ваша команда не сможете в этих условиях управлять данным плавательным средством.<br>Пожалуйста, храните данное руководство в безопасном месте и передайте его новому владельцу, если собираетесь плавательное средство продавать. | 1. Контрольная таблица                   | страница 37 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2. Техническое описание                  | 37          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3. Инструкция по надуванию каяка         | 38          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4. Плавание на каяке                     | 38          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 5. Складывание каяка                     | 39          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 6. Уход и складывание                    | 39          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 7. Гарантийные условия                   | 39          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8. Ремонт лодки                          | 39          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 9. Способ ликвидации изделия             | 40          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 10. Способ ликвидации упаковки           | 40          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 11. этикетка производителя – обозначения | 40          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12. Предупреждение                       | 40          |

## 1. Контрольная таблица

(ориентационные размеры приводятся для лодки в надутом состоянии)

|                                                   | SAFARI 330              |
|---------------------------------------------------|-------------------------|
| Длина (см)                                        | 330                     |
| Ширина (см)                                       | 80                      |
| Количество воздушных камер                        | 3 + 1 + 2               |
| Диаметр бокового баллона (см)                     | 27x18,5                 |
| Размеры сложенного изделия в мешке (см)           | 53 x 38 x 24            |
| Размеры сложенного изделия в картоне (см)         | 60 x 43 x 26            |
| Макс. эксплуат. давление                          | 0,02MPa [0,2Bar / 3PSI] |
| Макс. вес (кг)                                    | 12                      |
| Макс. вместительность (кг)                        | 130                     |
| Макс. кол-во людей                                | 1                       |
| Осадка (см)                                       | 15                      |
| Наивысшая фиксированная точка на поверхности (см) | 30                      |

## 2. Техническое описание

- см. рис. 1

1. боковой баллон
2. дно
3. клапан PUSH/PUSH – служит для накачки/выпуска воздуха, регулирования давления и измерения давления с помощью манометра
4. клапан сброса давления
5. заводская табличка

6. желтая табличка «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ»
7. надувное сиденье
8. надувной упор для спины
9. упор для ног
10. держатель для крепления упора для ног
11. фиксирующий ремень
12. держатель фиксирующего ремня
13. держатель упора для спины
14. вращающийся клапан для камер малых объемов (сиденье, упоры для ног и т.п.)
15. поручень

16. сетка из упругого шпатага
17. держатель кия (скега)
18. шнур для привязывания упора для спины и фиксирующего ремня

#### ОСНАЩЕНИЕ, ПОСТАВЛЯЕМОЕ С КАЯКОМ:

Мешок для перевозки, киль (скег) с инструкцией производителя, ремень для затягивания упакованного каяка, руководство пользователя с гарантийным листом, губка в кармане из сетки, комплект для ремонта, содержащий клей и заплатки, предохранительный клапан.

### 3. Инструкция по надуванию каяка

Разложите каяк. Если вы хотите использовать направляющее ребро, вставьте его в хомут на дне (17). Перед началом сначала разложите каяк и установите сидение и упор для спины, фиксирующие ремни и упор для ног. Вставьте упор для спины (8) в каяк между двумя держателями упора (13). На одном конце приложенного шнура завяжите простой узел. Дугой конец шнура проденьте сзади через нижнее отверстие держателя упора (13), нижнее отверстие упора (8) и петлю на конце фиксирующего ремня (11) и затем обратно через верхние отверстия упора и держателя. Закрепите конец узлом. См. деталь «А». Повторите действия с другой стороны упора. Более узкий конец фиксирующего ремня проденьте через держатель фиксирующего ремня (12), находящийся в передней части каяка. Выберите положение упора для ног (9), соответствующее вашей высоте.

На хомуте ножного упора (10) отдельные позиции обозначены числами. Позиция № 1 соответствует росту (150-160) см, позиция № 2 соответствует росту (160-170) см, позиция № 3 соответствует росту (170-180) см, позиция № 4 соответствует росту выше 180 см.

Ремень ножного упора протяните через отверстия в ножном упоре (10) на дне.

Пройдите от выбранного номера позиции через все отверстия вплоть до пластикового крепления на конце хомута, через которое протяните конец ремня и затяните. См. описание В.

Накачайте воздушные камеры в следующей последовательности: сиденье (7), упор для спины (8), упор для ног (9), боковые баллоны (1), дно (2). Для надувания нужен ножной или поршневой насос с использованием предохранительного клапана - см. рис. № 2б (предохранитель является составной частью комплекта для ремонта). Перед тем как начинать надувание, проконтролируйте состояние клапанов. Клапаны поставьте в положение «закрыто». Обслуживание клапанов – см. рис. № 2

Воздушные камеры надуйте на установленное эксплуатационное давление. Для определения правильной величины рабочего давления используйте манометр с соответствующим переходником (принадлежности по выбору) - см. рис. № 2а. Ключ для монтажа клапанов - см. рис. № 2 – является оснащением по выбору.

После надувания каяка сядьте в него и проверьте установку

позиции ножного упора. В случае если необходима коррекция позиции ножного упора, необходимо спустить дно, расслабить ремень ножного упора и после коррекции позиции снова надуть на эксплуатационное давление.

Затем установите правильную длину фиксирующих ремней (11). Затем снова сядьте в каяк, поставьте ступни на ножной упор. Фиксирующие ремни протяните между колесами и тщательно затяните.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Максимальное эксплуатационное давление в воздушных камерах составляет 0,02 МПа. При повышении температуры окружающей среды (напр. под воздействием солнечного излучения), давление в камерах каяка может повыситься в несколько раз. После как Вы вытаскивали каяк из воды, рекомендуем спустить воздух из всех воздушных камер. Таким образом, Вы избежите возможного повреждения воздушных камер. Давление воздуха регулярно проверяйте.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании лодки всегда закрывайте клапан крышкой. Таким образом, Вы предотвратите попадание загрязнений, которые могли бы привести к негерметичности, в клапан.

### 4. Плавание на каяке

Safari 330 – это одноместный надувной каяк с функцией слива на дне, предназначенный для отдыха и водной туристики.

Участник движения на водном пути обязан соблюдать правила движения. Надувным каяком Safari 330 может управлять лицо без документов, подтверждающих его дееспособность, после того, как оно ознакомилось с техникой управления малым плавательным средством, а также в объеме, необходимом для его управления, а также в соответствии с предписаниями в отношении плавания, действующими в соответствующем государстве.

Каяк Safari 330 благодаря своей конструкции позволяет сплав по рекам до уровня сложности WW 3. Для управления используется двуплощадное весло длиной (202–210) см.

Во время плавания каякер сидит на обозначенном месте, на нем должен быть надет спасательный жилет.

При спортивном способе езды и особенно при проведении эскимосского переворота хороший контакт падающего человека с лодкой обеспечивается фиксирующими ремнями и ножным упором. Если спустить воздух из сиденья, то можно повысить стабильность каяка и надежность выполнения эскимосского переворота.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед плаванием проверьте, нет ли в отношении реки, водного пространства или области, в которой Вы хотите плавать, каких-либо особых постановлений или запретов, приказов, которые необходимо соблюдать.

Лодка не предназначена для прикрепления к моторной лодке, ее нельзя

тащить, бросать или подвергать другому воздействию. Острые или колющие предметы должны быть безопасно упакованы.

Ценные предметы положите в непромокаемую упаковку и прикрепите к лодке.

Резиновому слою на поверхности лодки вредит солнечное излучение, поэтому лодку после каждого плавания нужно держать в тени.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Расслабление фиксирующих ремней и оставление лодки во время переворота необходимо предварительно разучить на спокойной воде!
- На больших водных просторах (море, озеро) следите за ветром, дующим от берега. Угрожает опасность невозможности вернуться!
- Каяк Safari 330 нельзя использовать даже в умеренно плохих погодных условиях, напр. сниженная видимость (ночь, туман, дождь).

### Характеристика степени сложности

#### WW 3 – сложная:

- высокие каскады, высокие нерегулярные волны, валы, водовороты, блокировки, низкий уровень в извилистом русле или плохо просматриваемом русле реки.

#### Субъективные условия для плавания по быстрой воде WW 3:

- отличное знание всех направлений, отличное управление лодкой, способность оценить сложность и состояние воды, основные правила безопасности на воде и плавания в быстрой воде, отличная физическая форма

#### Техническое оснащение для плавания в быстрой воде WW 3:

- закрытая лодка или лодка с самостоятельным сливом, открытая лодка, оснащенная кожухом, спасательный жилет с минимальной выталкивающей силой 7,5 кг, каска, защитная одежда от охлаждения (неопрен), защитные средства.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выбору спасательного жилета необходимо уделить особое внимание. Спасательный жилет должен быть оснащен этикеткой, предоставляющей информацию по поводу качеств носки и сертификата.

## 5. Складывание лодки

### – см. рис. № 3

Перед тем как сложить лодку, почистите ее и высушите. Накачайте сиденье, упор для спины и упор для ног. Откройте клапаны и спустите воздух из главных камер.

Спуск воздуха можно ускорить свертыванием лодки по направлению к клапанам. В лодке не должны оставаться острые предметы.

Сдутый каяк разложите на чистом месте и выровняйте со всех сторон. Сложите бортовые баллоны на треть через дно каяка и затем сложите напополам. Затем складывайте лодку через каждые 30 см от носа к клапанам до расстояния прим. 110 см от конца. Так же сложите оставшуюся часть корпуса с конца к середине.

Сложенную лодку скрепите приложенным компрессионным ремнем и положите ее вместе с оснащением в транспортировочный мешок. Из мешка выдавите воздух, конец мешка закрутите и застегните.

## 6. Уход и складирование

Резиновому слою на поверхности лодки вредит масло, бензин, толуол, ацетон, керосин и похожие растворители. После каждого загрязнения и перед хранением промойте лодку теплой водой с добавлением мыла или моющего

средства. Тщательное споласкивание необходимо, если лодка находилась в морской воде. Рекомендуется проверить состояние клапанов надувания и сброса давления. Если клапан потерял герметичность, его можно при помощи специального ключа для клапанов выкрутить из лодки и почистить мембрану потоком сжатого воздуха или воды. Перед хранением рекомендуем протереть поверхность лодки средством по уходу за поверхностями лодки, обладающим чистящим и водоотталкивающим воздействием, чтобы не допускать дальнейшего загрязнения, также этот слой образует УФ-фильтр.

Для ухода ни в коем случае не используйте средства, содержащие силикон. Чистое и сухое изделие храните в темном сухом месте при температуре (15 - 35) °C, на расстоянии как минимум 1,5 м от источника теплового излучения и в недоступном для грызунов месте. При долгосрочном складировании рекомендуется лодку иногда надувать на 24 часа, чтобы она не деформировалась. Примерно раз в два-три года рекомендуем проходить сервисную проверку у производителя в авторизованной мастерской.

При бережном обращении и уходе срок эксплуатации лодки повышается.

## 7. Гарантийные условия

Гарантийный срок составляет 24 месяца и начинается со дня продажи.

Производитель предоставляет бесплатный ремонт или возмещение ущерба материального или производственного характера.

Гарантия не распространяется на повреждение воздушных камер из-за превышения рекомендованного эксплуатационного давления!!!

## 8. Ремонт лодки

Повреждения на лодке можно легко исправить при помощи ремонтного комплекта, приложенного к лодке.

### Процесс приклеивания:

- обозначьте на лодке поврежденное место, в зависимости от его размера выберите заплату;
- поверхность заплаты и обрабатываемого места должна быть сухой, чистой, без остатков старого клея;
- чтобы соединение было максимальным, рекомендуем обработать обе поверхности ацетоном;
- на обе поверхности нанесите тонкий слой клея, после засыхания нанесите второй слой клея;
- после того, как второй слой прилипнет, приложите заплатку на поврежденное место, прижмите с большой силой и прокатайте роликом на ровном основании.

При мелком ремонте (проколы) лодку можно надуть и продолжать плавание уже примерно через 30 минут, после большего ремонта рекомендуем подождать 24 часа. Более сложный ремонт рекомендуем доверить производителю или авторизованному сервису.

Гарантийный и послегарантийный уход обеспечивает производитель:

GUMOTEX, a. s. (AO GUMOTEX)  
Младешница 3062/3a  
690 75 Бржецлав  
Чешская Республика

## 9. Способ ликвидации изделия

Свалка бытовых отходов.

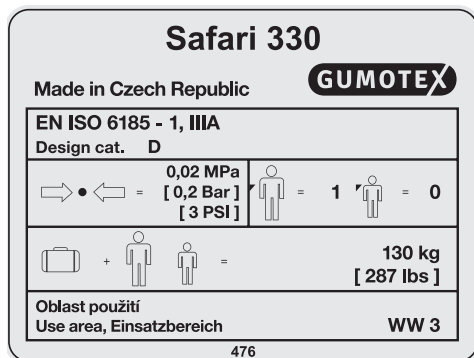
## 10. Способ ликвидации упаковки

Картон – переработка в соответствии с символами, указанными на упаковке. Термоусадочная PE-LD пленка (полиэтилен низкой плотности) – переработка в соответствии с символами, размещенными на упаковке.

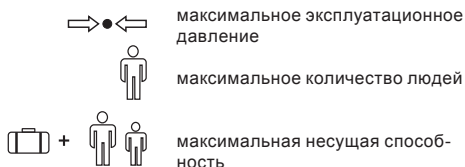
## 11. Этикетка производителя – пояснение обозначений

Каждая лодка снабжена этикеткой производителя с обозначенными самыми важными техническими параметрами.

Пожалуйста, соблюдайте указанные величины. Не перегружайте лодку и соблюдайте предписанное максимальное давление в воздушных камерах.



### Пояснение обозначений:



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Водный спорт может быть очень опасным и физически трудным. При использовании данного изделия Вы должны понимать, что указанный род деятельности может вызвать серьезное ранение, и даже смерть. При использовании изделия соблюдайте приведенные ниже инструкции по безопасности:

- Ознакомьтесь со способом использования соответствующего типа лодки.
- Пройдите обучение по оказанию первой помощи с сертификацией, подготовьте набор для оказания первой помощи. Средства защиты/безопасности носите всегда с собой.
- Всегда используйте сертифицированный спасательный жилет.
- Всегда надевайте соответствующий шлем, как того требуют условия, правильно одевайтесь в зависимости от погодных условий; холодная вода и/или холодная погода могут стать причиной простуды.
- Перед каждым использованием проконтролируйте оснащение на предмет исправности.
- Никогда не плавайте в одиночку.
- Не плавайте по реке с высоким уровнем воды.
- Контролируйте уровень воды, опасные течения и изменения погоды, на море следите за приливами и отливами.
- Неизвестные участки реки сначала осмотрите, обследуйте подозрительные места.
- Не переоценивайте свои способности на воде, будьте внимательны.
- Перед тем как отправиться в плавание, посетите своего врача.
- Следите за рекомендациями производителя, касающимися изделия.
- Перед использованием изделия не употребляйте алкоголь и наркотики.
- Если к лодке Вы приобретаете дополнительное оснащение, используйте только материалы, согласованные с производителем.
- Перед использованием изделия прочитайте руководство пользователя.

Пользователь данного изделия должен обладать основными навыками управления плавсредством, и должен осознавать те риски, которые данный вид деятельности влечет за собой.

Гарантийный лист является приложением к данному руководству.